工商日報

THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS

中華民國僑委會登記證台教新字第壹式零號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

督印及承印：工商日報有限公司　香港灣仔分域街十八號

今日出紙三大張每份壹毫

波蘭總統終下台

薛蘭基維茲取代史拜查斯基元首職
原任副總理雅羅斯維基當選為總理

【華沙廿三日路透社電】已辭退總理職位的薛蘭基維茲，今日取代了史拜查斯基的波蘭國家元首之職。波蘭國會的四百六十名成員開會時，通過上述人事的更動。前副總理雅羅斯維基（六十一歲），已在國會中當選波蘭總理。

【華沙廿三日美聯社電】由於波蘭各地於上星期發生暴動事件，致令波蘭共黨執政當局需要有人事上的調動，而薛蘭基維茲的下台，今日似迫在眉睫。

新近[illegible]推進後，波蘭今天全國進入平靜的第五天。

波蘭官方消息靈通人士預測，曾任廿三年總理的薛蘭基維茲，「很快」就要下台（甚至可能於本星期三），其繼任人可能是柯西奧勒克或雅羅斯維茲。消息稱，薛蘭基維茲被罷黜的原因，是因為他的政策與被去職的前第一書記哥茂爾加的政策過份接近。哥茂爾加已於星期日辭去職位。

據消息稱，波蘭國會已準備於星期三或下星期二開全體大會，以提名一個總統候選人，以接替史拜查斯基的職位。

【華沙廿三日路透社電】此間外交界消息說，他們接到一項消息說，哥茂爾加於上星期日辭職，官方宣稱是由於健康不良。事實上，他的病情嚴重，住在一所醫院。在他下台時，一項官方的醫生公報稱，他患有血液循環系統疾病，會影響他的視力。

【華沙廿三日法新社電】波蘭共黨領袖吉爾勒克今日建議，在未來兩年內，凍結食品的價格辦法。

醫院留醫。東歐問題專家柯舒特發自華沙的報導稱，在暴亂發生後，哥茂爾加便辭去其共黨頭子職位，他曾患腦溢血致左邊面部癱瘓。

波蘭三城市暴動期間 二百多人被殺

斯德丁對外交通漸恢復

【華沙廿二日法新社】據說，在格但斯克死了三十七人，格地尼亞死了九十四人，艾內死了九十人。艾內是波蘭的電氣工業中心，地近蘇俄邊界。

上述事件的報告長達三千字，是今天發表在斯德哥爾摩的「快報」上的。這學生是剛從波蘭回來，要求不要發表他的真姓名。因此僅用了暴名「C」字。

報告上沒有寫到斯德丁所發生的事情，據「快報」表示，這是因為報導者沒有到過那裡。

【華沙廿二日路透社電】在波蘭發生騷亂的波羅的海各港口，恢復工作的運動，今天似乎已有成效，而下台的黨領袖哥茂爾加的政策，在華沙受到猛烈抨擊。上週發生流血暴動騷亂的斯德丁港，仍未回復正常，但當局正擬定計劃，期望於明日全部恢復工作。

在斯德丁的瓦斯基船塢經理賀克對華沙電台記者說，經理部官員今天正在草擬全面復工的辦法。

自上週四在斯德丁街頭發生動亂以來，工人即怠工。

據抵達華沙之目擊人士稱：示威者曾在斯德丁港投擲汽油彈，當局曾出動坦克鎮壓，當地共黨總部被焚毀。

（瑞士·蘇黎世廿三日美聯社電）一家蘇黎世的報紙，於星期三刊出獲自華沙的報導稱：波蘭在上週的暴亂中，有一百五十至二百人相信已在暴動中死亡，超過一千人受傷，乃在

【華沙廿二日法新社電】由於與波蘭的海港城斯德丁之空中和電話聯絡已告恢復，故此間於今晚得悉全國性的緊急狀態。

【斯德哥爾摩廿二日合衆國際社電】據一個曾親眼目睹的瑞典學生描述，在波蘭的格但斯克及格地尼亞二城發生「流血事件」的一週中，曾有坦克車向羣衆射擊，一個陸軍官員開槍打死了一個年十五歲的孩子，結果憤怒的羣衆立即擁上，把那陸軍官員斬開。

據他說：在格但斯克一般所傳的消息，在格但斯克，格地尼亞和華三個工業城市，死亡的人數有二百二十一名之多，但這種消息在外地是無法查出的。

藏胞組游擊隊

常突襲中共軍 反抗殘暴統治

【倫敦廿三日路透社電】倫敦「泰晤士報」今日報導：在西藏境內各地之藏族游擊隊，經常突襲中共軍隊。

這些游擊隊大部份都是年青的西藏人，配有步槍、機關槍及迫擊砲等武器，而這等武器均是從中共軍隊手上奪取得來的。西藏自一九五九年開始，受中共統治，被列為「自治區」。

該報的記者史密斯，在訪問一位以前為中共辦事人員，但最近由西藏逃往印度的二十九歲青年巴卓古桑之後，撰寫此地報導西藏人民抗拒中共的情形。

巴卓古桑指：在去年五月時，八百名西藏游擊隊包圍並襲擊拉薩首都西面三十二哩尼穆的一處重要醫務所，他估計在該次的戰鬥中，大約有二百五十名中共士兵被擊斃。游擊隊進行攻擊後，即行撤離。

在拉薩街頭，很多牆壁上均貼滿反中共的標語。該等標語要求西藏自由，並享受藏人的同樣權利。巴卓古桑非常不滿這些不平等的情形，特別是薪金及糧食配給的不合理，而中共復企圖消滅西藏的文化。

英國有關部門指出 工資物價急升 加速通貨膨脹

【倫敦廿三日美聯社電】據政府有關部門週三發表的數字顯示，英國的工資及物價正加速膨脹。政府就業部宣佈，十月底至十一月底期間，每週的基薪漲了百分之二點七，這是一九五六年三月以來漲幅最大的一個月。

據指出，煤礦工人、地方政府機構職工與及建築工人的加薪，是通貨膨脹加速的主因。十一月份的膨脹數字表示，基本工資——並非全部收入——在過去十二個月間，增加了百分之十二點五。貿易及工業部說，同期製成品的價格漲了百分之七又三分之二。本銷貨物的價格，過去三個月比前一季漲得更加快速。

日本參院小組委會 促政府向美交涉 收回沖繩裁判權

【東京廿三日時事社電】日本參議院沖繩北方問題特別委員會今日一致通過，要求日本政府向美國政府交涉，把沖繩的裁判權移歸沖繩方面，決議說：胡差市事件的背景，是由於駐沖繩美軍的罪犯，裁判權在於美國，往往因處理不公，招致居民的不滿，所以發生此次事件。

魏道明分析國際形勢 謂國際關係趨複雜 各國祇顧本身利害

【台北廿三日中央社電】外交部長魏道明今天下午應邀在光復大陸設計研究委員會第十七次全體委員會議中，就目前國際局勢提出報告。魏道明在分析當前國際形勢時指出：近年來的國際關係較前益趨錯綜複雜，各國基於本身的利害關係，或由於政權性質的改變，對外政策亦不無更張，若干國家由於左傾勢力的抬頭，對國際事務的處理，亦往往顧及其國內的環境，而採取左傾或中間偏左的路綫。因此對于形成國際關係的複雜化，不無相當的影響。

中共報刊 繼續反波

【巴黎廿三日法新社電】北平今日繼續其反「波蘭修正主義派」的宣傳，並在報章上刊出波蘭人民焚燒警察總部及波蘭坦克向示威者開火的圖片。

北平電台於今日引述北平「人民日報」刊出照片的說明。第一幀圖片中，可以看到憤怒的波蘭人，在波蘭海岸的斯德丁焚燒警察大廈。該幀圖片說明謂：「在壓力下，必有反抗。」

第二幀的圖片說明謂：「在光天化日下，波蘭修正主義者驅使坦克車進入格但斯克的街道上，向工人們開火，發動了一次嚴重的流血事件。」「壓迫人民者，到頭來一定得不到好結果。」

美限棉織品入口案 實際已被國會擱置

【華盛頓廿三日路透社電】爭辯激烈的美總統尼克遜的棉織品入口限額法案，今日實際上已被擱置。

當疲倦的國會議員準備返回家中度聖誕時，其中留下未完成的工作，其中一個受影響的是棉織品入口限額法案。國會議員今次返家度假，暫把一個立法上妥協的糾紛擱於一邊。白宮原則希望取得妥協能夠使其所提的外援、國防費用和超音速運輸基金的法案，獲得通過。

國會將於下週二復開，試圖在最後一次的努力中，對優先討論的法案予以通過。這些法案如不能在一月三日前兩院通過便會在法律上失效。

尼克遜總統曾要求，如果現時國會未能採取行動，則會下令新國會在一月三日開會，再次提出他所認為是必需的法案。該個日期，比國會預期重開的日期要提早兩週。

試圖阻止重要的糾紛在休會前解決的人，是衆議院有勢力衆思想獨立的議員。他們本想對未解決的爭辯議案，提出妥協的建議，迄未成功。

尼氏支援其棉織品入口限額法案和福利改革措施，在國會通過，從實際的觀點來看，似乎已是被擱置，但是由政治觀點上來看，則仍然可以補救。

雖然撥支委員會的有勢力的主席，衆議員米爾斯謂他不會在國會這樣延遲的時候考慮該案，參議員和史密斯則仍試圖爭取該爭論激烈的法案的票數。

以保守派的共和黨員對福利措施法案，一直避免投票，而參院多數議員則反對數項貿易限額法案。

【廿三日美聯社電】美國參議院撥款支委員會的兩名資深衆議員於星期四日告參議院稱：在現時美國國會開會期間，對社會安全法案以及附加的外貿易法案無論參議院怎樣處理，國會無法採取行動。

撥款委員會主席米爾斯和共和黨資深的共和黨議員貝爾奈斯，並沒有提及該一項貿易法案，因為雖然它的立法環境是一樣的，但它是列在參議院中的一項福利擬聚法案中的。

美最新搖翼式戰機 一架美海軍F一四型飛機，於本月廿一日在紐約州加華頓的貴民機場，首次試飛。F一四型飛機將會替代F四鬼怪式型飛機和已取消的空軍部擬動的F一一一B型飛機。F一四型飛機亦是一種擬動的飛機，時速一千四百哩，作戰的圍徑可達三百哩。（合衆國際社無綫電傳眞）

美兩將官失職

運輸部長保證永不再犯 拒予俄海員政治庇護

【華盛頓廿二日合衆國際社電】美國海岸防衛隊於星期一日進嚴，用軍事法庭來審訊艾利斯准將和他的副手，因為他們曾把一艘蘇漁船要求政治庇護的一名海員遣回。但運輸部長伏普已否決了這項建議，而該兩位軍官已同意退休。

伏普說：「我對於曾對數以千計的政治投誠者予以庇護的美國海岸防衛隊，未能在這宗悲劇中維持這個光榮歷史，表示抱歉。」

但伏普說，這次指揮人員的錯誤，刻已糾正。他又說：「我們現時向世人保證，像本年十一月廿三日發生的事件，永不會再度發生，而美國亦將會成為受壓迫的人的庇護所。」

越共開始 聖誕停火

【西貢廿四日美聯社電】越共的聖誕停火已於星期四早些時候實行，而這時適值南越的降傘部隊在高棉與越共軍發生戰爭。越共的停火於西貢時間上午一時正實施。

法新社巴西分社 經理被驅逐出境

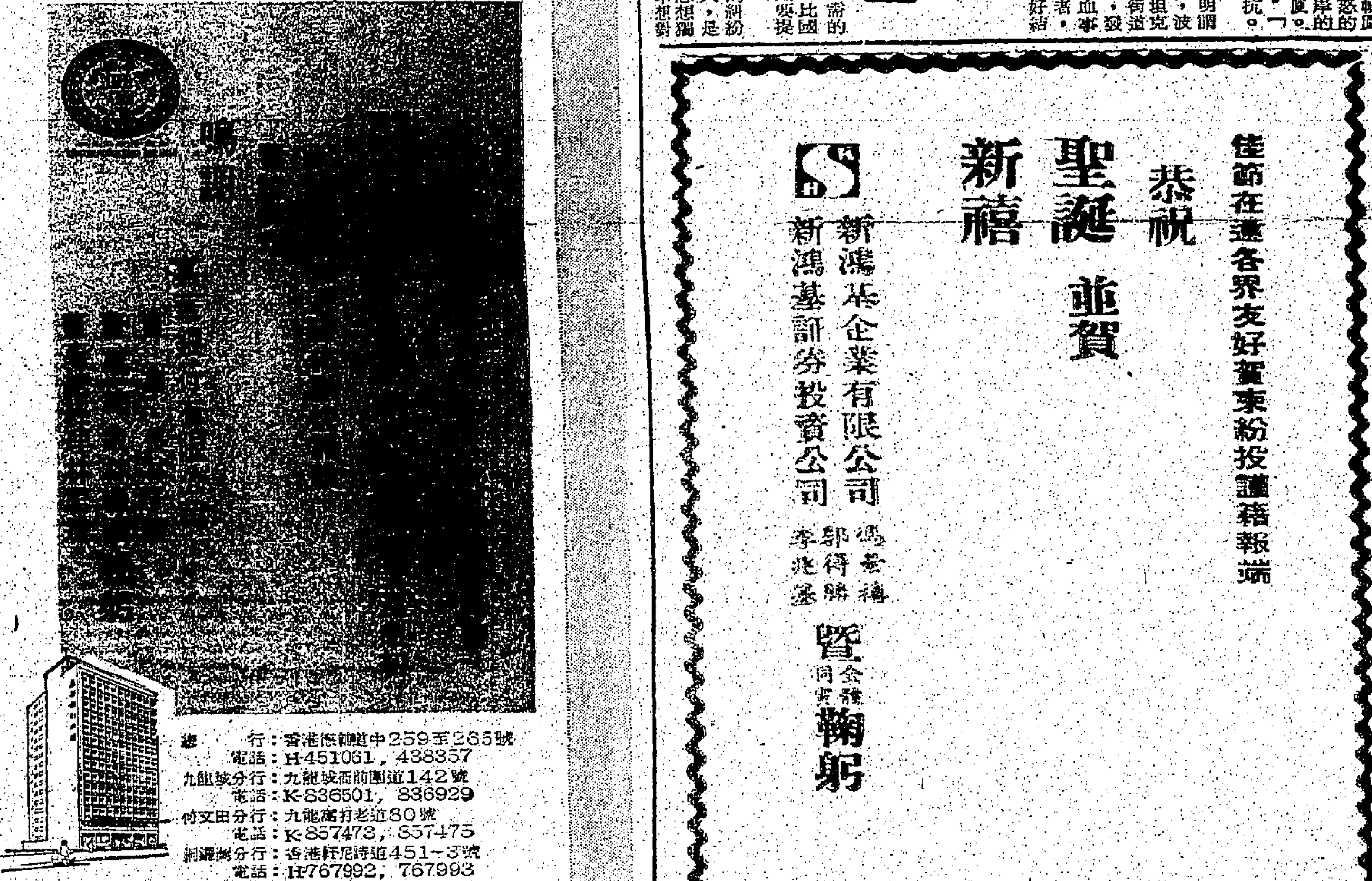
【里約熱內盧廿三日合衆國際社電】官方消息透露：法國新聞社分社經理比羅，今日被命令於四天內離開巴西。

此消息又謂：在他被巴西政治警察釋放後，一名外交官員到訪比羅的寓所，同時告訴他，他的記者證已被取消，他必須要在四天內離開巴西。

親友

王秉厚　王瀧　花

譚躍雲　率男　長右　敬啓



總行：香港德輔道中259至265號
電話：H-451061，438357
九龍城分行：九龍城衙前圍道142號
電話：K-836501，836929
何文田分行：九龍窩打老道80號
電話：K-857473，857475
銅鑼灣分行：香港軒尼詩道451～3號
電話：H-767992，767993

佳節在邇各界友好賀柬紛投謹藉報端

恭祝
聖誕　並賀
新禧

新鴻基企業有限公司
新鴻基証券投資公司
馮景禧　郭得勝　李兆基
暨全體同人鞠躬

廖創興銀行有限公司謝啓

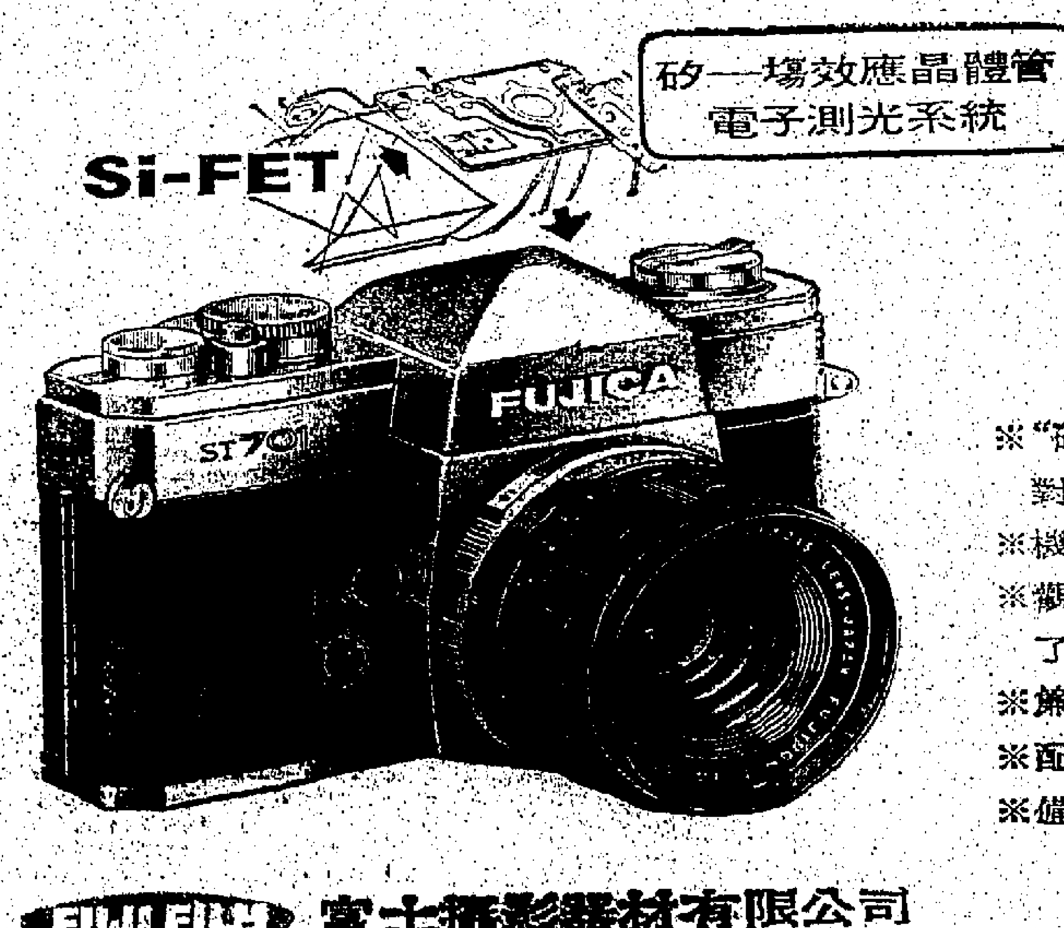
本銀行西營盤分行昨天開業荷蒙
同業先進
官紳名流
社會賢達
各界嘉賓
蒞臨指導　寵錫多珍　高誼隆情　至深銘感　祇以招待未週良深歉仄尚希鑒諒謹此
鳴謝

廖創興銀行有限公司董事會謹啟

恭祝
聖誕
新年
快樂

道亨銀行暨同人鞠躬

第一個採用"矽—場效應晶體管"電子測光系統……
測光更為靈敏準確!!



富士佳
FUJICA ST701
35mm高級單鏡反光相機

※"矽—場效應晶體管"電子測光系統，對感光特別靈敏，對顏色感應最平均，拍彩色菲林，效果特佳。
※機身體積比任何單鏡反光機細小輕巧。
※觀景器特別明亮，與肉眼觀察無異，測光與觀景一目了然。
※簾幕式快門1－1/1000秒，高速度快門，保証特別準確。
※配有十個不同焦距之FUJINON高度分析力鏡頭。
※備有一切應用之配件。

FUJI FILM 富士攝影器材有限公司
電話：H-344008

◁港九各大攝影器材商店均售▷

倘北越虐待戰俘 美國必將以牙還牙
共方發表名單不受重視

【巴黎廿三日法新社電】美國巴黎和談首席代表布魯斯今日要求共方，開始採取具體和明確的步驟，使戰俘受到人道的待遇。他強調如果在北越的戰俘得不到適當的待遇，在南越的戰俘亦會受到「可能的對待」。

布魯斯要求共方，對他以前建議雙方釋放全部或部分戰俘問題，加以答覆。

布魯斯在他較早的一項演說中，他建議雙方立即談判國際監督下的中南半島停火。

【華盛頓廿三日路透社電】美國國務院今日對河內所發表之三百六十八名被俘美軍的全部名單，認為這是河內的宣傳技術，並非北越當局對被俘戰俘待遇的表示。

國防部發言人說：這份名單，與以前所發表的名單，並無不同之處。

【巴黎廿三日法新社電】北越外交部今日聲言，河內曾向「一些在美國和其他國家的著名人士」，提供所有被俘美軍的名單。

又據官方稱：這張名單，與上月所提供給予美國一個團體（被俘美軍的家眷委員會）的名單全部相同。

河內除無意散佈外，還強調警告美國，不要試圖以突擊行動拯救在北越境內戰俘營的美軍戰俘，否則予以「懲罰」。

【香港廿三日美聯社電】北越官方報紙於星期三日說：北越在美國未能對所有在南越的美軍部隊撤前，不會考慮釋放戰俘，而北越亦不會商討互相換俘的條件。

「人民報」在指責「中，今次舉行的第九十六次和談全體會議」，並稱：「總不會把越南愛國分子，交換美國侵略者的戰爭罪犯」。

該項評論並拒絕在停火和談前的任何進展。

越共代表於星期三要求美國及南越，釋放所有的北越戰俘。北越首席代表春水要求美國，「立刻停止所有行動」，他所指的是美國的空襲行動。他又宣稱：如果美國同意共黨所提條件的話，「就將本國家權利和越南人民自決權問題」而名開始討論，可能開始。

菲學生暴動 襲擊總統府

【馬尼剌廿三日合衆國際社電】此間總統府守衛，於今日向大批投擲土製炸彈、石塊及玻璃瓶的學生開槍，驅散一批投擲土製炸彈的學生（約有二百名學生，在該區吉西提牙式的總統府外示威。一名穿制服的守衛被捕後動怒，毆打示威者。武裝守衛及警察部隊立即趕到門口，學生們便開始投擲被稱為「藥九盆」的土製炸彈、石塊和玻璃瓶，當守衛向空放槍時，學生群便離去。

越共電台暗示 接納南越釋俘

【西貢廿三日美聯社】越共的解放電台於星期三日暗示：北越會接受西貢政府在下月計劃釋放的一批殘廢的戰俘。該電台在一次特別快速對南越於星期二日發表的宣佈給予回答時，呼籲「釋放擁有被美國和政府軍拘留的戰俘」。南越政府曾於星期二宣佈：在農曆新年一月廿七日前釋放大約五十名北越戰俘返回北越。

美國防部指出 復炸北越警告收效 共軍滲透大量削減

【華盛頓二十三日美聯社電】美國五角大廈方面人士說：自從尼克遜總統對河內警告說，任何有威脅性的軍事行動，以毛澤東、林彪為中共「九全」大會後的分析並說：「去年春季大規模空襲以來，北越向南方移動的部隊，已經減少，北越在境內的補給活動，有所減緩。」

該方面人士說：在美國空襲以來，已有跡象顯示北越境內的補給活動，有所減少。國防部在北越日間所發表該項聲明之前減少。孫總統在十二月十日發表的警告以後，北越的部隊移動的大規模，已被尼克遜所削減少。

五角大廈的官員們，在此同時聲稱，美國戰鬥機對通過寮國南部共黨滲透路綫的猛烈轟炸，已把共黨運入南越和高棉的補給削減了約百分之八十。

在轟炸共軍的主要公路、貨車停泊處和其他目標時，美國轟炸機在胡志明小徑上空，每日約投下至少於一千五百噸的炸彈。

據情報人員估計，自十月中旬以來，美國戰鬥機已摧毀了約一千輛北越的卡車。

美國的轟炸機和偵察機的飛行員，曾報導過一千多次由命中共方彈藥區油庫所引起的連串爆炸和大火。

日內閣調查室指出 中共內部難安定 將加強抨擊日美

【東京廿三日時事社電】日本內閣調查室發表了關於國際情勢的展望，其中關於中共的動向指出：「由於許多內部問題有待解決，故距真正的安定尚遠，但另一方面，對於中共的外交姿態，則認為最近的變化值得重視，特別是中共對於與中華民國有密切關係的日本、美國，今後可能加強抨擊。」

心，着手重建黨及政府機構的工作，內部情勢也逐漸走向正常化，但是關於黨領導性的確立以及在「文化大革命」中指導的若幹部與群衆之間的對立等問題還很多，因此其前途並不順利，因此中共內部紛擾仍有損正的安定。

伊朗保安當局破獲 伊拉克支持間諜網

【德黑蘭廿三日法新社電】一位伊朗保安當局發言人今日在一次記者招待會中說，伊朗保安人員，已破獲一個由伊拉克支持的龐大地下網。他說：這個組織是由前將軍巴赫蒂亞爾領導的。巴赫蒂亞爾在流亡時曾被一個伊朗法庭判決死刑，他於前年八月逝世，該組織網亦與海外親共學生有聯絡。

與越共發生戰鬥 親錫漢諾克高棉軍 要求金邊派軍助戰未遂

【金邊廿三日路透社電】高棉軍方人士說：支持已被罷黜的錫漢諾克親王的高棉軍，昨日在金邊以南的地里木，與他們的「盟友」越共火併。該等人士說：這些親錫漢諾克部隊，要求高棉正規軍空襲越共，但高棉軍却未刻應諾。他是項報告刻仍未能證實。

【金邊廿三日合衆國際社電】在金邊市中心守衛着高棉政府軍主要的一支軍事總部的一名衛兵，於星期二晚在該軍營一面巡邏時，被人用槍擊傷。憲兵說：他們懷疑這是恐怖分子所為。這宗於昨日晚上十一時半發生的槍擊事件，引致在金邊諸多當街警衛的其他衛兵，開了一輪亂槍。

西國宣佈全面抗共

【馬德里二十二日中央社電】西班牙昨天宣佈全面對抗共產主義，並且保證將瓦解共黨顛覆活動的一切根源。西班牙國總理卡內洛昨天下午向國會發表堅強重要的演說。卡內洛在演說中曾摘述西班牙的政治、經濟和社會的情勢。

金木火三星聖誕晨滙合 與當年三王來朝現象同

【波士頓廿三日美聯社電】本年耶誕日清晨，三顆「流星」將一起出現，造成一種罕有的天文現象，這現象與導引三王前往耶穌出生的伯利恆的徵象，可能相同。

這些流星實際是金星、木星和火星，它們將於耶誕日早上在新月之旁滙合，跟相信於公元前七年耶穌聖誕生時的現象一樣。

波士頓科學博物館查爾斯海登天文館副主任韋伯說，在那一年，木星、土星和金星一起在宇宙中滙合，這事每八百年便發生一次。

韋伯說，該三個星的滙合將不會成為本年度耶誕最特殊的盛事，甚至耶穌出生那一年亦不會；但對星相學家而言，該三個行星的滙合，可能有好幾人種期的解釋。前據推想三王亦是闡釋天象的專家。

美國朝野尊崇孔子 參院研議將孔誕日 定為永久性教師節

【台北廿三日中央社電】代表中國傳統文化的孔子，已逐漸受到美國各階層的重視。繼加州州議會以九月廿八日為今年的教師節之後，美國參議院正研議將孔子誕辰紀念日，定為全美國永久性的教師節，如果這一議案獲得通過，中美兩國的教師們，將在同一天──即每年的孔子誕辰九月廿八日，歡渡他們的節日。現在旅居美國的華僑領袖，正在推動這一議案的成立。

社論

對波蘭人民英勇抗暴的基本認識

波蘭人民的抗暴行動，歷時已逾一個星期。根據北歐方面的最新報導，抗暴行動並沒有全面停息，波共統治機構的改組和人事更動，並未立即收到平息人民憤怒狂潮的預期作用。人民憤怒的蘊積，絕非一朝一夕之事，凡是共黨統治的權力，從其產生之日始，即患有不治之疾──違背人類自然進化律，扼殺人民的利益。人民抗暴的種籽，遍地散播而成長，波共政權自難例外。統治階層的倒下去和「新貴」的粉墨登場，祇是波共上層的玩弄權術，希圖緩和憤怒群衆的情緒，仍然無法滿足人民的要求。一九五六年的波茲南大暴動，迄今不過十四年，現在又有新的抗暴潮發生，足以說明一項眞理：有壓迫就有反抗，絕不是坦克、槍砲和統治階層玩弄權術所能阻遏的。因此，我們對於此次波蘭人民的新抗暴行動，應該先有一項最基本的認識，此即波蘭的海港口的抗暴，就是波茲南暴動的延續發展，今後仍可能有新的抗暴發生，因為波蘭人民具有與暴政不兩立的決心，世世代代要堅持反抗暴政的努力。

波蘭的波共頭子哥穆爾加，他的遭遇其實是代罪的羔羊。但在十四年前因波茲南大暴動發生，時來運到，坐上波共第一把交椅。在過去十四年中，他因為參加俄共的反史達林運動，成為莫斯科的寵兒，炙手可熱。想不到十四年後，因為波蘭的抗暴行動的發生，迫使他下台。一個從抗暴浪潮中崛起的人，終又逃不掉新抗暴巨浪的沖擊而被吞沒，這就是任何共黨頭目無法倖免的結局。而毛酋、林彪現在也正沿着這條老路前去，他們未來的結局，同樣的也是如此。這是我們對波蘭新抗暴事件的第二項基本認識。

第三項基本認識，就是東歐共黨國家的反莫斯科鐵腕統治運動，從五十年代爆發後，人民的抗暴行動，現在已到達高潮。自從一九五六年六月的波茲南大暴動爆發，不到五個月的時間，就發生了震撼世界的匈牙利人民抗暴起義。到了一九六八年時，捷克人民爭先恐後的起義，以肉體抗拒俄軍的屠殺，寫下了抗暴悲壯歷史新的一頁。從這一連串的抗暴行動中，強烈顯示東歐人民反共革命的覺悟，逐時提高，他們的抗暴壯烈行動，表面上是反抗統治他們的共黨政權，實際上還含有一項更深遠的意義，此即正面反抗莫斯科的控制，從政治、經濟、軍事到文化，東歐人民俱想衝破蘇俄的血腥桎梏。他們深知，共黨政權祇不過是莫斯科的傀儡，如要獲得最後的自由，必須與蘇俄鬥爭到底。這一情勢說明了甚麼？它說明了莫斯科在東歐的統治地位，已如浮沙，在人民抗暴的洪流一旦席捲東歐之際，蘇俄就會在洪流中沉沒。莫斯科在每次東歐抗暴行動展開的時候，照例採取兩種救急措施，一是改組當地共黨統治的階層，企圖騙取人民的心理滿足；二是出動軍隊，鎮壓人民。但是，莫斯科這種伎倆，使用機會越多，愈暴露出它的窮途末路，抗暴人民是永遠無畏無懼的，仍會堅持下去，繼續反抗莫斯科的桎梏。

第四項基本認識，就是自從一九一七年「十月革命」迄今，半個世紀的歷史，非常生動而具體的證明共產主義是徹頭徹尾的反動、愚昧思想，蘇俄的失敗，原因在此。工業革命使人類的經濟生活方式全部改觀，以前的「國家財富」由聚集中而分散，科學技術改變了生產方式。共黨的經濟教條，適與此背道而馳，它所帶來的是人民普遍的窮困，經濟物質的貧乏，生產效率的降低。這種反歷史進化的政策，在民窮財盡的關頭，人民反抗的怒潮必然就會抬頭。匈牙利、捷克和波蘭的一連串抗暴行動，反對的就是經濟的貧窮和思想的箝制。這些行動祇是全面抗暴的序幕，更壯烈的和更巨大的抗暴怒潮，在七十年代之中，一定會自發的展開。世人說共產制度是自殺統治，蘇俄與中共俱難逃這一「厄運」。

我們對波蘭人民的勇敢抗暴，深寄遙遠的同情，為麵包，為自由，曾經促成了歷史上若干次眞正的人民革命。放眼自由世界，特別是美國，對波蘭人民的抗暴行動，似乎始終以旁觀者自居，官方發表的談話，祇觸及皮毛，無關痛癢。回憶一九六八年尼克遜猶屬在野之身時，曾大聲指摘白宮當局未對捷克人民予以支援，言下不勝惋惜。現在尼氏已是白宮主人，目視波蘭人民從事英勇的抗暴，以及蘇俄大軍的開入波境，重演匈牙利和捷克悲劇之際，尼氏心無所動，與上任對待捷克人民抗暴時的態度，毫無二致。一個人由在野而變為在朝，言行輒易，殊使世人浩嘆不已。歷史上，美國與波羅的海國家友誼最悠久的為波蘭和芬蘭，波蘭人民今日敢面對殘暴武力而置生死於不顧，美國豈能坐視而不予以任何支援？是誠美國之羞。

謝

先嚴郭公幹勳府君之喪於昨（廿三）日在香港殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感哀此鳴謝

孝男 文銳 文就 文昌 文謙 文昭 文聰 文藻 泣叩

姻戚世友敎鄉

申請入英籍啓事

陳仰恭（CHEN YUN—CHEE，PHOEBE）PHOEBE CHEN陳仰恭（CHAN YUN—CHEE，PHOEBE）現住香港九龍彌敦道五二五──五四三號裕華大廈917室現向港督申請入英籍如有任何人倘知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

工展期間 特價優待

生意轉讓聲明

為遵照香港法例第四十九章防範轉讓生意舞弊法例第三節之規定茲通告如左

啓者九龍紅磡機利士路十一號地下陞雙園（通記）飯店向由劉寧通獨資經營（下稱出讓人）現出讓人經立約將該陞雙園（通記）飯店生意連同商譽傢俬舖底裝修及生財用具全部出讓與李兆麒現寓香港堅尼地城荷蘭街五號建發大廈十一樓C座商人（下稱承讓人）承受並訂於一九七一年一月廿六日在希士廷律師行立契交易，承讓人擬在原日舖址繼續用機利士飯店名號營業，承讓人對該陞雙園（通記）飯店之一切從前債務概不負責特此通告

一九七〇年十二月廿四日

出讓人 承讓人 代表律師希仕廷律師行啓 香港皇后大道中公主行二樓

生意轉讓聲明

為遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊則例第三節之規定容通告如左：

啓者香港九龍旺角巴利道三號地下之忠記粥麵專家向由方炎卿女士獨資經營現住九龍彌敦道四四〇號A座十三樓（以下簡稱出讓人）現出讓人將該忠記粥麵專家之生意連同傢俬生財用具等出讓與梁浩銓先生現住九龍金巴利新街十一號地下及梁浩先生現住九龍金巴利道十六號二樓（以下簡稱承讓人）承受已於洗秉熹律師行正式立契交易如有任何華洋轇轕及債務或擔保等未清者請於本啓事刊登後一個月內與該出讓人理妥逾期後概與承讓人無涉特此聲明

一九七〇年十二月二十四日

出讓人 承讓人 代表律師洗秉熹律師行啓 香港德輔道中恒生銀行大廈七樓

崇正總會通告

崇華（23）總字第189號

逕啓者：本會茲定於一九七〇年十二月廿九日（星期二）下午三時，在九龍深水埗福利道十一號本會禮堂，舉行第二十三屆第一次會員年會，省覽及通過本會與屬校一九六九年度決算表暨核數師報告事宜，除通函邀請外，特此登報公告查照，凡已繳納本年會費者，務希依時蒞臨出席，為荷。

右通告 本會會員

理事長：黃石華 副理事長：李立摯 何灝康 陳蓮宗

一九七〇年十二月廿二日

聞

不孝大換等侍奉無狀禍延先嚴吳公諱公儀字子鎮府君痛於公曆一九七〇年十二月五日（農曆庚戌年十一月初七日）上午三時壽終正寢溯生於遜清光緒辛丑年九月十二日吉時享壽積閏七十有三齡不孝大換等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於公曆一九七〇年十二月廿五日（星期五）下午四時至十時假座九龍佐頓道37號U保文大廈十五樓AB座鑑泉太極拳社設靈家奠叨在

誼哀此訃

泣告

學世姻鄉宗

官地拍賣

下列之官地將於一九七一年一月十八日下午二時半在香港大會堂劇院公開拍賣

（一）新九龍內地段第五三五零號（座落九龍觀塘康寧道）
面積約計八萬六千五百平方尺
限作私家住宅用途
底價一百八十一萬五千元正

（二）觀塘內地段第六九號（座落九龍觀塘康寧道）
面積約計一千零二平方尺
限作非工業用途
底價十萬元正

（三）郊外地段第八五六號（座落香港香磡角道）
面積約計一萬三千五百七十平方尺
限作私家住宅用途
底價四十萬元正

（四）柴灣內地段第四六號（座落香港柴灣）
面積約計一萬二千九十平方尺
限作工業與貨倉用途
底價六十一萬元正

如欲查閱則及索取章程詞到香港政府合署西座地下中區地政司署詢問處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。

工務司署佈告

填海工程條例（即香港法例第一百二十三章）根據第二款規定所發之佈告

茲擬執行下開附表所述之建築工程，特根據填海工程條例（即香港法例第一百二十三章）第二款之規定公佈週知。凡有反該項工程或對私人任何權益有關之聲請者，須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對聲請，列舉其性質，並須附呈賠償聲請書，列明所預算之任何損失，並書明該項損失係因上述私人權益之終止而致者。

附表

在青衣島以西一段面積約一百英畝之海床範圍內將鋪設一泥石傾卸區。該傾卸區乃與裝卸貨櫃船碼頭計劃有關，其所達到之高度不高出海圖水準線以下六十英尺。該範圍之東面以一直線為界，由距離半島石油有限公司油倉碼頭之南約二千七百五十英尺而同時距離該島消井高水位之西面約五百英尺處之一點起，大致向東南方伸展，長約二千英尺；北面及南面各以一直線為界，分別由上述東面邊界線之兩末端起向西方伸展，各長約二千四百英尺；西面則以一條連接上述南北兩面邊界線之各該西方末端之直線為界，長約二千英尺。該段海床之伸展界限，經已在P．W．D．四七○零五號圖則內用紅色填明，由工務司簽署，存田土廳備查。

一九七零年十二月十八日

工務司 盧秉信

海事處佈告

一九七零年第一二三號

鑽土工程

有關在九龍倉第五號碼頭附近進行之鑽土工程約在一九七零年十二月廿二日開始，為期約三星期。詳情已在海員通告一九七〇年第六十九（T）號內列載。如欲參閱可向香港干諾道中林士街多層停車場十一樓輪船出入口領證處免費索取。特此通告。

海事處處長 梅禮彬

香港政府物料供應處佈告

本處在一九七〇年十二月廿四日，憲報公佈招商承投下列物品

編號	項目
PT/60/70	衛衣布、白洋布、毛巾布及斜布
PT/61/70	泥色皮鞋

投標格式紙可向下列各處索取：
（一）香港北角油街政府物料供應處購貨部。
（二）香港皇后大道中政府合署西座地下政府諮詢指導處中區分處。
（三）九龍旺角彌敦道七百五十一號地下旺角民政司署。

政府物料供應處處長楊偉

聞

先夫鄧公彰年字雲獅府君痛於一九七〇年（庚戌）十一月廿二日中午十二時廿分在九龍塘浸信會醫院仙逝積閏享壽七十有二歲溯生於壬寅年九月初十日巳時茲定十一月廿五日下午一時大殮奉移新界屏山上璋圍十九號本宅治喪謹擇於十一月廿七日（星期五）下午二時舉行家奠隨即出殯安葬於屏山鄧氏祖塋哀此訃

未亡人鄧文兆懷
孝男 乃業 媳葉李倫 春霖
女 玉琴 婿杜才義 玉蘭 貴嫦 婿張炳棠
孫男 立章 漢章
孫女 婉雯 婉芝 婉芬 婉梨 婉萍 婉芳

治喪處：新界屏山上璋圍十九號

百樂
今晚十一點半 午夜場 全港首映
神傘奇俠
馬驥主演 江明 余恰 白宇 莊雲芳 田明
青城派．峨嵋派 崆峒派．華山派
各門各派 各出奇謀 八路會師 各顯絕招

東方 凱聲
午夜場 今明後 一連三晚每晚十一點半
聖誕節特別優先介紹
偷襲珍珠港
虎！虎！虎！
霍士公司二千五百萬美元大製作
影史上空前絕後！
TORA! TORA! TORA!
20th Century-Fox

徵聘大量工作員啓事

本公司茲大量徵聘下列各工作人員：

一、部長八名（男性年齡四十以上）月薪一千元
二、售貨員八十名（男女均可，不限年齡）月薪三百元 另有佣金及獎勵金
三、電話接綫生二名（女性）能多種方言更佳
四、管理員及看更人三名（山東籍男性，年齡三十歲以上）
五、清潔工人二名（男性）

應徵者請於每日下午二時至五時，攜帶照片二張及親填履歷表格至本公司面洽，照片以港九移民局拍攝之護照相片為限，美術相不收，假日照常辦公，華富邨居民優先錄用。

香港產品中心有限公司啓
薄扶林華富邨市中心二號

倘有戲院廣告刊登在 第六、第八、第九頁

美擴大軍援盟邦案 獲衆院壓倒性通過
增撥款項達十八億五千萬美元

【華盛頓廿二日美聯社電】美國衆議院於星期二晚在無辯論之下，通過一項十八億五千萬美元的補充法案，包括援助高棉以及信用貸款方式售賣軍火予以色列。

參議院於本星期二日下午以四十一票對廿票通過授權援助高棉，同時加以限制，不准遣派美國作戰部隊或軍事顧問往高棉後，這項全面性的援款法案，巳迅速得到參、衆兩院議員的通過。衆議院無異議通過這項附加法案，然後移送參議院。衆議院撥款委員會主席馬洪說：該法案包括撥款一億六千三百萬美元援助高棉，五億美元信用貸款售賣軍火予以色列，以及三億四千萬美元作為對外軍事援助。

【華盛頓廿二日美聯社電】參議院於星期六晚通過一項折衷法案，核准尼克遜總統所請求對高棉之經濟和軍事援助二億五千五百萬元，但禁止在柬埔寨國內使用美軍戰鬥部隊和軍事顧問。這四十一對二十票的表決通過消除了參議院於行近休會之前的一個障礙，並可能表示加速通過其他法案，包括六百六十億元的國防撥款法案在內。

【華盛頓二十三日路透社電】美國參議院昨晚在參議院阻止美國進一步的介入中南半島戰事的期間，拒絕通過一項二十五億三千四百萬美元的援外撥款法案。該法案是提供款項以發展對非洲、拉丁美洲、亞洲和中東的基本援助計劃的。

參議院昨晚在一項口頭表決中，把該項措施交回一個參、衆兩院的研討委員會處理。

參議員們要求衆議院剔除在該項六百六十億美元國防撥款法案中，對參議院所通過的禁止派遣美國地面戰鬥部隊或顧問人員進高棉，或者資助南越或其他非美國部隊支持高棉或寮國作戰的附加限制，其措詞故留漏洞，以作為整套妥協計劃之一部分。

但較早時，國會已通過授權尼克遜政府一項五億五千萬美元新增款項，予高棉、南越、韓國、印尼、黎巴嫩和約但的軍事補助。

該項援外法案和國防撥款法案是參議院的派議員們一直以之作為一整套計劃來看待，始同意一項以前未獲批准的二億美元購置美國軍事裝備的款項的。

但衆議院撥款委員會的主要議員們，卻公然拒絕修改該法案措詞的提議。

以撥猛烈抨擊蘇俄 大批武器供應埃及
以方昨拘獲大批埃間諜

【巴黎廿二日路透社電】以色列總理梅爾夫人在此間今天列出的一個詳細記中猛烈攻擊蘇俄。

她說：「蘇俄人所做的每一句話，所寫的每一個字都是對我們攻擊。指向我們的每一支槍，每一輛坦克，每一架飛機以至每一枚飛彈均是蘇俄供應的。」梅爾夫人在耶路撒冷一家右派報紙一篇訪問中說。

梅爾夫人說：「以色列不想向阿拉伯人定下和平條件，但我們亦不會容許他們向我們定下條件。阿拉伯進攻以色列，但卻失敗了。以色列沒有向他們提出任何要求，從開始時起，我們一直主張談判。」

【莫斯科廿二日路透社電】埃及副總統沙布里今天在此間與蘇俄領袖商談中東局勢。

參與會談的蘇方人士包括克姆林宮三巨頭：黨領袖布里茲涅夫、總理柯錫金及主席波德哥尼。三巨頭的親自出席，顯示重大的政治問題亦列在議程中。

埃及高層會議的細節未悉，但觀察家推測，蘇俄和埃及正在商議他們在陷於僵局的中東和談中所採取的立場。

柯錫金昨天警告，以色列不能提出向完全恢復出席和談的條件。沙布里並指責特拉維夫破壞聯合國的和平努力。

官方就今天的會議發表的宣佈說：由外長李亞德及陸軍部長法齊陪同前來的沙布里，與蘇俄領袖們詳細討論了中東局勢的各項問題。

【特拉維廿二日法新社電】以色列一位軍方發言人今天宣佈，以色列軍拘獲十九名埃及情報人員。

他說，落網的間諜，包括為埃及情報當局服務的埃及軍事人員，其中包括一名上尉及一名士兵，其他一些自稱為阿剌伯遊牧者，在實亦是埃及軍事人員，他說，各人仍在接受調查。其中一批被捕者是在蘇彝士運河附近被捕，另一名在辛克附近被捕。他們携有遠距離攝影器材、通訊裝置及武器。

軍方發言人說，這些特務係分由加薩卡及伊斯馬利亞附近滲入西奈地區。他說，其中一名阿剌伯人是在埃及官員的威迫利誘下為埃及作間諜。埃及官員恐嚇他們，說除非他為埃及情報局工作，否則得不到捕魚的批准。

我外次勉勵國人 自信樂觀迎新年

【台北廿三日中央社電】外交部次長沈劍虹今天在留美同學會的午宴會上說，一九七零年對中華民國是相當吉利的一年。

沈劍虹以「回顧一九七零年」為題在宴會上發表演說時指出：過去一年中，全世界發生了許多不幸災難，許多國家內發生動亂，而中華民國卻沒有遭過嚴重自然災禍，政治穩定，社會安寧，經濟進步。

他說：雖然中華民國今年在聯大的「中國代表權」投票中第一次遭受挫折，中華民國人民對此也很感失望，但是大家並不氣餒，反而決心重新努力，繼續奮鬥。

沈劍虹說為中華民國將以自信與樂觀迎接一九七一年的到來。

今天的午宴會由留美同學會會長吳幼林主持，參加的有各國駐華使節、外交部高級官員及該會會員等約兩百餘人。

巴西綁匪昨恐嚇 瑞大使生命堪虞
政府拒釋全數囚犯

【里約熱內盧廿二日合衆國際社電】此間報章透露：綁架瑞士大使畢歇者於今日說：該名外交家的生命已發生危險。該項警告是由寄給當地政府的函件中提出的。

綁架者們堅持，要巴西政府同意釋放他們所指定的七十名政治犯，以便交換該大使的生命。巴西政府於星期一說：他們只同意釋放被指定的七十人中的五十一人。

美海軍新搖翼機 首次試驗飛行成功

【華盛頓廿二日美聯社電】美國海軍部星期二宣稱，「F十四」新搖翼戰鬥機的首次試驗飛行已告完全成功。可於一九七三年四月加入服務。

「F十四」由格魯門公司建造，目的為代替「F十四幻影式」機與海軍的「F一一一B」機。它星期一在該公司的紐約試驗場作首次十分鐘試飛。

海軍部長查菲說，海軍部計劃購買七百二十二架「F十四」，每架值一千一百五十萬元。又名「雄貓」的「F十四」的設計，乃以航空母艦為基地的戰鬥機，時速約為一千四百哩，查菲說，「雄貓」的戰鬥能力大大地超過蘇俄最進步的戰鬥機。

日通過明年預算 總數約十兆日元

【東京廿三日時事社電】日本大藏省廿二日在預算案議會上，決定了一九七一年度一般會計預算及財政投資貸款計劃。該預算案基本內容將明年度經濟成長率，預定為實質千分之一百零一，一般會計定為較今年度增加千分之一八四，達九兆四千一百四十三億二千七百萬日元。財政投資貸款計劃較本年度增加百分之十六，而達四兆一千五百十三億日元。

日皇儲慶生與皇妃及其子玩紙牌為樂：日皇儲明仁（右圖）於十二月二十三日在東宮慶祝其三十七歲生日時，與太子妃美智子（中圖）及其子浩宮德仁（左圖）一同玩日本紙牌戲。（合衆國際社無線電傳真）

智利聲言依原計劃 與中德越韓共建交

【智利聖地牙哥廿二日美聯社電】智利政府一位高級官員週二說，智利將依照原定計劃同中共、東德、北越及北韓建交。

他透露智利希望同鄰國玻利維亞重新建立外交關係。智利同玻利維亞因邊境河道問題引起爭端，致於一九六四年斷絕邦交。

外長阿林米達週二在參衆兩院外交關係委員會聯席會議上闡明阿倫德總統（馬克斯主義信徒）的外交政策。阿倫德係於本年較早前當選總統。

智利於上月同古巴恢復外交關係。

國家興亡 匹夫有責
高棉巾幗踴躍從軍

本報駐東特派員 盧偉林

【金邊航訊】「親愛的全國男女同胞們，我們都是高棉的英雄兒女，今天，祖國需要我們，我們效命祖國的時刻已經到來了，我們必須立即響應總動員令的號召，行動起來，同敵人展開殊死戰，為我們遇難的至親骨肉報仇，敵人一天不滾出我們的土地，我們就一天不停止戰鬥，我們要不惜付出任何的犧牲，來保衛祖國的獨立，中立與和平，來保衛我們壯麗領土的完整，我們堅信，七百多萬人團結在一起的力量，就是我們取得最後勝利的保證。」這是高棉救國政府向全國人民發出的莊嚴號召。

在政府的號召下，人民紛紛從軍報國，街上觸目所見都是軍人，軍服的顏色與式樣並不一致，這因為全國的公務員都穿上了戎裝，政府機關每天上午八時至下午一時辦公，下午接受軍訓，每人每週並擔任二十四小時的警衛工作，以備必要時與正規軍一同作戰，志願入伍的學生受訓後，負責首都金邊以及各大城市的治安和交通檢查，使正規軍得以全部開往前綫作戰。

柳營巡禮 戎服相見

高棉不特男子踴躍從軍，連女子也當仁不讓，在街上有女兵，在軍車上有女兵，在警衛的崗位上也有女兵。她們所穿的軍服，跟男的並沒有分別，而且都是頭髮剪得很短，如果不是看到胸部，那簡直是令人有撲朔迷離，雌雄莫辨之感。

高棉的娘子軍，都成為記者採訪的對象，我也大感興趣，因為抗戰期間，記者投筆從戎，當時在江西戰幹團受訓，全團三千多人當中，女的也有三百多，同樣過着戰鬥的生活。當我在金邊看到如許的女兵，不禁想起當年的「女兵友」，可謂後先輝映，她們都不愧為今代的花木蘭。

到金邊第五天，由泛亞社攝影記者葉作生兄陪我到女兵營作了一次採訪。

女兵司令 六呎鬚眉

女兵營在市區的湄公河濱，那裡地方很幽靜，營房是十多座單層式的平房，掩映在綠樹濃蔭中，營房的大門站着兩個持手提機關槍的女兵。我們說明來意，並出示記者證，以後沒有經過任何手續，便讓我們進去了。

由一個女兵通傳，我們在一座辦公室中會見女兵司令陳沛上校，他對記者的訪問表示熱烈的歡迎，他說如果事前通知，可以多安排一些節目。

陳沛上校是一個青年軍官，也是一個華裔，原籍廣東新會，在磅湛出生和長大的，今年有三十五歲。他說在少年時候曾受過中文教育，在磅湛的僑校讀完小學，會講廣府話和不大流利的國語。他在繼續受高棉文與法文教育之後，便進入高棉軍校，在軍中服務多年，他練過兵，也曾帶過兵，如今，最高軍事總部把訓練女兵的責任交給他。

陳沛上校又說：女兵營成立到如今快半年了，營本部設在金邊，此外也在馬德望、磅通和暹粒分區訓練。由於當前的需要，暫定三個月為一期，結業以後，便分發軍中服務，多數担任輔助的工作，也就是後勤的工作。但是她們也有自動參加戰鬥的行列，在前綫上殺敵，有些巳壯烈地為國犧牲。

陳沛上校指出，本期的人數有三百二十五名，她們當中有教師、學生、電影明星、公務人員、工人、店員，可說是包括各階層在內，但以學生佔大多數。學生當中以小學最多，次為中學，大學生有二十五名，其中大半是藝術大學學生。她們都是抱着滿腔熱血而來的，有些家庭環境很好，父親當部長或國會議員，她們寧願離開溫暖的家庭，過着刻苦的軍營生活。

說到訓練營的生活與訓練時，陳沛上校說，每天上午六時起床，升旗後作體育操，上午為學科訓練，下午則是上課室，除由教官講授政治和軍事的課程外，還請專家教導歌舞，軍醫教導救護常識，課程方面也有涉及社會政治和民族主義意識的革命戰爭，我們進行戰爭是為了國家民族的生存，而不是要屠別的國家。

歌唱舞蹈全能 軍中不忘學藝

我們談話的時候，有一位大約三十多歲婦女進來，陳沛上校特別介紹，這是瑞玟女教授，她是有名的古典舞專家，現在藝術大學任教，指導女兵的歌舞。她說：裡面有十多位藝大的學生，她們本來就很出色，她又指出裡面有一位很有名的明星小姐，担任過幾齣影片的女主角。她希望從實際的戰鬥行動中鍛鍊自己，使人生的經驗更豐富。有一家電影公司準備拍攝一部以反共戰鬥作背景的影片，由瑞蒂小姐担任女主角。

陳沛上校作了一次簡報以後，便引導我們在營巡禮一週。中間是大講堂，可容三百多人，她們上課的時候沒有桌椅，而是每人一張小板櫈，初期連小板櫈都沒有，每人都席地而坐，連飯堂也沒有，吃飯的時候，就在講堂前面空地上，下雨天祇好進入講堂或營室。

兩旁的寢室祇有少數幾張鐵牀，大多數都睡在地板上，軍毯也不夠分配，好在高棉是熱帶，有沒有毯子都無所謂，物質條件的缺乏，絲毫沒有減低她們的戰鬥意志。

高棉女軍營的設備非常簡陋，女兵的生活是刻苦的，可是，她們的精神卻令人萬分欽佩。

我們巡禮過後，陳沛上校召來十多個女兵跟記者攝影留念，還喚來一個女兵跟記者交談。原來這位美麗活潑的女兵是一位華僑小姐，會說流利的廣府話與國語，她自我介紹說：她名叫麗珠，廣東南海人，現年十七歲。

記者詢問她參軍的動機，她回答說：「我在高棉生長，這裏是我的第二故鄉，今天面臨敵人的侵略，我們有責任抵抗敵人，當我很多朋友都踴躍從軍的時候，我不考慮地也報名參加。」

麗小姐又說：「我的父母都不贊同，說是女孩子不適宜軍中的生活，又說我的身體不大好，恐怕吃不消。經過三天的時間才把他們說服了，我現在對軍營中的集體生活感到莫大的興趣，飯量也較前增加了兩公斤，我的志願是担任軍中的衛勤工作。」

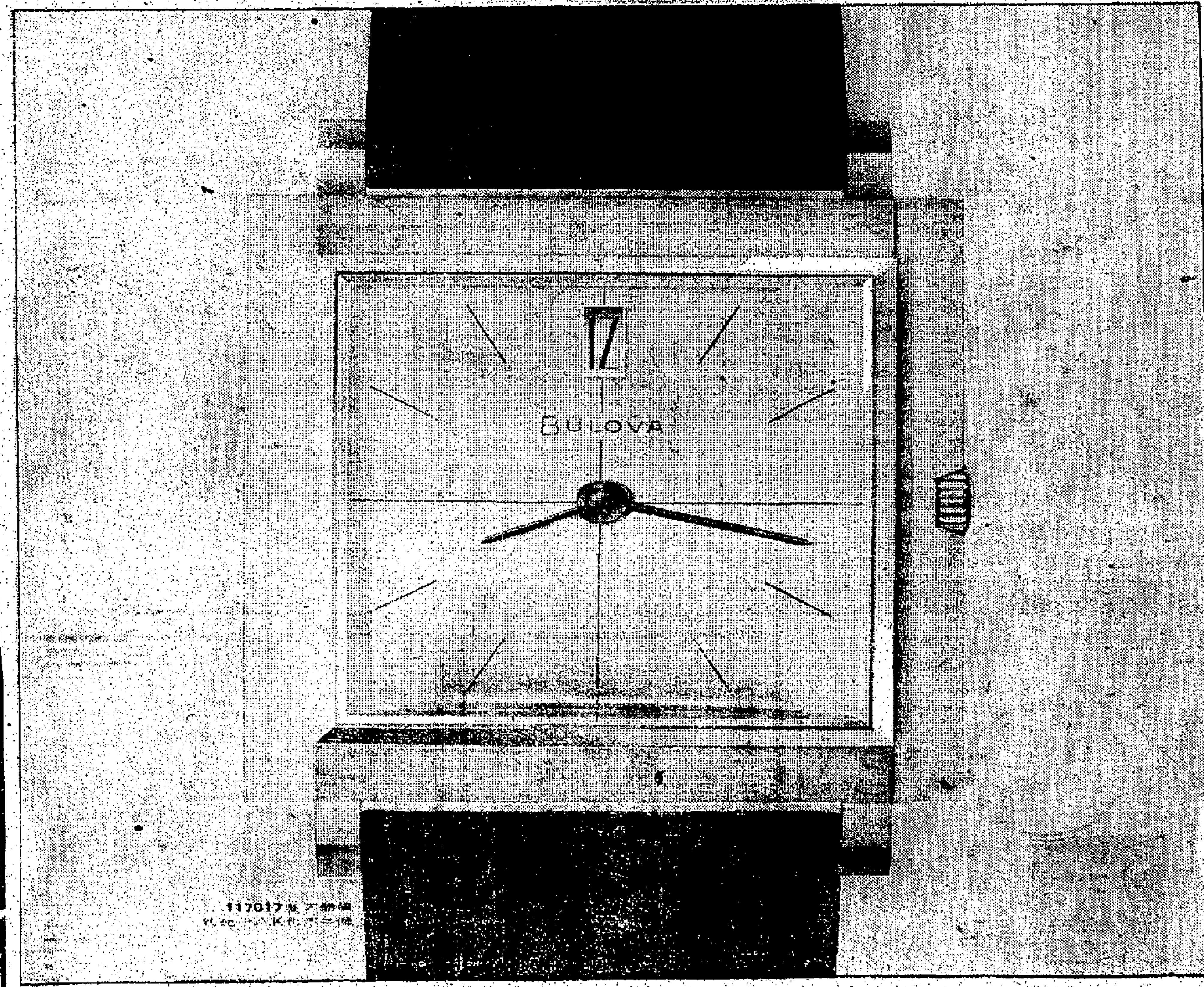
記者接着訪問一位高棉女兵，她的名字叫做秋拉，今年二十一歲，中學畢業後在政府機關當下級公務員，她對記者說：「在我從軍之前，我在學校中過着平凡的生活，我們對未來的希望，不過是要成為一個好妻子，家庭的好主婦，及後代兒女的好母親而已。在機關服務，工作也是刻板的，我從沒有作過遠大的打算，自從「三一八」事變以後，展開全面反共反侵略的國家危急存亡之秋，我曾經在報上看到以色列的女人投身軍中，在前綫與男人作戰的事實，人家能夠這樣做，我們為什麼不能這樣做呢？……」

另一位女兵對記者說：「我們過著不平凡，而且非常有意義的生活，我過去的朋友祇有三數位，現在有成千成百的戰友們過着共同的生活，我們生死與共，榮辱相關，過去我們的行動是散漫的，國家民族好像跟我們無關，現在我們與國家已結成了一體。」

她激動地說：「現在我希望快點結業，參加戰鬥的行列，在火綫上迎擊敵人，現在北越與越共還沒有中止對我國的侵略，敵人蹂躪我們的國土，也屠殺我們的同胞，我們一定要把他們趕出國土，讓我們的同胞重過著自由的生活。」

他……神采飛揚

它……何嘗不然？



寶路華表不但外表神采飛揚，內部構造更是精確絕倫無懈可擊。所有寶路華機件都是寶路華廠的精密產品，完全不假外求，務使品質優良劃一。寶路華共有龐大廠址十六間，分佈五大洲，僱用員工多達八千餘人，而且由於工程技術水準超卓，所以自一九五八年起美國每次太空探險計劃寶路華均有參與，只此一點已使其他手表瞠乎其後，望塵莫及。

寶路華 BULOVA
首創音叉推動系統
總代理：怡和有限公司

刊登廣告 請電話 七三〇七 〇八接洽

太古球場命案
兩被告判死刑
第三被告因年輕待英女王發落，第四被告驗明年齡始宣判，另首被告日前承認誤殺已獲接納，候判處。

【本報訊】鰂魚涌太古船塢已婚宿舍前足球場一死兩傷兇殺案，被控於謀殺及傷人之四名被告青年，昨陪審員經過退庭商議凡兩小時又十五分鐘之後，卒一致裁定各被告謀殺及傷人罪名俱成立。法官乃判已成年之第二被告梁翔及第五被告梁錦華死刑。至第三被告因年僅十六歲，法官諭押候由英女皇御旨發落，至第四被告，則須經過由醫生檢驗以確定其年齡是否已經過十八歲始能判處，故亦諭將其押候。一連四名被告青年同被裁定可處極刑之謀殺罪名成立，爲高院刑庭近年來所僅見。

此案被告青年原共五名：㈠吳三明，又名新牛，十八歲，無職業；㈡梁翔，又名翔仔，廿歲，塑膠工人；㈢鄧××，十六歲，塑膠工人；㈣成錦榮，又名榮仔，十七歲，車房學徒；㈤梁錦華，又名華仔，十八歲，五金廠工人。同被控：㈠於本年九月九日，在鰂魚涌謀殺青年陳耀宜（十四歲）；㈡九月五日，在上址非法及惡意傷害青年梁潤力（十五歲）；㈢同時同地，非法及惡意傷害青年伍志揚（十六歲）。首被告由御用大律師，第二、三被告由資深大律師代辯，否認控罪，檢察官除蔣士主控。案由高等判事高漢理排聆訊，陪審員團由五男二女組成。

於日前此案開審至半時，首被告吳三明突向庭承認誤殺罪，控方接納，法官乃諭將首被告押候判處，同時恐影響其他被告，爲示公平起見，乃佈將該批陪審員解散，並請報界合作，不要在案未終結前，刊出此事。跟着於兩天後，另選出新之一批陪審員續聆訊，而接受審訊之被告則祇餘四名，即第二至第五被告而已。

案情透露：本年九月五日（星期六）黃昏，死者和傷者及其他年青，正在鰂魚涌太古船塢已婚職工宿舍大興樓及太隆樓之間曠地作足球比賽，當時死者陳耀宜及傷者梁潤力等各據球場一方，担任守門，另一傷者伍志揚，企在一旁觀看。突有一幫青年約十二人，持有鐵枝木棒爲武器，蜂湧而至，不由分說，向正在玩足球之青年襲擊，死者首當其衝，頭顱被硬物擊至破裂，重傷仆地，但仍負傷爬回附近職工宿舍家中，其父見愛子血流披面，不禁大驚，即電報警，同時另兩傷者梁潤力亦被硬物擊碎兩指骨，伍志揚則傷頸，均由警送院救治。死者因頭骨破裂，傷及內腦，入院後延至第五天，即因傷重斃命，兩傷者亦留醫院中凡十六天，始告出院。死者爲一好學生，自幼給其父收養爲螟蛉子。

警方於案發後兩天，即在九月七日拘獲首被告，翌日大隊警探馳往九龍新區一樓宇，破門入內，將第二、三、四被告拘捕，至九日，第五被告亦落網。

控方有證供顯示：當日被告五人與其他在逃青年七人共十二人，先在上述太古已婚員工宿舍背後山邊集合，然後聯袂往球場襲擊死傷者。其中各被告持有鐵枝，第三被告則握木條爲武器。

廖創興銀行
西營盤分行昨開業
董事長顏成坤剪綵

【本報訊】廖創興銀行西營盤分行昨天開業，該銀行致力維護信用卓著，服務週到，顧客第一，在首董事長顏成坤及董事會同寅領導之下，業務昌盛，故客戶眾多，交遊廣闊，與本港官紳名流，社團首長，同業先進，各界友好，聯繫密切，是日清早致送花籃賀禮者已踏趾于途，該分行門前及各處均已列滿數花籃，五色繽紛，琳瑯滿目，喜氣洋溢。

上午九時許，該行董事長顏成坤，董事兼總經理廖烈文，董事兼副總經理廖烈科，廖烈武，董事陳弼臣，文希顧，孫紹光，黃雁聞，廖烈智，廖烈英，顧家驊，維容，總行經理廖寶誠，西營盤分行經理李振興暨各高級職員先後到達，儀式簡單隆重。京貴亦陸續蒞止，十時由董事長顏成坤親自主持剪綵，宣佈開業，儀式簡單隆重。

隨後酒會開始，由各董事及各高級職員親自殷勤款接嘉賓，賀客盈庭，氣氛熱鬧，觥籌交錯，賓主盡歡，酒會至下午一時結束。

查廖創興銀行除香港總行外，現擁有分行九家，香港方面：西區、銅鑼灣、筲箕灣、西營盤西家，九龍方面，旺角、九龍城、深水埗、黃山道，及紅磡五家，回憶十餘年前香港中西各銀行，尚少設立分行，而廖創興銀行創辦人廖寶珊先生鑒於人口日增，社會建設進步，商業繁榮，獨具遠見，首先於旺角、深水埗、九龍城、銅鑼灣，開創分行以利便客戶就近來往，良慨爲大勢所趨服務宗旨。十年後之今日，香港各銀行紛紛增設分行，其數總不下三百餘家，由今思昔，尤不能不佩服廖氏之眼光獨到，及作先驅倡導之力也。現該行總經理廖烈文諸昆季能承其先志，遺志完紹箕裘，發揚光大，蔚爲之後，雖美而不彰，雖盛而不傳，後先輝映，該行前途，實未可限量。

廖創興銀行西營盤分行昨日上午舉行開幕禮，由董事長顏成坤主持剪綵，與該行董事兼總經理廖烈文、董事兼副總經理廖烈武、廖烈科等合照。

週年聖誕聯歡會
輔政司署今舉行

【本報訊】昨天到賀嘉賓及致送花籃暨其他禮品者，有官紳名流，社團首長，同業先進，各界友好，暨該行多年來顧客等人數太多，限於篇幅，恕不備錄。

【本報訊】副輔政司祁廉桐之夫人，將於今日在政府合署餐廳舉行之週年聖誕聯歡會上，以一座獎美之銀杯頒贈予輔政司署組隊乒乓球比賽之得勝隊伍。聯歡會將於下午三時開始，在頒獎儀式之前祁夫人將抽出頭五名幸運獎。預料大約五百名輔政司署職員將參加該週年聯歡會。

今日聖誕前夕
中巴九巴延長
尾班行車時間

【本報訊】今日爲聖誕前夕，中華巴士公司，九龍巴士公司，昨日公佈：有兩條巴士綫定今晚及卅一日大除夕晚尾班延長。計開：筲箕灣二號路綫，由筲箕灣尾班開凌晨十二時五十分；急庇利街總站開出尾班爲凌晨一時卅分。七號香港仔綫，亦尾班延至深夜，由統一碼頭尾班開凌晨十二時卅分，由香港仔總站開出尾班爲凌晨一時正。

中巴……中巴屬下各路綫車班，自前行車，經常尾班車已行走至夜深，除上述兩綫巴士特定於今日聖誕前夕及卅一晚新年除夕延長尾班行車外，其餘各綫均依照正常行車時間行車，並酌量增密班次。

九巴……九龍巴士公司，亦決定於今晚聖誕前夕加班行走各綫外，計有九條幹綫尾班時間延至深夜一時半開出，計開：二號A綫，尖沙咀碼頭至觀塘；二號綫，尖沙咀碼頭至蘇屋村；五號綫，尖沙咀碼頭至彩虹；六號綫，尖沙咀碼頭至荔枝角；七號A綫，尖沙咀碼頭至橫頭磡；九號綫，由尖沙咀碼頭至彩虹；十一號綫，佐敦道碼頭至竹園；十二號綫，佐敦道碼頭至荔枝角；十三號綫，佐敦道碼頭至彩虹。上述各綫尾班延至深夜，對市民大爲便利。

四被告承認行刧罪
兩人寧受笞刑
不願入感化院

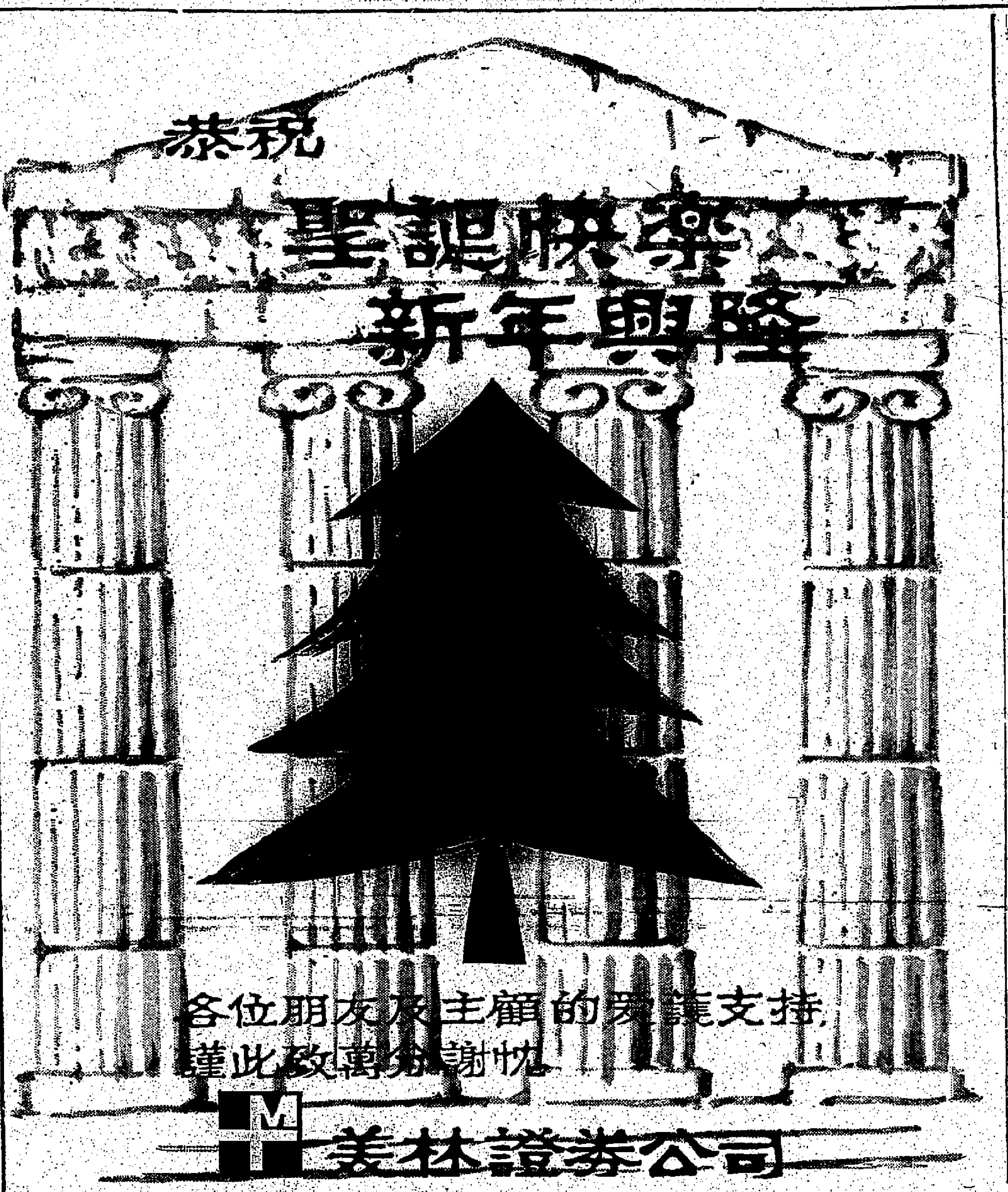
【本報訊】較早時正按察司李比爵士，表示他認爲實施體罰可遏止刧風，然而昨日却有四名在西區法庭承認二十一項行刧罪名的青年，其中二人竟要求判其打籐而不願入感化院，但法官則諭還押至下月十一日，等候感化官之報告後始判。

四名被告男子：㈠蔡少挙，又名「阿方」，廿歲，住東漢大廈，油漆工人；㈡李偉深，又名深仔，十九歲，海員，住青民村；㈢王兆球，又名阿狼，十七歲，住鯉魚門安利村；㈣林××，十六歲，無職業。控罪：㈠及㈡，指出第一、二被告本月三日在植物公園近堅道處與兩名在逃人刧去番躍强七十七元及一枚原子筆，又刧去吳桂東七十五元及一枚戒指；㈢指首被告十月十二日，在大道西五十五至五十七號行刧一男子手錶、鋼筆及原子筆，以下另有三項打刧罪起訴次被告，俾列入判案時考慮，但不承認，控方亦撤銷了事，㈣及㈤，指第三、四被告十一月七日，在堅道近卑利街與兩名在逃人刧去不知名者十一元及一個男庄手錶。此外，第三被告有五項列入考慮，第四被告則有有十一項列爲考慮。

四名青年承認二十一項行刧罪後，其中二人要求法官判其打籐，而不要送入感化院。西區裁判署何柏法官將四人還押教導所，至下月十一日，等候感化官的報告。

港府低薪公務員
發動要求當局
發農曆年雙薪

【本港訊】港府低薪公務員現正發動要求當局發給農曆新年雙薪，俾供渡歲之需。市政事務署九龍職工總會昨曾呈文輔政司署，提出雙薪要求。大意謂茲當年近歲晚，華人習慣對於農曆新年，甚爲重視，各家庭一切開支，亦比平時爲多，該會據各員工陳述艱苦情形，故特爲請命，擬懇恢復一九五四年舊例，於農曆歲暮時，照一個月薪額發給年獎，俾各員工得以渡歲。此舉固有獎勵之意，同時亦使彼等稍舒困難，其精神既受鼓舞之後，則工作效率必更提高矣。敢懇求賜核准施行，實叨公便。



恭祝
聖誕新年快樂
永隆銀行暨同人鞠躬

美麗華大酒店

隆重貢獻

聖誕新年
狂歡餐舞會

LES CINQ BELLES DE COREE
朝鮮五美歌舞團

HIGH FREQUENCIS
高頻率雙人團　現代歌舞

★萬壽宮★
聖誕前夕餐券每位$100.
聖誕夜餐券每位　$50.
大除夕餐券每位　$50.
元旦夜餐券每位　$150.

RUTH ILAGAN
歌舞頭小姐　歌舞表演

★水晶殿★
聖誕前夕餐券每位$100.
聖誕夜餐券每位　$50.
大除夕餐券每位　$150.
元旦夜餐券每位　$100.

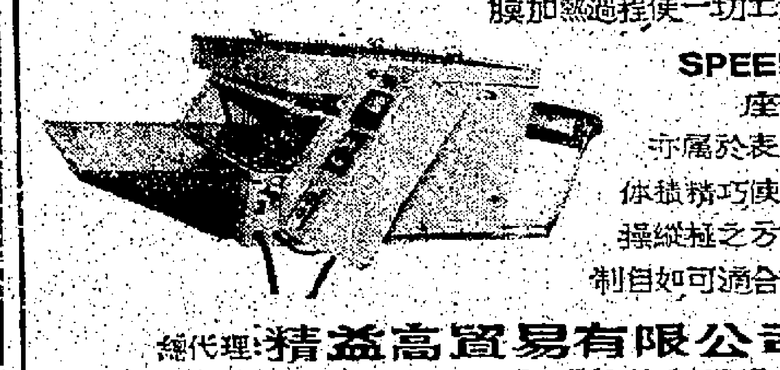
（以上價目連小賬在內）

·奉送禮品·一年一度·機會難逢·

「闔家歡午餐會」
本月二十五日聖誕及1971年元旦
由中午十二時至下午三時
歌舞表演●精彩節目
豐富西餐●奉送禮包
加設抽獎遊戲·人人有得獎機會
成人$25.　兒童$20.

歡迎雨隣·請早定座·電話：K681111

KAWAMURA包裝機



SPEEMER 1800型 座枱式包裝機
是表皮造模式包裝機工作效率比較其他包裝機高出一倍声响指示器指示出一切薄膜加熱過程使一切工作進行易如反掌。

SPEEMER 1400型
座枱式包裝機
亦屬於表皮造模式包裝機，体積精巧使用普通家庭電力，操縱極之方便任何人都能控制自如可適合安裝於任何地方。

總代理：精益高貿易有限公司
香港干諾道中宏記大廈1702室　電話：H-246747，246748，248212

歡迎閣下光臨敝公司參觀指導

新界元朗廿八咪半
泰園漁村酒家
西湖·阿里山·日月潭·風光景色

亭台樓閣　湖光山色
划艇釣魚　水上單車
豪華廳房　自設魚塘
海鮮生猛　巧手粵菜
喜酌壽筵　社團宴會
小食淺斟　內設車場
免費停泊　聖誕新年
野火餐會　每客五元

九龍茶券三元·舟車免費接送來回

聖誕新年假期由山地姑娘担任歌舞雷視藝員歌星客串表演娛客

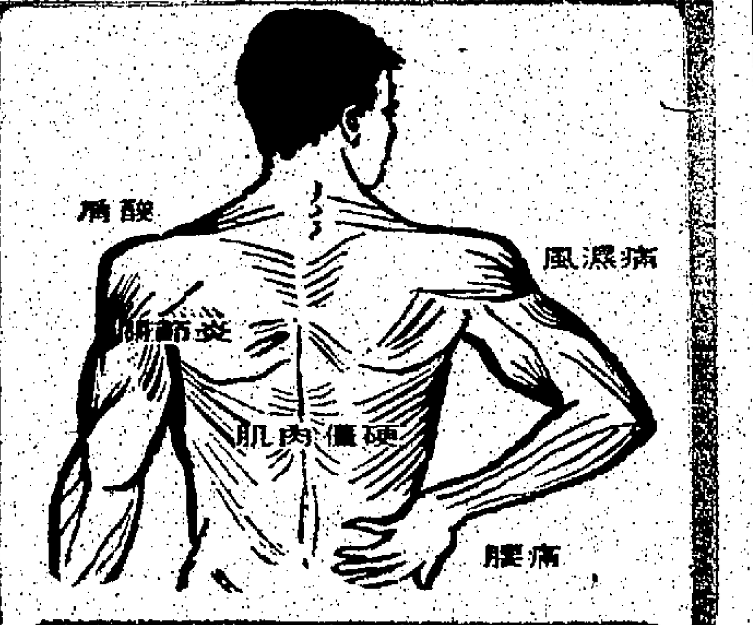
定座 ［illegible］

開業
本人增設分所定於十二月廿一日
註冊牙醫陸英才

冬節日起
保心安油
油膏·生髮香油·瀉丸·油渣
減價五天

減價處：
仁德行
永生藥行
北角參茸行
天濟堂
九龍梁國英
澳門華安藥行

恭祝
聖誕快樂
並賀
新年愉快
富衡珠寶行同人鞠躬
（恕不另柬）



「快樂循環按摩器」
可幫助你解除多種病痛
使你血脈通暢舒骨活絡
神經鬆弛睡眠安適。
NIAGARA OF HONG KONG
陳列室：香港大道中公爵行213室
電話：H-227878

前上海渣打銀行經理莊士頓 被囚兩年獲釋來港 太太由英趕來相會

【本報訊】以間諜罪名被中共當局囚禁在上海達兩年多的前上海渣打銀行經理莊士頓，其妻子正在來港會夫途中，預料她將在今天抵港。前日在倫敦她表示希望來港與丈夫渡聖誕，並準備在新年前飛返英國。

她在英國對記者說，她將以一張飛返英國家鄉的飛機票，予她的丈夫，作為他的聖誕禮物。

英外交部公報：中共駐倫代辦裴健增（譯音）昨進見英外交部長後，商討莊士頓離開大陸的安排，外交部人員稱：莊氏將經由火車或飛機由上海前往廣州市，再乘火車抵深圳，從羅湖橋抵港。

接載莊太太的在香港的班機因機場工人怠工，被阻了八小時。

四十一歲的莊士頓太太在她的兩個兒子尼高拉斯（廿一歲）及雷利（十八歲）的陪同下對記者表示，她突然再獲得歡笑。

她對記者記述她丈夫於當日被捕時的情形說：那天（一九六八年八月廿五日）晚上，當她們夫婦正想睡覺時，門鈴突然大響，在她打開大門時，大約有卅個中共的保安人員站在外面。

「他們一擁而進屋內，把莊氏上了手銬，並帶至屋外的院子，他們令他站在一張櫈後，並幾乎發狂地為他拍照，跟着他們命令莊士頓在一張紙上簽名。莊氏曾辯稱：命令一個人簽署自己的逮捕令是反常的，但他仍是要在紙上簽名，在鐵窗守移，但隨即再被帶上手銬，並被帶上一部汽車。從那時起，她便未再見過她丈夫。」

莊太太當時亦被拘押，但後來與她的兒子一同被釋放返英。

她對記者說：當英外交部打電話給她時，她正出外去買火雞過聖誕，她已等候這個消息多時，但並不會想到這消息竟突然而來的。當她兒子把消息告訴她時，她真不知道如何才好，而她的腳也發軟了。

英國外交部在前天晚上宣佈：五十六歲的莊士頓，是最後一名被囚在上海的英國籍人士，並已被中共當局釋放及已被遞解出境。

相信莊氏可在聖誕天抵港。莊氏患有肺病，他是在一九六八年八月廿五日，當時離任上海渣打銀行經理的職位時，為中共當局逮捕。在被扣押的兩年間，他從未被提控過，而祇是被拘禁在上海監獄內。

在上海與他一起被囚的另三名外籍人士，在他仍被拘押時，已被釋放或自殺死去，他們是美國籍的前上海主教華理柱，義大利籍的尼路黎及自殺死去的雷案。現時仍有四名非英國籍的英國人被囚在大陸內。

在星期一上午步過羅湖橋抵港的義大利籍船長尼路黎，已於前晚在義大利領使館官員及本港便衣警探護衛下，靜靜地乘搭德航客機飛往羅馬。

探員扮作司機搭客 拘捕勒索小巴歹徒 九疑犯落網四人准保釋候查

【本報訊】警方反黑組人員在接獲若干小巴司機報稱，被恐嚇勒索，每月要交六百元「會費」，警方人員經過一週多的深入調查後，終於在昨晨由卅餘名探員假扮司機及乘客，分乘四、五部小巴在黃大仙佈下天羅地網，一舉拘獲九名涉嫌勒索小巴的黑人物。

警方反黑組約在一週前曾接獲若干投訴謂：凡行走在黃大仙至香港紗廠間的小巴，每部每月要繳交六百元「會費」，否則將有人出面加以阻礙小巴在該處作業，或會用武力將小巴毀壞。

反黑組人員在經過一番深入調查後，終於在昨晨九時，由卅多名探員，偽裝乘客及司機，分乘四、五部小巴，在黃大仙新區第十區一個小巴站附近佈下一個包圍網。

當時正有一條人龍在排隊候車，乘客中有不少是由探員所扮，而那四、五部由警員駕駛的小巴也開至現場載客，在該處看守的惡勢力份子，見幾輛未有「登記」的小巴，竟敢在該處做生意，立刻上前喊打喊殺，而假扮乘客及小巴司機的警員馬上表露身份，並即時在現場把九名年齡由十六歲至五十七歲的涉嫌男子帶返警署問話。

又訊：據警方公共關係科發言人稱：警方反黑組的一隊探員，於昨晨大約十時，在黃大仙新區拘捕九名年齡由十六至五十七歲的男子，涉嫌與一宗恐嚇勒索案件有關，其中有五名已被落案控訴，另四名則獲准許保釋出外聽候警方進一步查詢。

五名男子：㈠梁百福（廿七歲），㈡劉仁（廿七歲），㈢陳勇（廿五歲），㈣唐國業（廿五歲），㈤何錦平（廿二歲），（上述姓名全屬譯音），均以「恐嚇」及「身為黑社會會員」的罪名在觀塘法庭被提堂。

嘉華銀行 銅鑼灣分行 昨開業盛況

【本報訊】嘉華銀行銅鑼灣分行，昨日上午十時開業，由董事長林子豐博士主持剪綵，董事總經理林國興，董事林炳炎、林思進、林思顯、林思齊暨高級職員等，親自招待，並設酒會款待嘉賓。是日典禮儀式簡單隆重，該行位於銅鑼灣軒尼詩道四五一至四五三號，交通利便，本一貫「服務至上，顧客第一」之宗旨，專誠為各界人士服務，並備有保險箱，供應租用。

昨日前往道賀者，計有社會名流、商業友好、文化界、工商巨子及社團首長，各界人士及社團首長，昨日前往道賀及致送花籃，花牌成行，銀行業者，有銀行監理處處長馬田氏、周錫年爵士、馮秉芬爵士、李東海、林勇仁、黃克競、何善衡、李福和、洪祥佩、何添、利國偉、馬錦燦、伍絜宜、馮秉華、廖烈文、郭琳珊、馮錦明、陳灝、林海山、李文熙、郭琳珊、馮錦明、陳灝臣、胡漢輝、廖烈武、張明添、黃克立、邵逸夫、梁季彝、鄭植之、陳俊、陳維信、鄭源、何鴻毅、張鼎然、黃天恩、李海傑、林達尊、馮景禧、郭得勝、高卓雄及各大僑團、各大銀行代表等二千餘人，車水馬龍，盛況空前，極為熱鬧。

三院護士畢業典禮

醫務衛生處長蔡永業表示 薪酬問題將開會研究

【本報訊】東華三院護士、助產士及助理護士畢業典禮，於昨日下午三時，在東華醫院大堂舉行，由醫務衛生處長蔡永業夫婦主持。

席李東海致開會詞指出：今日的東華三院，每年均有七十五萬以上的病者，接受三院門診部、留醫及家庭醫學免費醫療服務，而要達成這些服務任務，是需要依賴三院全體的醫護人員的努力。李氏謂：為適應今日急速進步的社會需求，為使東華三院為社會服務的水準進一步提高，各三院護士及醫院服務將「優良服務獎」以後藉此一年一度之大典，籍以促使以良好服務成績，並可能將「優良服務獎」在三院服務社會的聲譽不斷提高，並希望各部門一直實施上述的良好服務作，藉以提高三院員工服務效率，力求進步。

李東海主席並表示，關於三院護士要求與政府醫務衛生處當局研究三院護士的薪酬問題，已獲得蔡處長同意與幫忙，成立一個工作委員會，認真研究三院護士的要求，以作出合理的待遇。

蔡氏由醫務衛生處處長蔡永業致詞，對三院護士學校辦理完善，成績優良，至為稱許。蔡氏並對三院護士要求調整待遇事，表示：㈠護士訓練期滿後，而被選擇受速科訓練者，將獲得畢業護士之薪俸；㈡以往三院護士一律必須寄宿醫院之內，此例將會修改，除學生外，其餘可以自行選擇；目前政府物業估價處正派員視察各宿舍之情形，以備從新釐定寄宿應付之費用；㈢關於薪金及其他利益之問題，正如李主席所說，將會由醫務委員會交與一特別小組研究，預料工作將於新年後開始。

同日由蔡永業夫人分別頒發畢業證書及優良服務獎，最後由三院護士代表向蔡夫人獻花。禮成後，蔡氏夫婦參觀三院護士宿舍大堂參加三院各部職員聖誕聯歡茶會。

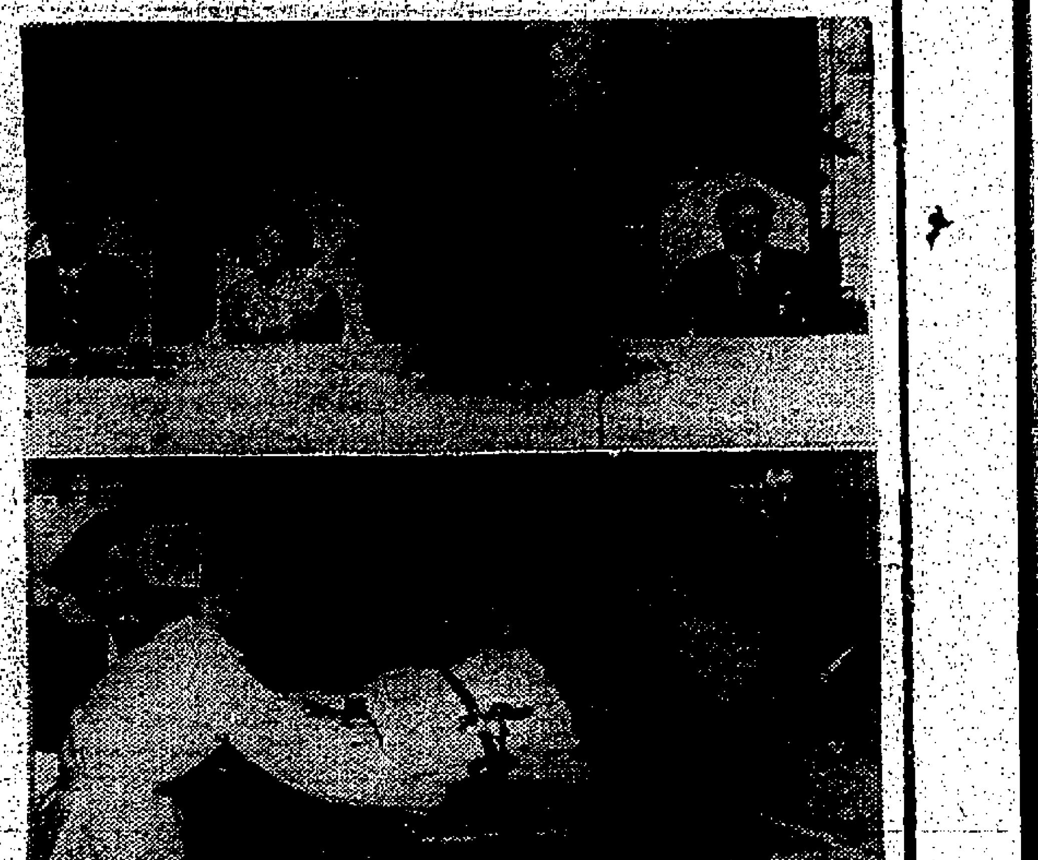
參加典禮有醫務衛生處處長蔡永業夫婦、副處長格力、助理處長陳廣福夫婦，以及三院主席李東海、首總理黃乾亨、楊錫為、總理陳兆民、區廣忠、朱伯衡、佘伯、謝禮澤、吳大楠、洗祖謙、謝德祥、李賜豪、鄭亞湘、尹德川、楊永業、施展超、何世樑、雷治強、李子文等偕同夫人，暨居總理，各界人士等。

嘉華銀行銅鑼灣分行昨開業，由該行董事長林子豐博士（中國）主持剪綵。

冷鋒今到港

【本報訊】據天文台報導：一股冷鋒預料將於今日抵達本港，因此聖誕節期間預料天氣將轉冷。

本港昨日氣溫和降，一股微弱冷鋒迫港，今日天氣將較涼。據天文台昨午報導：



東華三院護士助產士及助理護士昨行畢業頒獎禮。上圖為主席李東海致詞；下圖為醫務衛生處處長蔡永業夫人主持頒發護士畢業證書。

他利益之問題，正如李主席所說，將會由醫務委員會交與一特別小組研究。

一度冷鋒由西向東橫過華南、華中及華北的氣壓仍高。

本港昨吹和緩間中疾勁東風，空曠地方風勢清新，密雲，間有陽光。黃昏後有微雨飄灑，由昨日正午至昨日正午為止，無雨量紀錄。

筵席館內開兩檯蔴雀 被控開賭判罰款 上訴獲發還再審

【本報訊】港九規模較大之包辦筵席專家，其接辦筵席，除往主家處上門到會外，並備有寬濶地方，作為客人擺酒之所，於是如其他酒家一般赴宴，客人在未開席之前，每因作雀戰遣興。灣仔一間筵席專家東主，却因此被檢控以開設賭館罪，當時正在兩檯雀局中之赴宴嘉賓，則被控聚賭之罪。此案解由銅鑼灣裁判署審訊結果，官判法庭筵席專家東主開賭罪名成立，罰款二百元；八名聚賭嘉賓每人罰款十元。

筵席專家東主，因不服所判，昨延劉海處律師轉聘李倫大律師向高院提出上訴，由高院正按察司李比獲士聆訊結果，准判上訴人得直，諭將原審法官所判推翻，全案發還再審。

上訴人代表大律師向高院提出上訴理由：㈠控方並無能供指証上訴人所開設已領有牌照，作為包辦筵席之地方，其用途是作為賭館；㈡警方當晚在該雀檯角所檢獲之三元款項，並非雀牌租賃「貼士」而已。

此案上訴人為灣仔洛克道二七九號大喜慶筵席專家東主高炳，原被控於本年九月六日，在上址開設賭館之罪，另當日在場雀戰之八名男女，則被控在上址聚賭罪。

案情如下：當晚有人在上址擺酒，未開席前，赴宴之嘉賓男女八人乃開作竹戰，不料約在八時十分，一班雜警目率領警員數名馳至，將該八名男女連同該筵席專家東主高炳及賭具起獲，雀牌帶署查究其後將該八人落案控以聚賭罪，東主高炳則被控開設賭館。

在每張雀檯角檢獲款項三元，疑這是雀租，此外另在各人面前檢獲一些款項。結果法官裁定各被告罪名成立，高炳被判罰款二百元，其餘雀友每人罰款十元。

此案翌日解由銅鑼灣裁判署法官所理，夫審訊時控方指出：當時警方在每張雀檯角檢獲款項三元。

皮革業組聯誼會 陳長流任理事長

中華百貨公司女服部經理陳長流發起組成香港皮革業聯誼會有限公司，十六日舉行成立典禮。該會首屆義務職員為名譽會長陳兆琦，張興富、理事長陳長流、副陳紀金、鄧開華、理事胡君華、周久華、賀世生、王殿元。圖為陳長流理事長致詞。

偽造改馬票領獎 技工判四四月

【本報訊】一名織造廠汎染技工，因塗改秋季大馬票，企圖向馬會騙取萬餘元入圍獎獎金，昨日在中央法庭被判入獄四個月。

被告男子彭忠保，三十四歲，承認兩項控罪：㈠偽造一張一九七〇年秋季入圍獎馬票；㈡以一張偽造馬票行騙，企圖向馬會騙取一萬二百五十四元三角二分。

坊協會首長 訪工展會

【本報訊】港九各區街坊會協進會主席張錦添，副主席岑才生、永遠顧問曹紹松暨全體理事，於昨日下午四時半到工展會訪問，當由彩會會長莊重文、副會長洪祥佩及各部部長歡迎，首由莊會長致歡迎詞，繼由張錦添主席致詞指出，廠商會歷年所搞動，普遍得到市民的響應，倡香港人用香港貨運動，我們希望本港廠商的新產品及精良出品，不但向海外推銷，而且應在本港市面出售。

到工展訪問之各街坊首長有：張錦添、岑才生、曹紹松、黎德生、譚帝廣、陳炳坤、陳葵、勳、蘇立、藍榮輝、熙、逸安、楊格年、陳堯軒、徐漢興、梁懸僑、楊耀甫、張海生、曾紀雄、許培、張洪、鄒活明、黃潤華、葉達泉、梁松就、麥志常、廖初開、張潤、唐碧峯、劉燕珍、劉敬誠、麥舜璋、李志楠、龔少秋、洪元芬、衛楠、李淵、陳樹琪、黎醞民、胡聯孫、張石夫、廖煒揚、雷福康、陳凌峯、彭耀連、吳文滄、繆其安、陳癸勵等。

五飛當街截劫 刺死一名青年 匪徒祗搶去一個手表

【本報訊】本港今年的第七十七宗兇殺案在昨晚七時許發生，五名飛仔在油麻地截劫三名男子時，其中一名飛仔以利器把其中一名男子刺至重傷，當該名傷者在被送抵伊利沙白醫院後，昨晚十一時，因傷重斃命，警方已把此案當作「兇殺案」處理。

死者名燕澤森，男，十七歲，住落山道九十×號B地下。

據悉：在昨晚七時許，當死者和兩名朋友行至油麻地吳松街六十四至六十六號門前時，涉嫌五名十七至廿歲的飛仔圍劫，死者與劫匪糾纏，但被一名手執利器的劫匪揷傷背部，重傷入院，他於昨晚十一時在伊利沙白醫院內因傷重斃命。五名劫匪祇搶去一個手錶。

警方現時尚在調查此案中，未搆獲任何可疑人物。

看更人雙料自殺 剖腹不死 跳樓斃命

【本報訊】港島昨日發生一宗雙料自殺慘案，一名年約三十歲男子，在灣仔道一間大廈用刀剖腹不死，被人發現，送瑪麗醫院急救後，復在該院三樓病房窗門躍下，卒告不治斃命。

據悉：死者名郭榮端，三十歲，住灣仔道二×一號某大廈地下，上址是一間塑膠廠，死者則為該廠的看更。

在昨日中午十二時許，死者在灣仔道該塑膠廠內突然用刀剖腹自殺，痛苦呻吟，為人發現後報警，送瑪麗醫院急救。

死者被送院施手術急救後，便被送到該院三樓病床留醫，但到了下午約四時，死者乘人不覺，自行起床掙扎到該病房的一個窗門躍下。事後，死者被醫院醫生證實死亡。警方在調查後，相信死者死因並無可疑。

一位熟悉死者的人士透露：死者在港多年，並無親人，平日為人沉默寡言，甚少與人交往，經常飲酒和賭博，此次之死，或許與此有關。

公務員宿舍事件調查竣事 並無種族歧視意味 政府向當事人致歉

【本報訊】政府對於指摘麥當奴道「愛美德」公務員宿舍若干住客無禮行為之投訴，業已詳細調查完畢。此項調查，乃因監醫生於四月四日致函醫務衛生處而進行者。監醫生指稱本年初在該宿舍內發生之三次事件，使其感為憤怒與難堪。

第一次事件係當監醫生於某日晚間開啟其本人之信箱時，為另一住客詰問其何以在該處？監醫生認為該人發問之態度使其反感。

第二次事件約於一星期後在宿舍之電梯內發生。據稱當時與監醫生在電梯內之兩名青年，以無禮之態度詢問監氏在該處所幹何事。

其後，監醫生對於在三月底發生之另一次事件認為有理由提出投訴。據說，當日監醫生正與兩名青年及一對帶有嬰孩之夫婦乘搭宿舍電梯，在電梯內，其中一個青年向被使用侮辱性之言詞，且予以恐嚇謂，若監氏非宿舍住客而係擅自進入者，則將以暴力對付。

政府對於此等陳述非常認真，並決定盡力尋求事實真相。最先之問題為試行證明所稱之有關人士。初時有若干人士為監醫生所誤認，以致調查之初步工作發生不少延阻，且使被誤認之人士受到困擾。調查工作雖一再拖長，惟仍未能認出涉及其中一次事件之人士，故對該事未能再予調查。

涉及其他兩次事件之人士經已認出。調查結果認為在事件發生之前，「愛美德」宿舍已發生不少盜竊案。曾有一名持刀青年企圖行劫一名女住客，另有五人則因五宗盜竊案及一宗企圖不軌搶劫案而被捕及定罪。以為可自由使用該電梯來往麥當奴道與堅尼地道之間。「愛美德」公務員宿舍係建於此兩條道路之間，堅尼地道方面設有輔助入口處，而正門則設在對上三層之麥當奴道。

對於信箱事件，詳細調查顯示該有關官員曾於日前親自在該大廈拘得嫌疑竊賊一名，因此對於在該大廈內出現之陌生人士常存有戒心。該項調查亦顯出，當監醫生開啟信箱時，該有關官員向其提出之問題，以據當時情形，係不無理由，且亦未有蓄意對彼無禮者。該項調查並未獲得證據，足以證明須對該有關官員採取政府懲戒行動或刑事程序。

至於有關在三月底發生之第三宗即最後一宗事件，調查之證供清楚顯示在監醫生當日由堅尼地道入口處進入電梯時，電梯內之其他人士事實上已在談論有關電梯被人濫用之問題。調查結果亦清楚指出，該項談論係屬一般性質，而非針對監醫生個人。同時，上次牽涉監醫生在內之不愉快事件，及對該大廈原日住客所經歷之盜竊與不安全情形，自會造成一種氣氛，使到在公眾地方作諸如此類之一般閒談，亦極易引起誤會。該項詳盡之調查並未獲得任何證據，足以支持有關電梯內其中一位乘客聲言要毆打監醫生之指證。因而係無理由對該有關人士採取懲戒行動或刑事措施。

由於進行此次牽涉至廣而歷時亦久之調查工作，政府經已清楚表示：當局將不會容忍公務人員濫用地位，亦不會容忍任何含有種族或歧視意味之行動。同時，該宿舍電梯被人濫用之情形，以及所發生之盜竊事件，顯已使住客不勝其煩。而當日之環境確屬令人易生疑心與誤會者。政府對於致函監醫生，就所發生之誤會及對其本人所引起之不愉快情形，深致歉意。政府同時亦清楚指明當局對於監醫生之投訴，所進行之調查，認為經已結束，且無對個別有關官員採取任何懲戒行動或其他行動之理由。

天氣預測

以輕微至和緩之東北風，密雲及間中有陽光。今午之最高氣溫將升至攝氏廿四度。在聖誕假期時，天氣將轉涼。

在今晨零時本港的室外氣溫為攝氏表十九度，濕度為百份之八十八。

昨日之最高氣溫為攝氏表廿一點八度，最低氣溫為攝氏表十八點七度。

週年大賽馬四天 場表公佈 大馬票在末天開彩

【本報訊】今年大賽馬（即第四次賽馬），定一月一日、九日、十六日、廿三日共四天舉行，第一、二、三、四天，每日跑九場，下午一時半開跑，第二天賽八場，下午二時開跑。四天分場表昨經馬會編定公佈。

第八班一哩一七一碼長途賽，為紅牌騎師相仟之騎師盃爭奪戰。新馬登場，第一天跑兩場一哩希望賽；第二天跑三場六化郎四十碼山村賽；第三天賽一場六化郎四十碼山村賽，以上各場一律負一四七磅，第四天有三場五化郎遺材賽，及一場打吡賽，打吡賽乃大馬票開彩之比賽。

非公佈之分場表列後：

首天

第一場：第八班一哩一七〇碼（騎師盃賽）限紅牌生參加：百得、踏雪、女飛俠、識格、無敵、（後備）佳人、大家歡喜、新時、繁盛、實勝、權威、及鋒、酒王子、夜遊客、輝煌、御車。

第二場：第八班半哩一七〇碼：東山少將、中發白、寶鹿、快活人、夜馬第二。

第三場：新馬一哩：紅粉金剛、鐵騎士、老友記、夜遊時、帝寶、南岸、火花、大晒、稍稍、勝利、卡薩諾伐、大情人、貽得你、合中飛俠。

第四場：第六班一哩：遠個、珍寶、榮意、倍贜、八面威風、萬壽無疆、驗相逢、感恩、人之果、蛾眉、順利、比你快、益能、銀輝、猴誠、妙趣、富島、勝券。

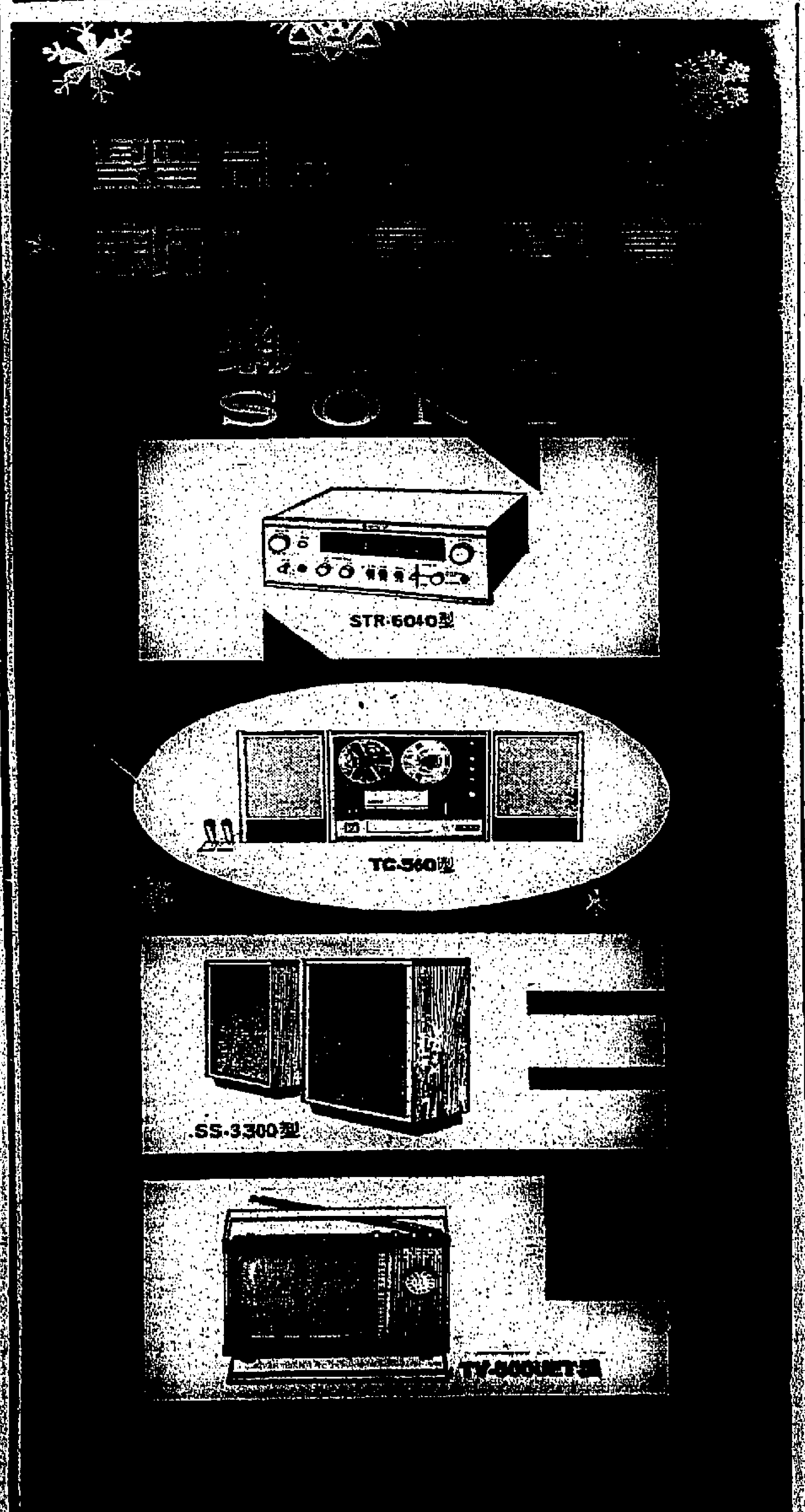
第五場：第一班一哩一七一碼（華商會所盃賽）：福來、獲利山、黑天鵝、堅橋、三寶、必勝利、諾友、金像、儷金、幸運女、泉地卡諾。

第六場：新馬半哩一七〇：超群、慰心、一哩、翡翠湖、白雪安、跳躍猛、艷晃、珠江、心書、倍德、多盈利、穿針引綫、得寶。

第七場：第四班一哩（婦女銀袋賽）：龍威、電腳、愛馬、歡趣日、金輝、好盈利、大將、得捷、和平萬歲、逍遙、地利、幸運星、快馬、黃石、（後備）歌后。

第八場：第六班：監國、雄寶、寶島、東方紅、飛絲、金致勝、爵慶、愛美、妙蹄、銀屏、奔馳、宇宙、體育精神、鐘韶。

第九場：第四班一哩：生利、家都、至勝、典娜、好希望、佳音、星月、特快車、比你靚、英偉王子、力博、明月、仙姬、驕陽天、黑旋風、（後備）。



佐頓道—中環航線 載客及載車小輪

本年聖誕節前夕十二月廿四日（星期四）及除夕十二月卅一日（星期四）兩晚俱定通宵行走每晚二時後每隔廿分鐘一渡

香港油蔴地小輪船有限公司

一九七〇年十二月廿三日

九龍汽車（一九三三）有限公司通告

成人月票

由一九七一年一月份起，凡購買成人月票者，請依下列手續辦理：

（一）由一九七一年一月份起，凡購買成人月票者，須備最近「吋半乘吋半」之半身正面相片一張，俾貼於月票咭之用。

（二）月票咭須貼有每月之本公司通用票方為有效，月票咭每年更換一次，但每月須向本公司月票部備價二十元購買該月通用票貼上方得使用。

（三）如月票咭持有人停止購買通用票，則該咭仍可保留至再購買時使用。

（四）倘有遺失須重新申請，恕不補發。

九龍汽車（一九三三）有限公司啓

高薪聘請一般性（全能）海員

本公司受英國船公司委托招請下列各一般性（全能）海員（廣府籍）

（與傳統性相等職位）

CHIEF PETTY OFFICER	一名	機械士或打磨
PETTY OFFICER (1)	三名	
PETTY OFFICER (2)	三名	泵工及打磨
G.P. SEAMAN	十名	
PETTY OFFICER COOK	一名	大廚(B.O.T)
SEAMAN—CERTIFICATED	一名	二廚
SEAMAN—UNCERTIFICATED	一名	船員廚
SEAMAN (SERVICES)—PROFICIENT	一名	二管事或高級管事
SEAMAN (SERVICES) WITH LAUNDRY ABILITY	一名	洗衣工人
SEAMAN (SERVICES)	三名	管事

底薪優厚另按經驗及資歷與工作崗位給予津貼，每週工作超過四十小時另加補水。

未有一般性（全能）經驗之海員，一經選錄及在身體檢查合格後，將在本港予以三星期之訓練，訓練期間，照支底薪50%。

服務完畢返港，將有有薪假期，如有良好服務成績及紀律者將會被考慮受聘為公司合約僱員。

詳細情形，請帶同証件親到九龍疏利士巴利道太古貨倉本船員部，或到香港中環新填地海員招募處查詢。

太古公司紅藍烟囱船員部（代理）

十一月份貿易數字公佈
港貨出口十一億 較去年增逾千萬

【本報訊】據統計處發表之一九七〇年十一月份臨時貿易數字，該月份出口之本港製品共值十一億零二百萬元，較去年十一月增加一千一百萬元，即增百分之一點六。入口貨物共值十七億二千三百萬元，較去年十一月增加一億五千五百萬元，即增百分之十七點四。轉口貨物共值二億九千二百萬元，較去年十一月增二千三百萬元，即增百分之八點六。

工商業管理處發言人稱：於本年九月至十一月之三個月期內，出口之本港製品總值三十五億八千萬元，入口貨四十六億九千六百萬元，轉口貨值七億六千六百萬元。

上述數字與上一年同期內之數字比較，本港製品之出口增加百分之十點三，入口貨物增百分之十一點五，轉口貨物跌百分之一點八。

由本年一月至十一月之十一個月期間內之數字與去年同期比較，本港製品之出口數字增加百分之十八點四，入口貨增百分之十九點一，轉口貨增百分之六點九。

以下爲統計處所發表有關十一月份之貿易臨時數字：

商品（以百萬元計）

出口	入口	轉口
一、一〇二	一、七二三	二九二

比較數字：

	一九七〇年十一月（以百萬元計）	一九六九年十一月（以百萬元計）	增減（以百萬元計）	（百分率）
出口	一、一〇二	一、〇八五	增 一七	增 一點六
入口	一、七二三	一、四六八	增 二五五	增 一七點四
轉口	二九二	二六九	增 二三	增 八點六
	九月至十一月	九月至十一月		
出口	三、五八〇	三、二四六	增 三三四	增 一〇點三
入口	四、六九六	四、二一一	增 四八五	增 一一點五
轉口	七六六	七七九	減 一四	減 一點八
	一九七〇年一月至十一月（以百萬元計）	一九六九年一月至十一月（以百萬元計）		
出口	一一、三六一	九、五九三	增 一、七六八	增 一八點四
入口	一五、九三〇	一三、三八一	增 二、五四九	增 一九點一
轉口	二、五七九	二、四一三	增 一六六	增 六點九

小巴每天載客約百廿萬人次
各線收費大致十分穩定

【本報訊】小型巴士自大約一年前合法化後，現已成爲本港一種重要交通工具，目前每日載客數逾一百萬。據調查所得，每日在港九各區五十六條路綫行駛的小巴數逾三千八百輛，收客約一百二十萬人次。

據交通處調查所知，在九龍市區內行走的一千二百三十四輛小巴，每天載客四十萬人；在港島行走的八百六十三輛載客三十四萬一千人；在九龍市區至新界的路綫上行走的一千二百三十四輛載客三十四萬人；在新界內行走的二百八十二輛各小巴則載客十二萬六千人。在經營中的全部小巴，祗有九成受到調查，其餘一成在調查時因種種原因未有在路上行走。

交通處發言人稱：小巴收費大致上十分穩定，通常被在同一路綫上行走之巴士收費爲高。市區內的小巴收費，不論路程遠近，大部以一律者，由二角至五角不等。港島之若干小巴，於賽馬日及人多擠迫時，收費一律一元。

來往九龍市區及新界以及在新界區內行走之小巴收費係一律，但路綫較長的路綫，其收費則視搭客乘車的遠近而異，車費由二角以至一元二角不等。在星期日及公衆假期內，大部份車費提高，路綫較長者收費三元。

交通事務處發言人說：「現時一般對小巴批評的人，通常是大巴士及私家車的司機。他們認爲小巴士極具危險性，但很少批評是來自其乘客的。」

她說：「小巴司機雖然有時可能不甚守法，有時可能不甚禮讓，但他們駕車時也不致太過危險的，天如有撞車，他們也會受害的。相信他們會盡量小心駕駛，以免影響自己的生意。」

大窩坪藤廠命案
被告承認誤殺 判入獄三年半

【本報訊】大窩坪藤廠命案，被控謀殺藤工的被告，昨由高院刑庭開審時，被告承認誤殺罪，控方不反對。法官石聯取採情後，認於被告是在一時情緒激動下才斬死者，且被押逾今已三月，乃判被告入獄三年半。

被告男子王榮福，卅八歲，藤廠管工，住大窩坪楊梅坑木屋，被控於本年九月十二日，在九龍大窩坪謀殺男子李元超，又名李文。被告由胡鴻烈大律師代表，承認誤殺罪，檢察總長史達頓主控。

案由高院正按察司胎訊。主控官申述案情說：死者李元超爲大窩坪楊梅坑一藤廠工人，被告是藤廠管工。案發那天，即九月十二日上午十一時，死者被東主解僱，因而遷怒被告，疑其從中搗弄，其後死者飲了酒，乘着三分酒意，用污言穢語向被告及東主辱罵，及後被告入廚擬取柴刀嚇死者，不料死者突取木棒從後襲被告背部，被告仆地，連眼鏡亦跌地，於是揮刀亂斬，死者被斬重傷頸部，送院時已斃命。案發後，被告用報紙包着血刀到深水埗警署自首。

統計處長函覆本報讀者稱
戶口統計採用教師學生 因有假期全力執行工作

編輯先生大鑒：啓者，有關貴報一九七〇年十二月十六日在「讀者意見」欄刊登「一熱心社會者」一函，謹覆如下：

政府於招聘戶口統計員、督察長、審核員及統計員等各項職位，只限於接受現職教師及學生申請，理由乃因將來在實際進行統計期間，教師及學生可獲得假期，以致能利用全部時間執行統計工作。至於論及人手不足問題，本人亦可奉告，各項職位現已有足額之申請者。

本人欣悉該位讀者曾於一九六一年參加戶口統計工作，并對今次之統計措施，提供服務，是見其具有熱忱之公民精神，令人欽佩！惟處於上述理由，本處不得不婉拒其申請。

倘使現所僱用之統計員人數，日後發生不敷應用時，本處自當考慮招聘其他非教師或學生之人士，參予統計工作。肅此

敬祝

撰安

政府統計處處長（穆勤代行）十二月十九日。

立法局議員沙魯民
山頂住宅失竊 二萬餘元首飾

【本報訊】港島山頂區柯士甸山道五號立法局非官守議員沙魯民之住宅，昨晨發現一宗閉門失竊案件，失去價值二萬五千餘元的首飾，警方接報後，即派出探員調查。

據悉：沙魯民爲本港英籍巨商，爲電車公司、鐵行輪船公司、天星渡海小輪、國泰航空公司、滙豐銀行、香港電燈公司、九龍倉等機構之首腦，亦爲香港總商會主席，與其妻及數名工人共住上址，其四子均在英國讀書，最近始來港渡聖誕假期。

據女事主的一名近身女傭張姐說：女事主的首飾箱，一向是放在其睡房內的梳妝檯上，且是無鎖的。在本月十二日晚上，女事主在家中設宴款客，女事主曾佩戴過若干首飾，事後她把首飾放回箱內後，就一直沒有理會該批首飾，至前晚事主夫婦出外赴宴時，始發覺箱內有部份首飾失去，但當時張姐適逢休假，不在屋內，乃等到昨晨追問張姐，但張姐並不知情，隨即報警調查。失去的首飾包括有戒指和耳環，總值約爲二萬五千二百元左右。

郭幹勳逝世 昨舉殯哀榮

【本報訊】本港商界聞人，永安機構元老，郭幹勳老先生，於本月十九日上午在其寓所息勞歸主，其遺體昨日下午二時在香港殯儀館大殮，並由馬敬金牧師在該館大禮堂主持安息禮拜，遺體由其生前友好郭琳褒、郭琳珊、阮炳熾、徐澤林、郭澤棠、郭啓瑞、歐陽叔弘、梁炮誠扶柩，隨即出殯，安葬薄扶林道香港華人基督教墳場。

郭氏生於光緒三年九月二十日，享壽九十四歲。曾歷任永安百貨公司、永安人壽保險公司、永安銀行、永安水火保險公司、與亞熱子公司董事，爲永安系企業機構元老，近年始息家園。郭氏不僅爲商界巨子，且係一虔誠之基督教徒，和藹可親，樂於助人，今者溘失老成，親友彌深惋悼。

郭氏哲嗣七人，長公子郭就，任職永安公司經理；次子郭鋭，任永安聯號公司董事兼永安百貨公司經理；文昌任三藩市永安公司經理；文聰任星洲永安水火保險公司經理；文藻任三藩市永安公司經理；文藻任永安人壽保險公司董事兼永安人壽保險公司經理；孫男八人，孫女廿人，曾孫男……係四人，曾孫女……珠有鈞，婿江之永、孫……

無綫電視藝員鄭君綿、胡楓、森明、王愛明、胡章釗、杜平、奚秀蘭、鄭少秋、陸桂石等，昨聯袂訪問香港盲人輔導會之扶助訓練中心。

天主教港教區 徐誠斌主教 聖誕節祝詞

【本報訊】香港教區主教徐誠斌頃向全港人士發表聖誕節祝詞，全文如下：

本月四日教宗保祿訪港時，曾向香港市民宣讀祝詞，當時教宗以基督之名祝福了香港市民的公義、繁榮，與和平所作的種種努力。今日，本人亦以基督之名，向各位致意，并轉述基督降生人間爲我們帶來的和平佳音。

和平的關鍵，在於人類關係的協和——夫妻之間的協和，父母子女的協和，勞資關係的協和，人與人之間的協和。要促成這種協和，人與人之間必須有互信、公義，以及無遠弗屆的愛。沒有互信，便生疑懼；不講公義，便有衝突；沒有愛，一切都是徒然的。

歸根到底，基督帶給世人的和平，離不開人與萬善之源的天主關係。教宗保祿引用了「四海之內皆兄弟也」這句中國話，他當希望我們領會，四海之內皆兄弟，就因爲四海之內皆天主的兒女。我們與天主建立了正確的父子關係後，人與人之間便有手足情誼，便有協和，便有和平。

在此聖誕前夕，但願基督賜予各位闔府平安。

遮打道將封閉 假期行人專用
試驗三天如滿意則長期實行

【本報訊】由聖誕日開始，遮打道將予封閉，在假期中若干時間內，位於中區皇后像廣場花園兩端之一段遮打道將予封閉，以便闢爲一處行人專用區。

此舉之目的，在於提供一處無汽車來往之遊樂地區，使行人能夠在該處安全漫步及閒遊。

首次試驗爲期三日，如成績令人滿意，則於新年假期及逢星期六下午七時至星期一清晨〇時一分之期間內，均將設立行人專用區。

官地四幅 下月中拍賣

【本報訊】港九兩方官地四幅，將於明年一月十八日下午二時半，在港島大會堂劇院公開拍賣。

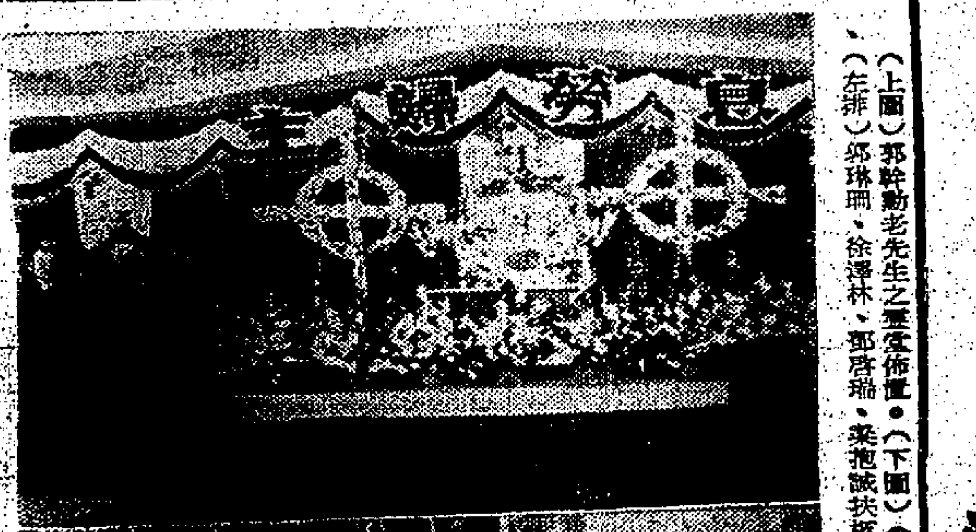
其中一幅座落九龍觀塘康寧道內地段第五三五零號，面積約八萬六千五百平方呎，限於私人住宅用途，底價爲一百八十一萬五千元。

另一幅亦位於觀塘康寧道，爲內地段第六九三號，面積約一千零二十平方呎，限作非工業用途，底價爲十萬元。

第三幅座落港島赤柱角道，爲郊外地段第八五六號，面積約一萬三千五百七十平方呎，限作私人住宅用途，底價爲四十萬元。

最後一幅係港島柴灣內地段第四六號，面積約一萬二千零九十平方呎，限作工業與貨倉用途，底價爲六十一萬元。

如欲查閱圖則及索取章程者，可到港島政府合署西座地下民政司署中區諮詢分處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處索閱。



（上圖）郭幹勳老先生之靈堂佈置。（下圖）（右排）郭琳褒、阮炳熾、郭澤棠、歐陽叔弘、（左排）郭琳珊、徐澤林、郭啓瑞、梁抱誠扶柩。

郭氏昨日舉殯到館致唁者，名流有：許愛周、陳德泰、何添、黃長贊、羅大鵬、陳友、馬炎璋、周湛燊、何鴻超、趙耀培、李樹芬、馮秉芬、郭贊、簡悅强、鄭淵泉、陳僑、馮秉芬、黃克競、郭威林、關其永、鄭植之、家驊、雷瑞德、李冠春、郭亞龍、林秋、廖國揚、黃張……

馮相助、陳德珍、李永康、楊志理、雷振標、龐賓、伍卓錕、郭玫、譚仲約夫人、球、郭志安、郭志誠、陳倪顏、溫瑞珍、郭少玲、曹明安、郭權棣、袁天燊、孔君培、鍾志、梁社鋭、戚欣生、黃李奕延、李寶翠、英耀、從志超、黃克立、郭家慶、王人傑、馬寶、郭瑛、郭繼儀、郭務文、郭光、黃香英等數百人。

電視藝員訪問 盲人輔導中心

【本報訊】諸名電視藝員多人，昨晨聯袂訪問香港盲人輔導會之扶輪社訓練中心，以促進各界人士對購買政府獎券以資助本港社會福利事業之興趣。該中心係獲得獎券基金之資助而得以擴建者。

該批藝員爲香港無綫電視公司之鄭君綿、胡楓、森明、王愛明、胡章釗、杜平、奚秀蘭、鄭少秋、陸桂石等，由政府獎券管理委員會主席吳樹熾、秘書柯思明、委員關超然、陳方安生、翟潤兆貞、及新任委員周啓賢陪行。

他們由該中心主任劉何永生引導參觀該中心之各項活動，目睹盲人接受鋼琴調音、按摩、電話接綫、錄音打字等職業訓練情形。訓練期滿之學員，通常由該中心介紹，獲得工作。

本期政府獎券爲本年度之最後一期，定下月九日在大會堂音樂廳由上述藝員攪珠開獎。

雷方鄺宗親會 選出一屆理監事

【本報訊】香港溯源雷方鄺宗親會註冊有限公司，應屆理監事任期已滿，昨已選出第二屆理監事，計有：雷福康、雷庭灼、雷少波、雷家超、雷宜朗、雷熙傳、雷瑞熙、雷浩生、雷延相、雷錦華、雷振邦、雷少明、雷潔之、雷斌、雷森瀚、雷覺華、雷中元、雷家沛、雷廣、雷寶珍、雷振武、雷晉、雷佩伯、雷法濃、雷浪六、雷炳輝、雷樹森、雷志洪、雷正香、雷維炳、雷炎、雷鏡鑾、雷灌山、雷恩、雷明、雷兆棠、方子仁、方東來、方乃炘、方燮、方標、方宗濱、方秋舫、方德明、方銘標、方美東、方鴻山、方璟、方浩川、方仁傑、方潤、方德華、方樹泉、方濟良、方仲焜、方沛、方若文、方蔭庭、方庭、方七安、方文邦、方康、方富昌、方彥之、方仲超、方文傑、方以誠、方錫、方文楚、方暢、方佳、方榮、方敦、方富碩、方鈞英、方時中、方金勝、鄺文娥、鄺國理、鄺兆財、鄺庚、鄺年、鄺榮輝、鄺傑民、鄺國舜、鄺本夫、鄺悅財、鄺一平、鄺子苍、鄺乃基、鄺鳳梅、鄺伯倫、鄺石、鄺詔、鄺松敬、鄺惠、鄺修麟、鄺啓東、鄺文彬、鄺子强、鄺添、鄺炯堯、鄺森培、鄺光榮、鄺甯、鄺九、鄺耀榮、鄺雅良、鄺乃井、鄺建衡、鄺永年、鄺子滅、鄺進明、鄺定華、鄺滿、鄺鉅鴻、鄺章榮等。擬於七一年一月五日舉行復選後再行定期就職。

中文文摘 定期郊遊

【本報訊】「中文文摘」康樂組爲活潑讀者身心，迎接新的一年開始，定一月三日（星期天）作第七次郊遊活動，在風景秀麗的南涌舉行野火會，歡迎讀者報名參加，備有專車接送，膳、車費每位八元，即日報名，月底截止。

國泰廣告公司 董事兼總經理 詹美信將榮休

【本報訊】國泰廣告有限公司董事兼總經理詹美信，於一年一度之職員聖誕晚宴聯歡會上宣佈，將自一九七一年三月底宣告退休。

澳洲衛琪柏德遜廣告公司布列斯林分公司總經理卡森士將接任此缺，卡氏將於七一年二月來港。

「女兒國」甚賣座 東城樂宮映五場

一部別開生面，盾香四溢的聖誕佳片「神探獨闖女兒國」，前天在樂宮、東城、聯邦首映，捧場客甚衆，是以聯邦日來加開十二點九早場。樂宮、東城鑒於該片收得，乃決定聖誕期廿五、廿六、廿七三天，同加開十二點半早場，即在假期內每天映五場。

「神探獨闖女兒國」是一部十分新奇冶艷的歡佳電影，演「神探」的羅賓頓，飾有男人型，他入了女兒國的圈套，騰天置身脂粉叢中，且且而伐，對於男女纏綿鏡頭，影片刻劃入微。兩男女主角蕾雅娜絲與玉黛史妲絲露，向不惜驅體的，這回在「神」片中大顯色相，此外，「燕券」、「醫生」片集的主角占士羅拔臣積士與查理士賓利，俱參與演出，使該片陣容更見强大。

提防匪竊

聖若望英文書院 聖誕坊衆聯歡會

【本報訊】天主教聖若望英文書院舉辦的第八屆「聖誕招待坊衆聯歡大會」中，昨招待一千五百名居民歡度聖誕。他們除了享受一份由該校員生所捐贈的豐富節目和學生們給他們表演的豐富節目外，還有一百五十名幸運兒，在幸運抽獎中得到洗衣機、衣車、電視機、唱機等名貴獎品。

大會於昨日下午二時至四時在洗衣街麥花臣球場舉行，由太平紳士、遠東銀行董事長羅朗也夫婦及市政事務署娛樂主任黃潤生夫婦分別主持抽獎。大會中首由該校何神父代表校監梁挺生致歡迎詞，隨由贊助者代表市政事務署娛樂組主任黃潤生致詞，繼由該校學生表演各項娛樂節目。

梁挺生校監致詞指出：他們每年舉辦這項活動的目的固然是本着與坊衆共同分享一份天主所賜予的歡樂，但更重要的，這知是該校整個教育活動的一部分。他認爲兒童和青少年的心靈是藴藏着向善的潛能，祗要我們能夠從各種具體而活潑的活動中把他們的潛能引發出來，那麼，他們便可成爲具有良知良能的社會優秀分子了。

黃潤生主任致詞時深讚該校自創校迄今，一直堅持着舉辦這種深富意義的社會活動。站在市政事務署娛樂組的立場，他認爲這種給居民獲得充份娛樂的活動，是值得鼓舞和提倡的，他呼籲有更多的學校社團，像聖若望英文書院那樣熱心於社會服務。

聖若望英文書院主辦「聖誕招待街坊聯歡大會」，由羅朗也夫人主持頒獎。

慈幼中學 畢業典禮

【本報訊】筲箕灣慈幼中學於昨日下午五時在該校禮堂舉行畢業典禮，敦請助理教育司麥國光致詞，麥夫人授憑頒獎，參與典禮者有嘉賓天主教神父、修士、修女及社會賢達、學生家長暨畢業生共數百人，首由校長沈基昌神父致詞，暢論目前通才教育之重要，特別指出強飛問題之癥結。旋由麥國光夫人授憑頒獎，末由助理教育司麥國光致訓，語多謙勉。

華富邨將開設 香港產品中心

港商近正投資百萬大元，創辦一巨型百貨商場，全部出售本港各廠商之產品，該百貨公司分上下兩層，共佔地二萬尺，上層將陳列本港出產之名貴產品，以供外商訂購之用，將列入旅遊區一部份；下層大量推銷廠價之斷碼貨品及廠商之剩餘物資，售價低於成本。該公司名爲香港產品中心，位於薄扶林華富邨市中心，現正積極籌備中，欲購置年宵貨品者，屆時希注意開張日期。

娛樂

王豪籌建中國影城
建十六條中國特色街道
本報駐台記者司馬芬

△王豪在台靜極思動，近日與友人合組一個「金年代訓練中心」，並在台灣報紙刊登啓事，招收學員，畢業的學員，成績優異，將負責介紹電影公司拍片。

另外，他還計劃在台灣建一座「中國影城」，最近獲得國外銀行貸款，祇待辦好國內銀行的信用擔保手續，就可擇地開始興建。

王豪構想中的「中國影城」，將是一座純中國風味的公園城鎮，內部將建十四條街道，刻劃出我國大陸十四個地方街市的特色。

王豪要建「中國影城」，籌劃已有兩年之久了！直到最近才告成熟。

△國內規模較大的中影公司，近日召開一年一度的股東大會，並改選董事長及總經理，選舉結果，周維中仍連任董事長，龔弘蟬聯總經理。

中影總經理制，人選選得恰當與否，關係重大，龔弘適任，國內都認爲選得恰當。

龔弘做中影總經理已有七年，在未來一年中，責任更加繁重，因不僅要推動大規模製片攻勢（包括與邵氏合作拍片），而且要開辦召開明年在台舉行的第十七屆亞洲影展。作爲中影總經理的，將是這個大會的主席，開得成功與否有賴其聰明才智。

我國曾主辦過十一屆亞展，那次大會主席，就是龔弘，從籌備到召開結束，事後證明，非常成功，與會國家曾讚揚我們中國人辦事的週全與成功。有過一次辦影展的經驗，第二次再辦，當然更能駕輕就熟。

我國明年主辦亞展，有特別意義在，因適逢開國六十週年，能邀請亞洲各國影界同來聚集台灣，共同慶祝，自是深具意義的事。因此，龔弘之再度蟬聯總經理，關係方面是經過審慎考慮。

△由台來港加盟邵氏的新星楊愛華，最近常常寫信給台灣的友親傾訴，報告在邵氏的情形。

楊愛華信上說：邵氏已經安排她在「十四巾幗」一片中演出，生活與工作，都極愉快。

楊進現爲中影編審委員，極關心愛女的生活，如今已有報告，當然放心了。

崔福生年四十　怕拍調情戲

有些人以爲崔福生年紀很大，起碼也五十多了，張小燕曾經和他拍戲，換鏡頭時，曾這樣對崔福生說：「崔伯伯，你一把年紀坐下來休息吧。」崔福生聽了這句話，有點不滿的說：「我年紀很大嗎？告訴妳，我才四十出頭呢！」

崔福生是老實人，不會虛報年齡，外貌特別蒼老，主要原因，年青時間，受過不少折磨。近使人看外貌，難免誤會。

崔福生不想人家說他老，事實他的工作與趣，不下於年青的一輩，良好的體魄，比一些年輕者，有過之而無不及，故拍起戲來，特別有勁。

說來，崔福生從影，總是喬扮老實人，穿爛衫破，最怕的是扮紳士，與女的談情戲，而怕也有時難以避免，要和女人談情說愛。

其中有一場，導演李嘉，還特別要他和片中另一女角翁玲擁吻，這一個鏡頭，崔福生曾經拒演，後來拗不過導演，卒之無可奈何的去演了。

翁玲拍後，若無其事，但崔福生滿面通紅，說以後無論如何也不拍也。

歸亞蕾責任心重　力疾從公受讚揚

讀者們，你們知道歸亞蕾獲本屆亞洲影后的榮銜後，第一套片是什麼呢？這套片就是中影的一級大片「稻穗成熟時」。

那時，歸亞蕾是早知此片開拍的了，但爲了要參加亞洲影展，便前往印尼，在一得到這個榮銜後，就立即返回台灣向中影報到，連遊覽的機會也放棄了，她的責任心不但中影同人都對她敬佩，連所有本片的工作人員也對她讚賞不已。

原本，此片早就定期開拍的了，但爲了遷就她的遊行，便祇好停頓下來，以待她歸來時再行拍攝的。由於歸亞蕾的這行，何時開拍是沒有一個人預料得到的。因爲所有人預料，歸亞蕾那次代表中影出席亞展，對爭取影后的呼聲很高，如果她獲得影后的話，應酬自所不免。何況她除了在印尼之外，還要經香港然後返台的。在香港，歸亞蕾一向都是受大衆歡迎的人物，奪取了影后之後，則更會受影迷和商人的包圍。其不日夜應酬是少有的事。因此，中影所有人對歸亞蕾的行期是沒有把握的。

誰料歸亞蕾的責任心，卻大出他們所料，不但謝絕一切應酬，還立刻返回台灣。並馬上向「稻」片的劇務報到，那時，由於奔走勞頓的關係，她感到暈眩，但一樣力疾從公。由此可見，歸亞蕾的成功，不是偶然的。

法蘭仙納杜拉在美高梅主演的「鬼馬大盜」中。

異鄉客情節太慢　僅結局決鬥可觀

嘉前閒話

魯樹

「＊」國泰有好一段日子沒推片出來公映，使觀衆對該公司的印象也逐漸淡下來，這大概是「碧路血路」上映祇四天而匆匆「唐龍」的原因之一。事實上，「碧路」一片並不壞，最低限度，也並不落於現時並映的「異鄉客」。

「異鄉客」可說是一部「文藝武俠片」，調子做得有的，男主角秦祥林是個難找的武林高手，他隱姓埋名，隱居一個小鄉村中，受盡當地的惡霸欺負，每當衆土豪圍毆他，而觀衆們也要看他顯身手時，他總擺手不答應，大喊「不要打，不要打」，把氣氛沖淡了。假如這一段祇當作楔子，作爲描述男角的忍讓性格，那倒無可厚非，可是，它卻幾乎佔了一半的時間。

烈毆的場面很兒戲，尤以鄉民在山上埋伏，襲擊惡霸時更甚，一些若現很明顯看得出是塑膠，或是紙所偽製，輕飄飄而有彈性的，在數十人以石塊攻擊下，由無常竟然可以獨自由山腳衝上山頂，然後大發神威，把鄉民悉數殲滅，自己一點不受傷，的是不可思議的。

秦祥林和傅清輕鬆的表演決鬥時，算是本片最可觀之處，兩人劍來劍往的兩個鏡頭很清脆利落，頗夠緊張，不過，卻要無端加插一個小孩子爬上樹頂，放出毒蛇的鏡頭，撥無謂的尾巴，破壞了局面，也顯得過於牽強。

女角陣容數不多，樣貌不平。

嘉前閒話
* 不必看
** 可以看
*** 值得看
**** 很好看
***** 極好看
不可不知

妙極了　如其名

柯俊雄、甄珍的新片，又將在港與觀衆見面了，片名是「妙極了」！「妙極了」的是妙極了，妙在該片的故事與導演的安排。該片的導演是李嘉。

李嘉大膽地選擇於做好人，在觀衆印象中慣以好人面孔出現的柯俊雄，一變他的以往作風，讓他飾演一位陰險狠毒的人物，由於他功力足，演來更加使人感到可怕。

甄珍的嬌憨，柯俊雄的傻氣，崔福生的陰險，王戎的風流，武家麒的痴情，人生百態盡在片中現形，看來又開心，又好笑，但亦可能會發現自己的影子。因此，觀衆看這部片的時候，一定會覺得這部「妙極了」，實在是妙極了。甚至排了隊院，想起片中劇情，仍會忍不住笑呢。

……的時裝打鬥片，其中出現的人物和他們的生活，都是今日觀衆所見慣的。

三個僞君子在艷窟尋芳的香艷鏡頭。

電視紅星上銀幕　西門第喜極淚下

西門第是英國電視的紅星，與羅渣摩亞齊名，在馬拉松笑片「春色無邊脂粉陣」上映後，他無疑可以藉此成爲電影紅人，在喜劇片方面得到巨大的發展。

雖然，他賺了上百萬的英鎊，又是知名人物，在電台、電視都有迷衆，但有着婦女雜誌小說中英俊男主角面型的西門，卻自認一事無成。

怎可說是一事無成呢？

西門第說：「過去的成就，在寡奕中，無非是起點而已。在我來說，演「春色無邊脂粉陣」才是一個新希望，因爲我終於能夠做我一向想做的事——演戲了。」

他愉快地回述在松木片場，和「春色無邊」的「小鬍子」李斯利菲臘，「大鬍子」占士羅拔遜傑提斯，「胖子」哈利西金比合演「脂粉陣」的感受。他說：「當我踏入松木片場，想着我就要拍電影了，禁不住喜極而泣。我等着拍電影，足足廿四年了，終於能夠聽到導演喊「開麥拉」──我告訴你，那是奇妙無比的經驗。」

西門說：「聽着，我不是自誇。但在片中，祇有一兩場戲，需要我說兩句以上的對白。當我讀劇本時，我知道他們不以爲我演得來。但我很有信心，我演的並不壞。」

不過，他在「脂粉陣」的角色，却使他有啼笑皆非之感。西門說：「我等了這多年，不想在演自己，而想演別的人，但老天，我結果還是演個電視的紅星，糟不糟？」西門雖其辭若憾，其心實喜，在片中，他由於所演的角色，整天軟玉溫香抱滿懷呢。

在馬拉松笑片「春色無邊脂粉陣」中，西門第顯然陷於脂粉陣下。

小煞星一鳴驚人　首日賣座破紀錄

【本報訊】據邵氏發表：引起了香港電影界人士極大興趣的邵氏新片「小煞星」，果然一鳴驚人，首日獻映，創造了廿萬零六千餘元的票房新紀錄。這是以[illegible]兩家戲院爲首的邵氏院綫首日賣座最高票房紀錄，也是邵氏兄弟公司成立以來，所有出品首日獻映的最高票房紀錄，爲本港國語片院綫前所未有，所以這部「小煞星」的首日票房紀錄，當然也可以說是迄今爲止，本港映出國語片的最高首日紀錄。

「小煞星」是一部以現代大都市生活爲背景

「神探獨闖女兒國」中，查理士賀利與占士羅拔臣仄士綁架了女兒國一女民兵。

今日電影提要

戲院	片名		評級
利舞台	春色無邊脂粉陣	（西）	（未評）
東城	神探獨闖女兒國	（西）	（未評）
皇后	豔諜飛龍	（西）	（未評）
新華	引狼入室喜臨門	（西）	（未評）
麗聲	一代槍王	（西）	***
凱聲	偷襲珍珠港	（西）	（未評）
樂聲	魏徵斬龍	（國）	（未評）
京都	鐵膽雄心	（西）	***
總統	猛虎獨闖鬼門關	（西）	（未評）
紐約	鬼馬大盜	（西）	（未評）
娛樂	小煞星	（國）	（未評）
新都	異鄉客	（國）	*
麗都	母與女	（國）	***

密鑼緊鼓

天主教徒，今晚最忙

今天晚上，聖堂都一連串舉行「子夜彌撒」、「黎明彌撒」、「天明彌撒」。所以，今晚最忙，不是尋歡作樂之人，而是虔誠的天主教徒。

迷於心的馬迷

有僞造中獎馬票，企圖騙領獎金者，被判入獄四月。是亦馬迷也，不迷於眼而迷於心耳。

苦樂之間，大相懸殊

英國一項報告指稱：英國人是爲了生活而工作，而美國人則是爲了工作而生活。兩者都是埋頭埋腦去做，前者是被動的，後者是自動的，苦樂之間大相懸殊。

今日來往班機

到港班機（星期四）

公司	由何處來	抵港時間
英航	倫敦孟買	下午二時五十分
英航	倫敦曼谷	下午四時四十五分
英航	三藩市東京	下午八時零五分
國泰	馬尼剌	上午十時十五分
國泰	大阪台北	下午一時零五分
國泰	東京	下午一時廿分
國泰	東京台北	下午一時四十分
國泰	星加坡曼谷	下午三時廿分
國泰	堅庇	下午五時零五分
國泰	柏斯吉隆坡	下午七時零五分
國泰	西貢	下午七時十分
國泰	東京台北	下午十時
國泰	星加坡	下午六時廿五分
國泰	馬尼剌	下午十一時廿五分
日航	雪梨馬尼剌	上午八時十分
日航	東京	下午十二時卅分
日航	東京台北	下午二時
日航	三藩市東京	下午二時卅分
日航	耶加達曼谷	下午三時五十五分
日航	倫敦曼谷	下午四時十分
日航	東京台北	下午四時廿五分
日航	東京台北	下午十時卅分
汎美	三藩市東京	下午一時十五分
汎美	紐約西貢	下午三時五十五分
汎美	雪梨峇里	下午八時四十五分
汎美	洛杉磯東京	下午十時
馬航	東京台北	下午一時五十五分
馬航	星加坡吉隆坡	下午一時五十五分
馬航	星加坡曼谷	下午七時四十分
澳航	倫敦達爾文	上午八時十五分
澳航	雪梨	下午五時四十分
澳航	東京	下午八時四十分
澳航	雪梨馬尼剌	下午九時零五分
泰航	馬尼剌	上午九時四十五分
泰航	曼谷	下午二時十分
泰航	東京台北	下午二時四十五分
泰航	曼谷	下午七時卅分
泰航	曼谷	下午九時卅分
中航	台北	上午八時五十分
中航	台北	上午九時廿分
中航	星加坡	下午十二時五十分
中航	東京台北	下午二時卅五分
中航	台北	下午五時十分
中航	曼谷西貢	下午七時
瑞航	東京	下午四時
法航	東京	下午二時
越航	西貢	上午十一時十分
環球	曼谷	上午十一時十五分
環球	三藩市沖繩	下午十二時卅分
環球	紐約曼谷	下午二時十五分
環球	三藩市關島	下午十時廿分
西北	東京	正午十二時
義航	東京	下午六時十五分
印航	東京	下午四時
菲航	三藩市馬尼剌	上午十時四十分
菲航	雪梨馬尼剌	下午五時五十五分
德航	法蘭克福曼谷	下午三時
印尼	峇里曼谷	下午五時十分
加航	溫哥華東京	下午十時五十分
韓航	曼谷	下午十二時四十分
[illegible]	[illegible]台北	下午三時

離港班機

公司	往何處去	開出時間
英航	東京三藩市	下午四時
英航	[illegible]	下午七時
英航	仰光倫敦	下午九時
英航	曼谷倫敦	下午九時卅分
國泰	台北東京	上午八時四十五分
國泰	堅庇	下午九時卅分
國泰	星加坡	上午十一時
國泰	西貢	下午二時十分
國泰	曼谷星加坡	下午二時十五分
國泰	東京	下午三時五分
國泰	台北大阪	下午三時十五分
國泰	台北東京	下午四時十五分
國泰	馬尼剌	下午七時十分
國泰	馬尼剌	下午八時卅分
日航	台北東京	上午八時卅分
日航	曼谷耶加達	下午一時二十五分
日航	台北東京	下午三時
日航	東京三藩市	下午三時廿分
日航	東京	下午四時五十分
汎美	東京三藩市	上午九時
汎美	西貢	下午二時十五分
汎美	東京洛杉磯	下午五時
汎美	曼谷紐約	下午十一時十五分
馬航	曼谷星加坡	上午九時卅分
馬航	台北東京	下午二時四十分
馬航	吉隆坡星加坡	下午二時五十分
澳航	東京	上午九時
澳航	吉隆坡柏斯	下午八時
澳航	馬尼剌雪梨	下午九時卅分
澳航	新德里倫敦	下午十時十五分
泰航	曼谷	上午十時卅分
泰航	台北東京	下午二時五十五分
泰航	曼谷	下午三時卅分
泰航	馬尼剌	下午八時十五分
中航	西貢曼谷	上午九時卅五分
中航	台北三藩市	上午十時廿分
中航	台北	下午一時四十分
中航	台北東京	下午三時二十分
中航	星加坡	下午五時五十五分
中航	台北	下午七時四十五分
瑞航	曼谷日內瓦	下午四時五十分
法航	西貢巴黎	下午三時
越航	台北東京	上午十一時五十五分
東非	曼谷乃洛比	下午五時卅分
環球	關島三藩市	下午十二時十五分
環球	沖繩三藩市	下午三時四十四分
環球	曼谷紐約	下午八時五十五分
環球	曼谷	下午十一時廿分
西北	東京	下午二時
義航	曼谷羅馬	下午七時零五分
義航	曼谷羅馬	下午十一時十五分
印航	曼谷紐約	下午四時四十分
菲航	馬尼剌三藩市	下午二時
菲航	馬尼剌	下午六時四十分
德航	東京	下午二時四十五分
印尼	東京	下午五時五十五分
韓航	台北漢城	下午一時廿分

截郵時間

注意：下列時間是非掛號信件及包裹在香港郵政總局的最後截信時間，其他各區郵局截信時間將比總局稍爲提前。有關消息可逕向當地郵局詢問。至於掛號郵件的最後截郵時間，將比該局信件的截郵時間早一小時。

今日（廿四日）（星期四）

空郵

印尼　信件上午十時　包裹上午九時
以色列　信件正午　包裹上午十一時
中華民國、印度　信件下午一時　包裹正午
馬來西亞、星加坡、沙撈越、沙巴、納閩、泰國　信件上午十一時　包裹上午十時
東巴基斯坦　包裹上午十時
美國、中南北美洲、墨西哥、夏威夷　信件下午六時　包裹下午五時
圭亞那、牙買加、巴哈馬、荷屬安地列斯　包裹正午
菲律賓　信件下午五時　包裹下午四時
黎巴嫩、塞浦路斯、約但、敘利亞、蘇丹、西巴基斯坦、英國、波斯灣　信件下午二時　包裹下午一時
秘魯、非洲、埃及、瑞士　信件下午二時
錫蘭　信件下午三時　包裹下午三時
義大利　信件下午五時　包裹下午二時
澳洲、紐西蘭　信件下午四時　包裹下午四時
非濟島　信件下午四時　包裹下午三時
緬甸、荷蘭、德國、法國、比利時、丹麥、挪威、瑞典、英國、尼日利亞　信件下午六時　包裹下午五時
奧大利、羅德西亞　包裹下午五時
希臘　信件下午六時
南越　信件下午六時　包裹下午五時
南韓　信件上午十時　包裹上午九時
菲律賓　包裹下午五時
加拿大、美國、中南北美洲、巴西　信件下午六時　包裹下午五時
非海布里灣島　信件下午五時　包裹正午
巴西　信件正午
日本　信件正午　包裹上午十一時

平郵

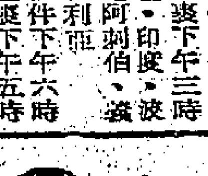
馬來西亞、星加坡　信件正午　包裹上午十一時
葡萄牙　包裹上午十一時
印尼　信件下午五時　包裹下午四時
義大利、瑞典　信件下午五時　包裹下午四時
奧大利、希臘　包裹下午四時
荷蘭、比利時　信件下午五時　包裹下午四時
黎巴嫩、敘利亞　信件下午五時　包裹下午四時
塞浦路斯、土耳其、約但　包裹下午四時

明日（廿五日）（星期五）

空郵

菲律賓　信件下午五時　包裹下午四時
印尼　信件正午　包裹上午十一時
夏威夷、美國、中南北美洲、台灣　信件下午一時　包裹正午
日本、台灣　信件正午　包裹上午十一時
泰國、馬來西亞、星加坡、沙撈越　信件上午十一時　包裹上午十時
科威特　信件下午四時　包裹下午三時
西巴基斯坦、印度、波斯灣、沙地阿剌伯、義大利、尼日利亞　信件下午六時　包裹下午五時
泰國、寮國、星加坡、沙巴、沙撈越、錫蘭　信件下午六時　包裹下午五時
納閩　信件上午十一時　包裹上午十時
奧大利、伊朗、伊拉克、英國　信件下午六時　包裹下午五時
澳洲、紐西蘭　信件下午六時　包裹下午五時
非濟島、新畿內亞　信件下午六時　包裹下午五時
杜比亞、德國、瑞士、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典　信件下午六時　包裹下午五時
沙巴、納閩　信件下午六時　包裹下午五時
圭亞那　包裹下午五時
南越　信件下午六時　包裹下午五時

平郵（休息）



冷汗盜汗

自汗　不分日夜，不斷出流
冷汗　出汗之時，全身凍冷
盜汗　睡着之時，全身出汗
虛汗　皮毛疏放，元氣外泄
臭汗　腋下所出，臭味難聞
手汗　手心腳心，心液泄漏
黃汗　濕熱蒸發，逼出黃汗
頸汗　陽氣上泄，到頸而止
淡汗　汗味本鹹，所出味淡

汗者，乃人體氣血精液之所成，無論何種出汗之症，俱能泄漏體內之寶貴氣血精液。但流汗者，多不大注意，因其無痛苦之感，是以易爲忽略。故出汗者多數面黃消瘦，精神疲倦，作事乏力，暗病叢生，甚至變成虛勞，患者宜千萬留意，如欲根本治癒此等病症者，應速服

「增強燕窩素」　每瓶十五元
江伯昭中醫製造之

故不獨此藥以燕窩爲主，配以其他名貴中藥製成，對治療各種汗症，有特別功效，更能健胃開胃，調補氣血，強壯全身，使瘦弱者增加食慾，[illegible]

代理處：[illegible]
總代理：元朗阜財街元生堂。批發電話：K-853690　歡迎索閱仿單

日立牌電動機
HITACHI　MOTOR 馬達

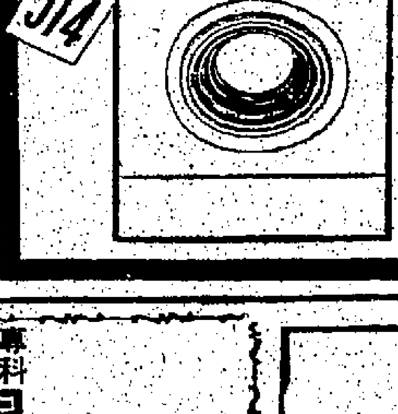
由世界著名日本最大規模之電動機製造工廠製造單相及三相 $\frac{1}{8}$ HP-175 HP 機種齊備適應各種用途之電動機應有盡有動力強耐熱性高保養方便

香港日立有限公司
九龍荷士甸道132-134號二樓　電話：K-681197, 684420。
陳列室：窩打老道70號地下　電話：K-301479。服務站電話：K-674371, H-736705。
各大五金行機械行均有售

國際私家偵探社
曾服務香港警界現任世界私家偵探亞洲總監陳組新主辦
偵探實學・辦案迅速・信譽昭著・歡迎咨詢・保證守秘
業務：追蹤姦情偵查・秘密錄音攝影・失物失蹤偵查・搜集商情證據・追收欠項債款・證驗搶劫偵查・生意合股糾紛・代解疑難問題・
旺角彌敦道六五四號12樓B（金舖樓）　電話：八五四四二〇

中氣虛弱　胸腹翳脹痛
明明是胃病，何以久服胃藥，越服越痛？明明是心病，何以久服心藥，越服越翳？
專科中醫　**周治平**　四代特效秘方　立單保證斷根
痧密思，胸背隱痛，跌打損傷，此乃氣翳所致，屬中氣一敗更難治矣。周醫師祖傳妙法四代秘方斷根。
診所：彌敦道六七九號旺角恒生銀行左邊大廈三樓電梯按2字早十點開診

1971 新出品
意大利雪櫃之王　另一優越出品



514
Zoppas 雪白牌
最新型超特級全能自動洗衣机
•最新按鈕方式，控製水量，精洗，粗洗•
•新奇電動錶隨時指示洗衣過程•
•自動加熱設備及安全指示燈•
各大雪櫃公司均有代售
總代理　東泰貿易有限公司　H-229472

止咳健肺・祛除喘痰
位元堂養陰丸
提神開胃・補氣補血
各處藥店有售
・工展會第九街攤位奉送贈品・

天龍牌 最新出品
全半導體全自動身歷聲盒帶錄音機
自動連續放唱十二盒錄音帶
DENON
歷史悠久　音響名廠

Model TRC-798
Solid State Stereo Cassette
Auto-Changer Deck with Preamplifier

★有觸發式琴鍵製，暫停製等專業裝備
★配有錄音音量控鈕及音量指示錶
★可以駁接任何擴音器
可以24小時不停播唱美妙的Hi-Fi音樂
適合私人「派對」，大衆化的價錢，經濟實用
歡迎分期付款，每月只付 $52.00
[illegible]有限公司

總督盃賽今在花墟場揭幕
電話肯拼實力遜一籌 流浪近況好勝望仍高
序幕戰電視明星作表演賽

【本報訊】「總督盃」職業足球聯賽，今日在花墟球場揭開戰幕，由流浪對電話，下午三時半開賽，踢場誠業選手對電視明星作表演賽，下午二時上演，門票一律收二元四角。

流浪與電話於數天前在聯賽中碰頭，電話先以兩球佔先，後被流浪追回四球，反敗爲勝。電話在上半場有很不錯之演出，形勢上十分有利，不料下半場後勁不繼，被流浪扳平後，便急轉直下，倘若電話氣力充足的話，流浪實不易反敗爲勝也。

流浪本屆的演出，在技術方面，幷無突出之處，幾員「蘇援」球將，個人技術平平，但該隊的最大優點是氣力充沛，速度快，肯拚肯搏，勝在後勁力，因此也獲得大多數球迷的愛護，號召力特別強。

電話也是一支屬打隊伍，但氣力與速度均不及流浪，今日再度相逢，恐怕仍難免一敗，不過電話經過上役教訓後，幷不氣餒，今仗將採密集防禦，長傳急攻，前鋒伺機突擊，希望有意外的收穫。

流浪的「大水牛」郭標，上仗因傷復勤，使流浪之高空攻勢，大受影響，門將雷煥璇上仗也受輕傷，然作上陣，兩主將經加緊治療，傷勢已無礙，今可排陣強陣容應戰。決派鄭德上陣，以增加鋒力，務求在職業流賽中獲得優異成績。

流浪電話陣容

（流浪）麥佳；林尚義、森遜、雷煥璇；黎新祥、天士尼；戴歷、積奇、華德、鄧鴻昌、郭家明。

（電話）岑志強；劉添、陳光榮、郭秋明；馮中元、張志增；黎子福、楊振海、蘇紹源、吳汝賢、郭振華。

金禧盃重賽過程平淡
三比一挫消防 怡和得決賽權
乙組準決賽荃灣勝加山

【本報訊】怡和對消防之甲組足球金禧盃準決賽，昨晚在政府大球場排燈重賽，結果怡和以三比一淘汰消防，奪得了金禧盃決賽權，將與雁路爭奪錦標。序幕戰，荃灣於加時之後，以二比一擊敗加山，奪得乙組金禧盃爭霸權。

觀眾比前兩仗減少，不足一萬之數，僅得九千六百七十二人，門券進賬兩萬四千五百元。

這幕比賽不屬重頭戲，但演出令人失望，過程平淡之味，反不及序幕戰精采得多，僅下半場消防反成一比二時，掀起過短暫高潮。怡和雖然輕易取勝，但演來未見出色，消防亦只能以頑抗來抵抗之一擊，頗以與敵抗衡之士氣與守衛貼身釘人亦不復見，那有不敗之理。

開賽後僅五分鐘，消防即遭受嚴重打擊，被怡和攻入一球，卅分鐘內連陷兩城，這是被淘汰的致命傷，這兩球都是後防疏忽所造成。

怡和有黃文偉與駱德興兩人因傷缺陣，來以最強陣容出戰，但勝來綽綽有餘。他們以張耀國盯牢張子慧，又以羅華傑消滅陳展強，消防鋒綫最具威力兩將被看死後，攻守實力大爲削弱。由於張耀國整天監視張子慧，助攻與遠射的任務便落在葉尙華身上，是役他威水淋放冷箭，每次均有威脅，力度固然十足，角度亦相當美妙，他接應盧洪海的橫傳，轉身即射入網的鏡頭，可圈可點，演出獲得一致好評。其餘怡和所入兩球，分別由鄭國根與蕭鏡根建功。

消防負一比三之後，曾獲一個十二碼罰球，但由後衛陳少雄主射，竟被仇志強撲住。

序幕戰乙組金禧盃準決賽，雙方爭持慘烈，上半場加山先開紀錄，荃灣稍後扳成平手，全場結果一比一，未分高下。加時再賽不到一分鐘，荃灣即攻入一球後來居上，加山傾力狂攻，數次打中門柱，無法扭轉敗局。荃灣乃以二比一擊敗加山，奪得乙組金禧盃決賽權。

怡和上半場 先勝二比〇

正本戲接着上演，兩隊對時後，怡和先發制人，開賽兩分鐘，葉尙華推入底綫，大腳轉送左路，鄭國根接應頭頂，勞儉全站位得宜，立把皮球撲牢。五分鐘，鄭國根捲土重來，劉志威阻人被罰，張子慧區外斜傳，鄭國根重施故技，離門大約六碼一頂入網，一比〇，怡和先聲奪人。消防展開反攻，十分鐘，獲得角球機會，陳若奇左方斬出，古秋航右輔動抽，仇志強大力抽出，怡和倖免於難。如是你攻我守，迄廿分鐘，怡和發動攻勢，盧洪海左側橫傳，葉尙華右路得球，「蛾眉月」旁轉身即射，勞儉全不虞有此一着，皮球貼地直竄左側網底，打成二比〇，怡和又添一球。不到一分鐘，鄭國根又攻入一球，不過越位在先，未作勝算。經被擊敗，至四十三分，消防獲得角球，全軍壓上前綫，王永生大腳斬出，門前展開混戰，鄭日華區外設門力射，但未逃過仇志強手掌。上半場結束，怡和以二比〇佔先。

十二碼罰球 陳少雄宴客

易地再戰，雙方原陣週旋，消防搶攻不逞，鄭國根兩分鐘連環施射，但無法突破消防門前密集。消防大舉反撲，六分鐘，陳若奇推入底綫，怡和守衛無法阻截被他橫傳門前，張孝傑失腳，陳若奇「執死雞」一撥入網，消防扳成一比二。氣氛頓形緊張，消防頻頻出擊，十二分劉志威助攻直球出界。廿三分，張小慧傳中，劉志威頭頂入網，但被判越位在先，仍然無效。怡和闖入消防禁地，正擬起腳之際，突被羅華傑從後奪去。

怡和再攻，卅三分，張子岱傳球空檔，蕭鏡根單刀切入，右側斜射入網，打成三比一。大局已定，觀眾亦開始離場。卅九分鐘，古秋航發生衝突，球証警告。

最後五分鐘，張耀國絆倒陳展強於區內，消防獲得十二碼罰球，但因射得陳少雄主踢，被仇志強擒牢。過正，比賽結果，怡和以三比一淘汰消防，奪得金禧盃決賽權。

（怡和）仇志強；鄭潤如、羅華傑、張耀國、盧洪海；葉尙華、張子岱、鄭國根、蕭鏡根。

（消防）勞儉全；陳少雄、劉志威、劉資、鄭日華；古秋航、張子慧、陳展強、陳若奇、王永生。

邀本港參加世運

一九七二年世運會在西德慕尼黑舉行，西德警察總監文福斯蘭巴昨日將一份邀請書送交港協會長沙利士，邀本港參加世運。圖中由左至右：港協秘書林世德、西德商人紳士利奧李典、沙利士、文福斯蘭巴、西德駐港領事馮海頓。

體育

昨夕港馬籃球賽
港選以十分擊敗霹靂隊

【本報訊】港馬男子籃球賽，昨晚港選以十分勝馬來西亞霹靂隊，全場結果爲六十七比五十七（上半場卅四比卅五港選落後），女子聯賽均安勝霄年五十一比卅五。

昨晚到伊館的觀眾約有千人，港選擊敗霹靂隊，了解雙方實力的內行人，認爲屬於冷門，港選的表現，雖有超水準的演出，但主要原因則爲客軍球員經過三小時以上的航空旅程，不免有疲態，賽至下半場已有氣力不支現象，可能因霹靂隊球員昨日下午二時半乘中華航機到港後，便需在相隔六小時即出賽，而場地生疏及不慣在三合土球場比賽，也影響該隊的演出。

港選昨役，一直由黃國揚領軍，以劉子燕或羅掛爲轄，三鋒則由後起球員輪流担任，黃國揚經驗豐富，年青球員够氣力及肯跑，因此，港選終常能夠控制霹靂隊的後防。因此港選的勝利，並非全然因球員疲勞及場地不慣，但港選戰術成功，卻是無可否認。

昨晚賽後，籃聯主席程萬琦，在百喜酒樓招待霹靂及大勇兩隊，今晨將招待兩隊遊覽新界。

威靈頓英中校運會，教育司體育總監金波路（中）主持頒獎，領獎者爲團體冠軍東區分校代表。左爲校長張沛松。

體記聯誼會 元旦舉行聯歡大會

香港體育記者聯誼會一年一度元旦聯歡會，定是日下午七時，在中區京華酒樓舉行，屆時全體會員均參與盛會，將有一番熱鬧。

孔聖中小學 校運會結束

香港孔聖堂中學、孔聖會小學廿二日在加路連山道南華場舉行校運會決賽，成績美滿，由上午九時正開賽，爭持激烈。賽畢於下午三時三十分舉行頒獎儀式，全體運動員齊集司令台前，請香港教育司署體育總監金波路頒獎並致訓詞，繼請孔聖會小學監督岑才生致閉幕詞。是日蒞場者有香港體育總監金波路、大會主席許讓成、岑才生、范寄韶、盧展才、劉子清，及三校員生二千餘人。

霹靂籃球隊，大馬霹靂籃球冠軍隊昨日抵港。籃總會長執委程萬琦、梁桂榮、麥自强、伍廷朝等前往接機，並在機場合拍一照。

紀政父親反對女兒嫁給瑞爾
紀政延至月底始行飛美

【台北廿三日路透社電】世界「女飛人」紀政的父親，突然返家反對她的女兒下嫁美籍教練瑞爾。

但紀政（廿六歲）將不會理會，一於計劃下嫁五十六歲的教練，並與他返回美國，繼續其賽跑的事業。

十二年前離家別往的紀政父親，昨日與他的女兒見面，並告記者：她應重新考慮她的婚姻計劃。

他說：「我希望我的女兒會再三考慮這件事」。

現時是食物小販的紀先生謂：他須到報章刊載紀政下嫁比她年長卅年的美國人後，返回新竹市的老家，與妻子和女兒相見。

他希望他的女兒等到一九七二年世運會後才結婚。

但是紀政自己則決意要嫁給自己愛慕的人。她告訴記者謂：她曾向老父保證，婚姻不會影響她的競賽能力。

紀政原定廿六日離台，現在決定延期至本月底，始能離台飛美，因爲加州的大學定一月四日開課。

建造小球賽 共十一隊參加角逐

香港建造商會，爲慶祝成立五十週年紀念，特與香港小型足球總會合辦金禧盃會友小型足球淘汰賽，業已止截報名，參加角逐之建造公司有：福利A、公和A、福利B、公和B、協興、有榮、紹榮、港海。

威靈頓英中校運會經於昨日圓滿結束

威靈頓英文中學校運會決賽，昨在南華球場舉行，該校員生萬餘人先後抵達加山會場，九時競賽開始，共分六個單位，爲正校上午隊、正校下午隊、東區分校隊、中區分校隊、西區分校隊、九龍分校隊，以紅、黃、藍、白、綠、橙等六種顏色區別之。競賽過程，至爲激烈，突破上屆大會紀錄之成績計有男子一十二項、女子一十四項。下午三時半大會舉行閉幕儀式，請教育司署主理體育事務之高級教育官金波路主持。典禮開始，全體運動員繞場一週，整齊之隊伍，包括童子軍一〇四旅、海童軍第八旅、青少年紅十字會第四分團，救傷隊及該校十一、天頌、有成、宏昌等各隊代表，明年初開聲。所屬六個單位之運動員約共千餘人，就場儀式上，由校長張沛松致訓詞，語多勉勵，繼請金波路致詞及頒發獎品。

百國英英新樂 都都舞台京華民樂
連日狂滿續映
事實勝於雄辯 好片就是好片
流寇暹暴發淫威 赤裸村女遭蹂躪
勇蛟龍勢窮山鄉 鋤強伏梁 血濺黑森森
金陵 柴灣 下期加入
汪洋大盜 姦淫擄掠 殺人放火 無惡不作
楊小子施奇謀 毒蛇出洞殲敵
秦祥林 陳青 朱牧 領銜主演
導演 王天林
國泰

樂新國城北金國寶金
今天十一院
聖誕前夕 喜樂洋洋 今晚全綫加午夜場
魏徵斬龍
WAY CHING KILLED THE DRAGON
楊群 苗陵 崔福生 岳陽 陳慧美 葛香亭 安平 沈雲珍 馬驥
屠光啓 導演
千萬巨製 傲視影壇 唯我獨尊

總統·域多利
今晚午夜場介紹
吸血殭屍復仇
膽小者勿來
華納七彩恐怖片皇
基斯杜化李
最新精彩大傑作

樂宮 東城 聯邦
聖誕佳片
滿得早養眼 滿得好怡情
聯邦加十二點半夜場 開十一點九午夜場
樂宮東城廿五廿六廿七加12點半
不宜兒童 冶艷大胆七彩巨片
占士羅拔臣 積士 杳理士賀利 羅富賀頓 當雅妲絲 玉黛史坦絲嘉 主演
男女賭嘩 邊賭邊脫 妙手擒拿 身手到到
·文中上片·

聖誕節午夜場
後晚十一點半
林嘉 青山 主演

快樂 總統 金門
今天五場 加早場12點半
戰爭激烈 俠艷復仇 七彩巨片
譚馬士·美倫·奧絲·威爾斯 合演
兒童不宜
猛虎獨闖鬼門關
百萬軍中 葫蘆谷內
TEPEPA

電影國際公司榮譽發行
歌唱巨片
迎接一九七一年的盛大獻禮
「妙女郎」銀影皇后：巴巴拉史翠珊
「大風暴」男主角：尤蒙丹
最新傑作
On A Clear Day You Can See Forever

新國英英樂新 都民京華都舞台
明晚二時午夜場
李行
甄珍 柯俊雄 武家麒 王戎 歐威

文華 聯邦
今晚午夜場十一點九
担保正嘢！
最多嘢睇！

東方 凱聲
連日狂滿 今天五場 請早
聖誕節最佳片！ 娛樂性 老幼咸宜 加十二點半
電影皇帝 查路登希士頓 夏蓮黛 遜理 占士法蘭沙斯
人猿世界
集科學之精華！極幻想之能事！ 艷麗七彩
BENEATH THE PLANET OF THE APES
新奇境界，引人入勝

第廿八屆工展特刊

莊重文

國民漆廠業務佳 駱駝漆銷路增廣

國民製煉漆油有限公司，此次在工展期內舉辦駱駝漆真金駱駝大贈送，因深受用戶、油漆師傅、漆油代理商均有獲獎機會，所以各方使用該廠漆油，更加廣泛，而使銷路大增。

查本港工業之發展，與年俱進，在製漆工業中，駱駝漆之名，亦早已馳名寰宇。世界性組織之遠洋漁船漆油協會年前在本港舉行太平洋區生產技術業務會議，會場選擇於駱駝漆國民漆廠之大會議堂，顯見該廠在漆油業之重要性，尤為社會人士重視，而深欲知該廠之情況。

國民漆廠是製漆業的翹楚，產量之多，銷場之廣，品質之精，規模之大，實屬超羣拔萃。以故，世界性組織最大油漆機構之遠洋漁船油協會，特照該會條例嚴格選擇每一國區僅限一家最著名大規模漆廠為會員之規定，選邀國民漆廠為其會員，共同以劃一最高標準之優良漆油供應世界各地之需求，國民漆廠在製漆業之國際地位，齊於世界第一流，於此已可想見。

該廠出品屢經英國軍部科學研究鑑定為優良漆油，通令所屬採用，該廠乏以供應，尤特別提名該廠之膠玉磁漆及底漆、「艷美新」超等乳膠漆、防銹油等出品，此又是該廠出品精良之証明，至於其他各方之妥相稱譽，尤為不勝縷述。

該廠創業至今，已經三十九年，當其始創之時，正是本港製漆業萌芽之始，由於其出品名佈漆油之優異，立即暢銷於海內外市場，佔太平洋區之最高地位，遠而遠銷歐、非、美洲，盛譽卓著。

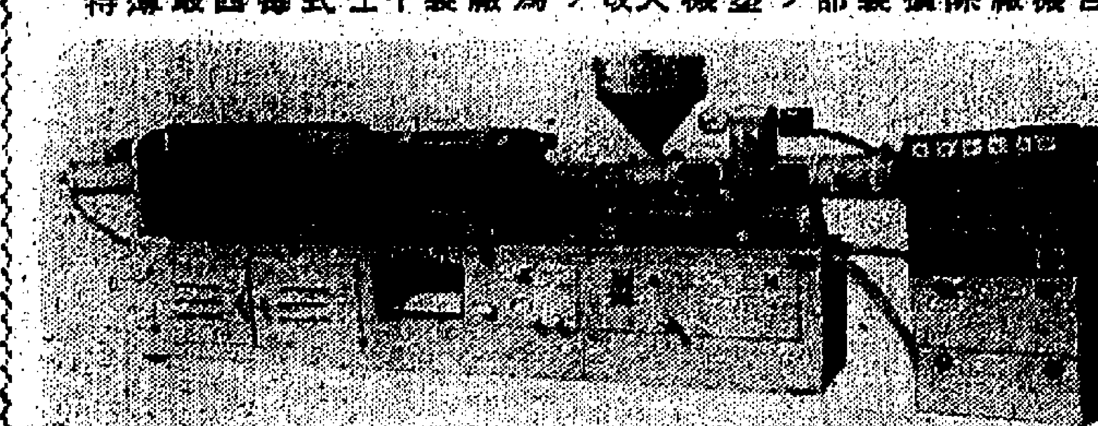
該廠原先設於深水埗，因業務之發展，創設北角，與社相當宏大之廠舍，迭加增建，仍以地方不敷應用，而又在官塘興建大廠舍，又在馬來西亞及星嘉坡兩地設廠，分別製煉漆油，協同供應海外市場。並於官塘開設國民金屬製品廠，製造金屬品，如百葉窗框，大小鐵網等，供應業界及一般之需求。

該廠出品商標，因應遠洋漁船漆油協會會員，並採用遠洋飛魚牌商標外，歷往均以駱駝牌、環球牌、鳳凰牌、獅球牌、飛龍牌、紅人牌、象牌、雙環牌、地球牌、飛魚牌為商標。此駱駝漆系之商標，均久已馳譽世界，更為適應近來油漆業在本港之急劇進展，特別創製品質精良而價錢大眾化之環球牌快乾膠玉磁漆，上市以來，普遍獲得用家們採用。

該廠之出品，種類甚多，所有一切事物需用之漆油，均可供應，如多采漆、新船漆、各種硝漆、膠玉漆、磁漆調合漆、乳膠漆、凡立水、天那水等類，與及各種特製漆油，均屬最精良出品，而為海內外市場所暢銷與社會人士之樂用。該廠之出品多屬首創特製，美不勝舉。即如飛魚牌船舶漆之與世界各地最著名漆廠劃一最高標準及同一商標，多采漆以一種漆油同時噴出彩色紛雜之漆面，打破歷來一漆僅能噴出一色之情況，而創新紀錄，其他可不待言也。

福盛廠塑膠機改進 十安螺旋注射式機

福盛合記機器廠，除了擴展製造部外，其塑膠機亦大為改進，圖為該廠製產之十安士



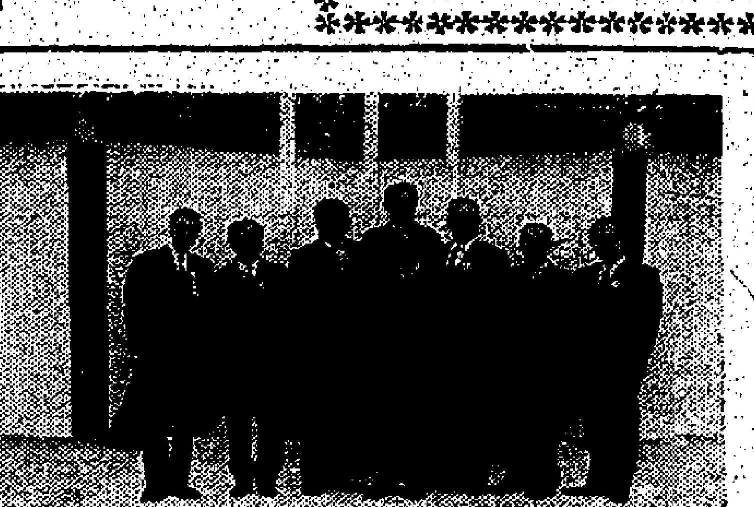
全油壓螺旋注射式塑膠機，其特點每分鐘可注射三至四次，容模厚度，最厚為十四吋，最薄則為六吋，性能特佳。

香港塑膠館 展品包羅萬有

由香港三大塑膠團體——港九塑膠製造商聯會、港九塑膠廠商會、香港塑膠業商會——所主辦之「香港塑膠館」，今年以新型設計，及展品眾多而參加本屆工展會，自開幕以來，到館中外客商，港九新界市民，莫不交口稱譽，該館今年裝飾設計新穎，館外高懸該三會會旗，館內裝設大型美術陳列櫃十多個，展品包羅萬有，從太空砲、家庭日用品、水晶燈飾、茶具器皿、電動跑車、洋娃娃、像真蛇、蟲、小動物，設計美麗新型冰壺，機動玩具，等等無不引人入勝，此外，更有塑膠原料，塑膠機器圖片陳列，大館參觀一遍，使人有如上了塑膠的一課，該館展品全用號碼代表廠號，出入口洋行如欲查詢各該廠之出品者，可向該館職員索取名錄便可。

工展會首長 今在會場內 派聖誕禮物

第廿八屆工展會為慶祝聖誕佳節，除在會場加添裝飾，火樹銀花，以增節日氣氛外，會長莊重文，副會長洪祥佩、宣傳委員會副主任曾金城、公安部長劉兆仁，將在今日下午三時半至四時，在場內扮演聖誕老人，分別向入場兒童派發聖誕禮物。



三大塑膠團體首長合攝於塑膠館前

紅A攤位琳瑯滿目 占士邦喼受到好評

工展會之星光紅A攤位，陳售各種塑膠用品，琳瑯滿目，美不勝收，除了紅A水晶燈飾及菜盤、菜碟外在聖誕前特別好銷外，其占士邦喼，每日銷出亦多，且受到中外參展人士之好評。

查該項占士邦喼，分為公文喼、學生書喼及旅行喼三種，有黑、咖啡、灰、藍等多種顏色，任由選擇，其闊度則有十五及十七吋兩款。

據該公司發言人指出，此項紅A占士邦喼，是採用ABS不碎特級塑膠料製成，四個夾口鎖以鋁邊，所選用之彈簧自動鎖，是來自世界名廠，既堅固而按掣開關又易，公文喼內，貼上毛絨裡，並附有PVC輕便公文袋，裝於蓋內，放置公文袋既可放置重要文件，又可隨時拆出，用途至為巧妙。

其占士邦學生書喼及旅行喼，所採用之原料與彈簧鎖，均與公文喼相同，所差別者為書喼內少用一PVC公文袋，而另附筆袋，適宜於中小學生之用，旅行喼則不但適用於郊遊，到遠地旅行，攜帶亦甚利便，所以大受各界歡迎。

以上各款紅A占士邦喼售價，比歐美貨平三分之一，品質之佳，則比歐美來品有過之而無不及。其所出之塑膠水晶燈飾，因富有藝術性，華麗堂皇，行銷甚廣。

圖為星光出品之紅A占士邦喼

東藝宮燈工展攤位 玲瓏精緻五彩紛呈

本屆工展，東藝第十二屆展出新品，有珍貴型三十四寸宮燈三款，碩大無比，堪稱宮燈之王，最特色的有子母宮燈，今年宮燈類共八種，均屬嶄新精品，另有水晶人物燈盞、機燈、壁燈、蓮花燈、抑春燈、塑膠天花、花邊圖案、玻璃天花等，共六十餘種面世。該廠在工展期內，特價優待，並加送贈品，買大燈送細燈，及吉祥利是牌，港九各門市部，一律同樣優待。（圖為東藝攤位外型）

海外商人向港訂購 人造纖維衣服激增 是棉質衣服起價的影响

【本報訊】因國際棉花價格上漲，棉織品成本增加，本港製衣廠對於棉質衣服按照價格調整提高，於是歐美客商轉而向本港訂購大量的人造纖維衣服，屬於明年春夏季應銷的人造纖維衣服，本港各類型製衣廠，接獲訂單排至明年四月交貨，情勢發展，實足樂觀。

昨據某大製衣廠發言人指出：以往本港的製衣廠接入造纖維衣服訂單，以美國訂單佔最大的比率，但現在除了美國客商繼續向港訂購大量的人造纖維衣服之外，其餘如歐洲、中南美洲、澳洲、非洲、東南亞等地亦紛紛向港訂購，訂購的數量也很大，可稱估計，已接入的春夏季應銷訂單當中，美國訂單約佔百分之六十，其他地區訂單約佔百分之四十，而接入海外各地的訂單，排至明年四月付船已很普遍。

事實上，人造纖維衣服的價格，比較棉質衣服相差無幾，但從前是比較棉質衣服價格高一倍以上，於是人造纖維衣服數量急速增加。

今年港製衣服出口的增加，主要是人造纖維衣服增加所造成，根據統計報告，首九個月人造纖維衣服出口十一億五千萬元，比去年同期增加百分之四十七點二，但棉質衣服出口九億一千七百萬元，比去年同期減少百分之八點二，毛質衣服出口七億零六百萬元，比去年同期減少百分之五點六。

外圍行情普漲 金價已告回昇 昨尾盤價成二八七・五

【本報訊】昨日外圍行情，金價方面：倫敦報三七・六七五美元（升），瑞士報三七・六五——三七・八〇美元（升），巴黎報三七・六四美元（升）；英鎊方面：倫敦轉讓鎊報二・三九三二美元（漲），美國告老士報二・三九三一美元（漲）。

本報金市，昨日上午開市報二八七・二五，最高報二八七・五〇，最低報二八七・一二五，收市價二八七・五〇；息價訂去息四角，上牌現貨共交收二千五百両，公價定二八七・五〇。下午開市報二八七・五〇，最高報二八七・六二五，最低報二八七・五〇，收市價二八七・五〇；整日波幅為〇・五元；前市尾盤為二八六・八七五，與昨收市價比較漲幅為〇・六二五元；昨日外圍金價見扳好，金市走勢見穩。

美鈔微軟，大鈔報六・〇七八七五，普鈔報六・〇七五；美電報最高六・〇八八七五，最低報六・〇八六二五；通天單報六・〇八一二五，最低報六・〇七八七五。日元仍穩，大紙報一六一・〇〇〇，細紙報一六〇・七五〇；台幣微升，報一四八・〇；加拿大紙（大）五・九四五，（小）五・九三五；西德克報一六六・〇；瑞士法郎報一四〇・五〇；法國法郎報一〇九・〇。

貸款利率降低 美股暢成價好

【紐約二十二日美聯社電】星期二股市稍為好轉，交投亦比較活躍，股價普遍提升。股市能在呆滯中蘇醒，主要是美國大通銀行將貸款利率減低，同時其他幾間大銀行亦跟住行同一政策，一般投資者很快為鼓勵，所以刺激起股市交投旺。

分析家說股市的調整階段應該過去，而股市顯回復到一個鞏固及迹續暢旺的形勢。收市時杜鐘斯卅種工業股平均指數升一點二三，成為八二二點七七。美聯社六十種股平均指數升點六，成為二八〇點三。上漲股共七百六十一種，下跌股共六百零九種。

全日成交最活躍股為聯邦國民抵押，收市時下跌點一二五美元，成每股六十三點五美元，成交共二十一萬四千二百股。收市全日成交總額達一千四百五十一萬股，比星期一的一千二百六十九萬股，多出差不多成二百萬股。

紐約交易所二十二日成交最多股票收市價（美元）：聯邦國民抵押，六十三點五；美國電話電報，四十九點二五；CNA財務，十七・〇；CNA財務（優先甲），二十四點五；通用汽車，七十九點七五；溫德石油，三十點五；菲達梁廠，三十五點八七五；克米斯格百貨，五十七點一二五；沙勤科學，十一點一二五；扶州鷄業，十八點一二五；實華化學（優先乙），二十二點七五；天納哥石油，二十三點三七五；德拉克斯，十六點六二五；米羅來錄音帶，六十一點五；美洲烙煤，二十四點六二五。

美瑞德外滙價 昨均予以調整 美告羅士昨呈下跌

【本報訊】本港有關外滙銀行之外滙買賣牌價，昨日美元、瑞士法郎及西德馬克均見調整，與計調整後之新滙率，美元及瑞士法郎均改低，西德馬克獨調高，至於倫敦美元告羅士牌價，昨亦下跌，茲將滙豐銀行所掛新牌價錄下：

美元電滙賣出價由六一二・二〇港元改為六一一・六〇港元，買入價亦由六〇五・二〇港元改為六〇四・六〇港元，即每百美元均較前少兌〇・六〇港元。

瑞士法郎電滙賣出價由一四二・三〇港元改為一四二・二〇港元，即每百瑞士法郎較前少兌〇・一〇港元，買入價無變動，仍為一四〇・四〇港元。

西德馬克電滙賣出價由一六八・三〇港元改為一六八・五〇港元，買入價由一六六・三〇港元改為一六六・四〇港元，即每百馬克較前多兌〇・二〇港元。

倫敦美元告羅士賣出價由二・三九〇六美元改為二・三九三二美元，買入價亦由二・三九〇八美元改為二・三九三四美元，即每英鎊均較前多兌〇・〇〇二六美元。

股票市轉呆靜 行情牛皮帶順

【本報訊】昨日股市轉呆靜，成交總值僅得一千四百三十五萬元，行情牛皮帶順，但一般上落不大。恒生指數：四時（香港）報二〇八・八七，比前市之二〇九・三八，跌〇・五一；又四時半（遠東）報二〇九・二七，比前市之二〇九・四一，跌〇・一四。

價升者有：會德豐升一角，利護家升四角，聯合汽水升五分，帝后升二分半。

價下跌者有：環球電子跌二角，佰昌跌五分，遠東跌二角，港燈跌二角，電話跌二角半，大酒店跌三角，滙豐（英倫登記）跌一元，九龍倉跌二角半，和寶跌四角半，南豐跌五分，鋼業跌五分，怡和跌二角半，和記跌一角，新馬跌一角，橡膠信託跌二角，聯邦跌一角，屈臣氏跌一元。

昨日成交總值一千四百三十五萬元，計香港交易所佔七百四十三萬二千元，遠東交易所佔六百九十二萬元，茲將各股行情表列如下：

每日股市

股名	收市價	最高價	最低價
滙豐銀行	一八二・〇〇	一八二・〇〇	一八一・〇〇
（英倫登記）	一五七・〇〇	一五七・〇〇	一五六・〇〇
東亞銀行	一〇四・〇〇	一〇四・〇〇	一〇四・〇〇
均益倉	四一・五〇	四一・七五	四一・五〇
會德豐	一四・二〇	一四・二〇	一四・二〇
九龍倉	三二・五五	三二・五〇	三二・二〇
太古船塢	八三・五五	八三・五〇	八三・二五
黃埔船塢	一〇・八〇	一〇・八〇	一〇・七〇
置地	一〇七・〇〇	一〇八・〇〇	一〇六・〇〇
信託	二・八二五	二・九〇	二・八二五
聯邦地產	一・七三	一・七四	一・七三
香港發展	六・四五	六・四五	六・四〇
保華	六・六五	六・六五	六・六五
四海地產	四・五〇	四・五〇	四・五〇
堪富利士	三七・七五	三七・七五	三七・七五
金門	一六・三〇	一六・四〇	一六・三〇
樂古	三八・二五	三八・二五	三八・二五
麥德隆	五・四〇	五・五〇	五・四〇
港機工程	八五・〇〇	八五・〇〇	八五・〇〇
青洲英坭	三一・〇〇	三一・二五	三一・〇〇
鋼業	六・七五	六・八〇	六・七五
大酒店	二七・八〇	二八・〇〇	二七・八〇
城市酒店	二六・六〇	二六・六〇	二六・六〇
帝后酒店	四・七二五	四・七五	四・七五
凱聯酒店	八・九五	八・九五	八・九〇
帝聯酒店	四・八〇	四・八〇	四・八〇
永高酒店	一三・七〇	一三・七〇	一三・六〇
美麗華酒店	一一・六〇	一一・六〇	一一・六〇
油蔴地小輪	六九・〇〇	六九・〇〇	六九・〇〇
天星小輪	一六・四〇	一六・四〇	一六・四〇
香港燈	二四・三〇	二四・五〇	二四・三〇
九龍燈	三四・五〇	三四・七五	三四・五〇
電話	四八・〇〇	四八・二五	四七・七五
電車	一五・四〇	一五・四〇	一五・三〇
中華煤氣	一七・七〇	一七・八〇	一七・七〇
中巴	三四・〇〇	三四・〇〇	三四・〇〇
九巴	四〇・〇〇	四〇・〇〇	三九・七五
先施	一一・八〇	一二・一〇	一一・八〇
太平洋	五・九〇	五・九〇	五・八〇
和記企業	二二・四〇	二二・五〇	二二・四〇
（優先股）	一三五・〇〇	一三五・〇〇	一三五・〇〇
和寶	五・九〇	五・九〇	五・九〇
怡和	三一・二五	三一・五〇	三一・〇〇
聯合企業	七・八〇	七・八〇	七・八〇
遠東企業	一四・三〇	一四・六〇	一四・三〇
太古實業	一五・六〇	一五・六〇	一五・六〇
牛奶	六二・五〇	六三・〇〇	六二・五〇
屈臣氏	一〇一・〇〇	一〇二・〇〇	一〇一・〇〇
生力啤	七三・〇〇	七三・〇〇	七二・五〇
連卡佛	二六・九〇	二六・九〇	二六・九〇
利護家	二六・二〇	二六・三〇	二六・二〇
聯合汽水	六・一〇	六・一〇	六・〇〇
聯合膠	三・二〇	三・二〇	三・一二五
橡膠信託	一一・八〇	一一・九〇	一一・八〇
娛樂	四七・五〇	四七・五〇	四七・五〇
仁孚	五・八五	五・八五	五・八五
隆豐	四・〇五	四・〇五	四・〇〇
新英華	三・四〇	三・四〇	三・四〇
信昌	六・三〇	六・三〇	六・三〇
立興	三・二五	三・二五	〇・二二五
環球電子	一〇・一〇	一〇・一〇	一三・一〇
南聯	一五・五〇	一五・五〇	一五・四〇
會德豐紗廠	九・〇〇	九・〇〇	九・〇〇
聯紡	一九・二〇	一九・四〇	一九・二〇
南海紗廠	二一・三〇	二一・三〇	二一・三〇
南豐紗廠	五・八〇	五・八〇	五・七五
南洋紗廠	一五・五〇	一五・五〇	一五・二〇
長江製衣	四・七〇	四・七〇	四・七〇
新馬	一二・四〇	一二・四〇	一二・三〇
香港毛紡	三・三五	三・三五	三・三五
捷生	五・一〇	五・一〇	五・一〇
大利	七・四〇	七・四〇	七・四〇
金松	〇・六五	〇・六五	〇・六五

（上表行情，係以香港證券交易所及遠東交易所當日成交價為據）

本港金鈔外幣行情表

十二月廿三日（星期三）

（九九K金）	
開市	287・250
收市	287・500
最高	387・625
最低	287・125
（美鈔）	
大鈔	6・07375
普鈔	6・07500
（美電）	
最高	6・08375
最低	6・08625
（通天單）	
最高	6・08125
最低	6・07875
（日元）	
大紙（萬計）	161・000
細紙（萬計）	160・750

（雜幣）	
正鎊	14・49
埃及鎊	7・00
澳洲元	6・76
加單	5・96
加元（大）	5・955
加元（小）	5・945
菲幣（大）	0・8675
菲幣（小）	0・86
大坡紙	1・968
細坡紙	1・962
新勞啤（百計）	46・50
葡幣（每元）	0・970
西德馬克（百計）	166・00
新法郎（百計）	109・00
瑞士法郎（百計）	140・50
泰幣（百計）	29・30
台幣（千計）	148・00
仰光啤（百計）	36・20
西冷啤（百計）	39・00
西貢紙（千計）	15・30

泰國新花米價調低 昨市頗暢成七千包

【本報訊】自政府當局宣佈明年首季入口米額照基數減少百分之五後，昨日米市，交投轉暢，正式開盤成交者有七千餘包，所成價格，除泰國新花米每担降低三元外，其餘尚無變動。

據業內人士說：泰國新花米跌價，固與多到有關，大陸新米，日前迭次降價，亦不無影响，惟舊米價則依照穩定。茲將昨日成盤價誌錄如下：泰國紅雙鳳香米每担成八十四元，青福香米八十八元，黃福新大米七十三元，青雙刀新大米六十八元，青喜雀新大米七十一元，青金瓜新大米六十八元，青黃鳳新大米六十六元，青鳳新大米六十四元，金牡丹大米七十元，青金瓜舊大米六十七元，青椰樹谷仔米六十七元，青順竹三號米六十五元，青泰山三號米六十四元，五十六元半，廣三元米碌仔四十四元，泰大糯米卅七元，大陸洪字新糯南八十七元，新華南粘八十三元，新西粘七十五元。

百萬港元變壓器 由華輝公司得標

【本報訊】香港一家公司最近與沖繩島簽訂了出售一具價值一百萬港元的變壓器的合約，打破了日本人幾獨佔該島貿易的障礙。

該項定單是由本港華輝公司集團與琉球電力公司簽立的，將供應一具一二五MVA的減壓變壓器，該琉球電力公司是美國政府所擁有的。

這次投標，由華輝公司集團代表歐斯汀豪斯公司的澳洲聯號大利電氣工業有限公司，參加下標，將來該變壓器亦由該澳洲公司製造。

參加這次投標的，有各國名廠，日本廠商多家亦有下標，競爭甚為激烈，華輝公司集團得標，該公司總經理懷特甚引以為榮。

冬節後海味雜貨市 大盤買賣轉呈疲靜 鮑魚蝦米冬菇成交不多

【本報訊】冬節後海味雜貨，交投轉淡，以往商場諺語所謂「一節淡三墟」，現在亦有差不多的情形。

上價海味中，鮑魚仍有成出，但只有拆銷商補充的，廿七頭禾麻鮑每担一萬〇二百元，卅三頭禾麻鮑每担八千八百元，五十二頭禾麻鮑每担七千八百二十元，五十三頭禾麻鮑每担七千七百四十元，二十頭吉品鮑每担九千〇五十元，四十五頭吉品鮑每担六千二百八十元。

星洲蝦米，入口商開盤，普通紅蝦每担漲高成五百八十八元，其次成五百四十五元至五百六十六元，最低成四百四十三元。

日本冬菰，成交很少，大鵬菰每担三千五百五十元，紅雲菜菇每担三千四百元，吉井字菇仔每担成二千二百元。

金邊蓮子，新貨未有運到，港市供應轉疏，價格扳硬，嘗房油蓮子每担由二百五十元扳上二百七十元，近期到港花貨每担要價二百五十元。

台灣茸耳，仍能暢銷，特級雲耳每担成六千二百元，白背木耳亦有沽出，每担為九百元。

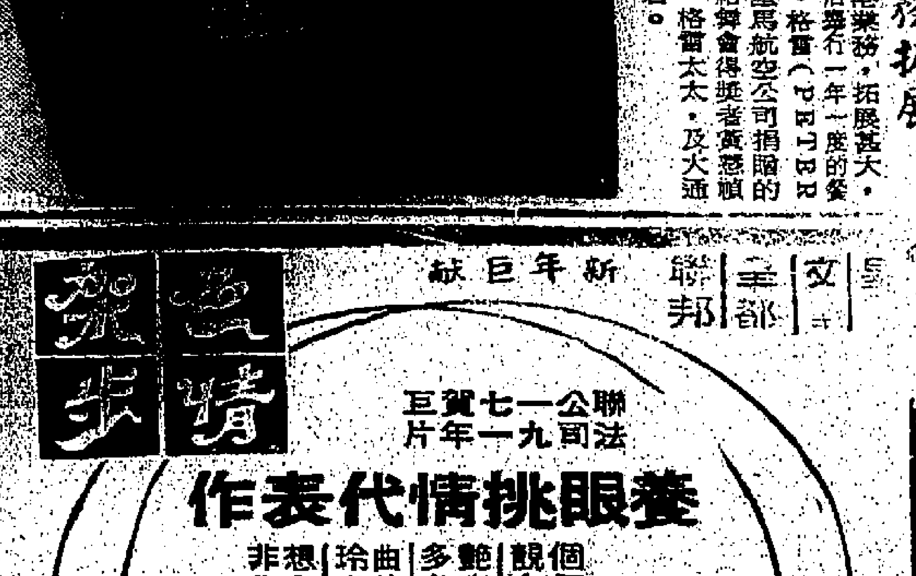
銀行年結已截息 頭寸仍保持鬆裕

【本報訊】本港各中外銀行辦理年結，除有少數設有電腦銀行，其存放息可計至年底截止外，其餘大部份業已截息，今日可截完。

在年結工作繁忙中，各銀行仍照常對於存款放款等業務處理，至於銀行頭寸，稍為收縮，但仍屬鬆裕，昨日業內活期拆息，仍企住六厘半。

大通銀行業務拓展

【本報訊】大通銀行在本港業務，拓展甚大，該行職員上週末於美麗華酒店舉行一年一度的餐舞會，圖示該行總經理必得・格雷（PETER GREER）君將一張由星馬航空公司捐贈的香港——台北來回機票，交給舞會得獎者黃慧頻女士。附圖：旁立者為彼得・格雷太太，及大通銀行職員聯誼會主席羅偉權君。



啟德遊樂場
恭祝聖誕 歡迎光臨快樂
鑽石戲院 東南亞歌唱團

聖誕節午夜場
今明晚十二點半

新都 樂都 英華 英京 新台 國民
今晚午夜場優先介紹映
渡哲也 松原智惠子 主演
奪命刀王
劇情緊湊 刀鬥犀利 情味濃郁 高潮迭起
七彩

新年巨獻
聯法公司一九七一年賀歲巨片
養眼挑情代表作
個個靚女 艷事多多 曲線玲瓏 想入非非
LOVE IS A PLEASURE

歐洲初次自資擴充軍備

常規部隊仍極重要

在今後五年內，北大西洋公約組織各國，將出資十億美元，以提高部隊水準，而美國也答允暫緩撤軍。 ·達·

在它的廿一年存在期間，北大西洋公約組織時常都有富家子的困難問題：時常有許多互相紛爭，但永遠沒有零碎矛盾。美國的核子彈頭保護這同盟的十四個其他的國家，以抵禦任何潛在的侵略者，但困難問題却在於成力較少的軍備。

在一九六零年代，北大西洋公約組織的計劃者開始擴充他們的防衛，採用「彈性反應」的戰略，使用較多的普通部隊，由戰界核子武器支持。但着重點的轉移來得遲緩，而支持它的金錢也來得遲緩。最近，這同盟的外交部長和國防部長們，在布魯塞爾會議時，決定集中於他們的防衛的小改變成份。他們通過一個十億美元的一九七零年代計劃，以提高歐洲的常規的，非核子的部隊的水準。

這計劃反映西歐人對最近幾項使人穿擾的發展的認識。最重要的是，蘇俄的核子武器存量增加至幾與美國的相等。

根據美國國防部長賴德的提議，來自十三國的軍事研究專家們，於本年二月間開始尋求蘇俄挑戰的對策。結果是一份厚厚的文件，名叫「公元七零」（一九七零年這同盟的防務）。它結論說，北大西洋公約組織擁有「足夠的核子部隊」，但它的常規的軍事實力「是未到達滿意程度的」——與於對華沙公約的軍隊實力比率是一對二，這種脫衛了。這報告建議而各會員國一致贊成的如下：

㈠建築鋼筋三合土機庫，以放置北大西洋公約組織的飛機。見過埃及空軍於那「六天戰爭」中被以色列摧毀了，北大西洋公約組織和華沙公約的部隊，都極想他們自己的戰鬥、轟炸機有安全的掩護。

㈡增加坦克和反坦克武器。蘇俄的坦克數比西方的進步。

㈢增加對付滑翔的儀器。北大西洋公約組織的通訊網，不足以應付在地中海陸續增加的蘇俄艦隊。

㈣軍隊和軍備的地區化；一個較快速的歐洲後備兵的徵集制度，以及交通配備的標準化。

「公元七零」是第一個將由歐洲會員國完全負責經費的北約組織計劃，他們保証，在今後五年內，將負擔比他們正常負擔的經費多九億二千萬美元。祇西德一國，將負擔這「額外建設」的各項目經費的百分之四十，並將給土耳其以低息貸款，俾其可以繳交所須負擔的部份。甚至祇有五百六十名陸軍的盧森堡也答應，增加它的正常的負擔，增至一百九十萬美元。

考慮到歐洲的緊榮，北約組織仍然是循例的。不過，它對這個同盟不大感覺興趣，已有相當時期使到美國國防設計家們憂慮，因爲華盛頓很快的表示感激。賴德保証，將會準增加一九七二年財政年度的美國國防預算——或許多至三十億美元——其中部份，將用於北大西洋公約組織。或許更重要的，他答應美國將不在一九七二年夏季之前，減少它的卅八萬五千人的歐洲駐軍，爲支持這項保証，國務卿羅傑士引述尼克遜總統的話，說在那日期以後，也將不撤軍，除非環境有變。

美國總統的話，激發了相當多的參議員，他們想結束，或者最低限度減少，這二十五年來的美國在歐洲的駐軍，而讓歐洲負擔它的常規防衛。反對這意見的人辯說，美國的撤軍將促成歐洲的「芬蘭化」，使它的國家們要與莫斯科作處於下風的妥協。不過，參議院多數黨領袖曼斯菲爾的大規模撤軍提案，已獲五十名參議員贊成。他將明年提出這議案。如果參議院通過它，總統也將不受它的約束；不過，支持者或許會設法限制對西歐直接的國防撥款。

北大西洋公約組織對蘇俄的種種已比較以前強硬，特別是他們對莫斯科的最後完全的外交計劃——維持東西歐大陸現狀的一個歐洲安全會議——的反應。在他們的最後公報中，北大西洋公約組織會員國們宣佈，他們將不參加那建議的一個會議，除非㈠西德對西柏林地位成立協議，㈡其他在進行中的會談進行順利。

我們似乎也設法通過這些條件，以短時間的通知，他們召集了華沙公約國家的領袖們，在東柏林舉行一年來第三次高峯會議，目的明顯是企圖動搖東德的烏布利希反對接受關於柏林的協議。

但不是烏布利希接受的看法。不過，東柏林高峯會議也擬給烏布利希一塊有肉的骨頭。雖然它初次認爲關於西柏林的任何協定必須適宜這個分割的城市的人民的需要，它並指出必須顧及烏布利希政權的「合法的利益和主權」。

這是一個精神緊張季節

在若干國家，耶穌誕已成爲生活的一部份；在其他國家則變作毫無宗教意義的商業活動。

美國，有數以百萬計期待快樂耶穌誕的人，有很多不及等待那愛、施與和寬恕的神的人，亦有以抑鬱的心情去迎接耶穌誕的人。因爲在美國的耶穌誕節出兩極，當耶穌誕快將到臨，這陷離顯得更大。

耶穌誕的歡樂和憂愁等同爲一點：在心理上來說，耶穌誕是一年內負荷最重的時間。

一般的說，社會學家，心理學家和心理分析治療專家們對於耶穌誕是消極的。

正如賓特醫生，數年前告訴美國心理分析治療學會說：耶穌誕假期前的一段日子「的特徵是憂傷的陰影，無數同時的現象，包括顯著的激怒的無幾，佔有和增加的激怒的漲凝，對青年假期經驗的反省，以及對解決各種困難問題的魔術方案的期望——（病人）或許會渴望假期季節對他的慰籍，雖然情緒的成份和不自覺動機的行爲傾向仍然存在，……」

賓特醫生進一步指出，是期日和假日，是准許評估個人自己和個人與週圍世界關係的價值的時間。他說：「一方面對於適應的服從，一方面是注意，仁慈和歸屬的特殊表示，另一方面是期望的。凡此，引致情緒的衝擊和退縮的行爲態度，幾乎像星期日和假日的正常宗教的和社交的各方面那麼公式化的。」

簡單的說，能夠愛和接受愛的人，可以把握耶穌誕，但那些在愛和受愛方面有麻煩的人，都將於耶穌誕走進私宰地獄。

關於耶穌誕心理的影響文學，造成耶穌誕般多人光顧心理學家和心理分析治療專家。

關於耶穌誕，有兩派的思想——一派認爲它是一個貧窮的，降福的時間，使溫暖的家庭變得更溫暖，另一派形容它是情緒的動的率簡，它使人們自己覺的或不自覺的記憶甦醒過來可怕的狂妄事件和惡夢。

這兩派都或許是正確的。因爲生活給作爲寄望有來各種潛在的危機，有些能夠美好的應付他們，而於應付了他們之後，成長。其他的人因爲同一的刺激而變成片片碎。那種變成了現實。那些人，有些人喜歡把聖誕老人神奇化，而欣賞對聖誕老人的神話和它的一切含義的健康的信念，不衡量的態度。有些其他的人結果怕很他們的父母對他們說關於聖誕老人的謊話，怕很其他的孩子從他獲得比他們所得的更多的東西，或者祇是怕假聖誕老人，因爲他沒有帶來他們所想得的東西。

許多人認爲耶穌誕是一種宗教儀式——因而對耶穌誕的批評有批評宗教或上帝（基督）那邪惡的色彩。許多其他的人不那樣認爲的把它看作一個宗教假日，而把它看作一種美國生活方式，將是不道德的，乖異的，非美國的。

巴列特說：「商人們利用耶穌誕的情緒來做生意，已使耶穌誕的意義減少了價……」

如果美國的耶穌誕那樣少有基督，那麼，有興趣的分析家們說：一種生族的儀式，以聖誕老人代替上帝。這生族的儀式——必須指出，許多其他的基督教國家都——當然有一切典型的美國人的特徵，所謂的典型，就是說爲得適份。它是「類型」美國的。它是商業化的。它有許多方面都是基於不穩定的。凡此引致——感覺是被需要的的鼻印，都是建基於社會的親的！一個消成的親和定的，如果有人給你禮物，你感覺你是要給他禮物的（像吏克盒禮），你要報禮一件禮物。結果你要悉數給他。

這個事件，是可喜的，供人召來一年一度的歡樂。它使人其他的人召來，感覺無能給感覺渺小，因而忽略耶穌誕。

但是，耶穌誕合併敘是過假日的最大吸引力，是去新一聯用心理分析的狄斯在心理上是種圍敘以消除家庭的不協調的一個好主意。狄斯感覺，它的吸引力是達致那理想的希望。

寂寞，快樂，親切的家庭的強烈對照，缺乏全國精神健康學院防止自殺研究組，說，寂寞的人在耶穌誕最難抵受的。這研究組的統計數字揭示，十二月份的自殺案件多數發生於二十五日左右。

錢也是一個重要的困難問題。許多美國人爲耶節要用錢而憂慮，以至他們要在耶穌誕前兩個月開始儲蓄，美國有一個奇異的機構，名叫「耶穌誕儲蓄會」。

耶穌誕的一件好事是：究想。心理分析治療專家們指出，在日常生活中，我們發展某些那癖，彷彿我們的行爲僵化。綜合來說，它們構成佛洛伊德所稱的「超自我」。但那「超自我」卻將於週末和假日變弛——當然在耶穌誕變弛。在個人來說，它們是「超現實的」家庭的特徵：「這是一」成見，對紛和不協調，將於短暫時間內擱置一旁。

重點放在「每一個人在這時間應該是快樂的」……此外，他們指出：「這是無論的對仁愛和慷慨的強調，是文化的理想要在補償的意義下予以重申的，因爲美國社會的生活缺乏這些理想……」（七達）

日電影觀衆今年銳減

票房收入却有八百億

日本電影業在今年的特徵是觀衆與影院均減少。

一九五八年日本電影觀衆有十一億二千七百萬人，是空前的新紀錄，這是說，九千一百七十六萬三千人口的日本，平均每人每年看影片十二點三次。到了一九六三年，觀衆已減至五億一千一百一十三萬一千人，年中平均每人祇看電影五點三次而已，今年大約祇有二億四千七百萬人，平均每人年中祇看電影兩次。

電影業認爲，較大的打擊係來自電視。一九六零年，日本全國共有五千五百九十九萬二千座電視機，但去年已增至二千一百八十七萬九千座，成爲人民生活的一部份了，雖然保齡球，高爾夫球和其他娛樂都有點影響，但電視無疑是電影的最大勁敵。

由於觀衆的減少，故影院數目，亦由一九六零年的七千四百五十七間減至今年的三千二百四十六間。

不過，由於票價提高，今年影院的票房收入，除稅後仍有八百億日元多。

同時，日本人看外國影片的却日多。因此，外國片的票房收入，一九五九年佔收入的百分之卅五，去年已增至百分之六十六。

一九六零年日本產影片五百四十七部，輸入外國片二百一十六部，一九七零年日本片四百一十部，輸入外國片二百六十部。（雲）

法國不照顧老人

進步國家的恥辱

養老金不僅，數目甚少，而且發放很遲，曾有人在七個月內未收過一文錢。 ·榮英·

年七十六歲的寡婦高根喜運，跳入巴黎附近的一個蓄水池自殺。她七個月來沒有收到社會局的任何支票，她再不能夠維持生活。

那個原定每月把卅八元八角美元寄給她的當局，承認對於許多老人付款延遲，並把責任歸咎於一架新的計算機。

那計算機，顯然在法國一團糟的官僚作風中，紀錄面變得紛亂不堪，那種官僚作風，使各到紀致遭受質問和要遲日決定。

政府有關當局要求失去支票的其他老年人寫信給他們。但信函一定要列名檔案號數、時日、地址，以前的住址和老人不易處理的一些數字。去信之後，最少需時兩星期，方能付錢。

法國工會大來抨擊，說：「你不能夠等待……人們指出中許。這些都是現在需要錢的老人。許多都不知道向什麼人寫信和不能夠出外找郵局。這種阻延，是在自稱爲進步的一個國家裏面的一種醜聞」。

多過二百六十萬名年齡在六十五歲以上的法國人，在這歐洲最花錢的國家倚靠不到一元五角過活。政府答應在一九七二年把老人救濟金提高至一元八角，但較高的物價，將使他們所增加的款項被侵蝕了。許多「第三代」的人住在老人院，他們在那裏可領免費住宿和膳食，但零用錢則減至五美元一個月。法國社會服務部長嚴格強調，老人院裏面的規則太不嚴格，應該修改的。她建議，夫婦不應分開，而且不應該強迫穿着制服，各項設備應該人道化，日間的睏應該有電視、收音機或電視，並且應該組織戶外散步。

許多年老的法國男女，沒有收過應得的養老金，因爲他們並不知道怎樣申請。巴黎「曹格維爾」提議他們向社會局查詢，但該局隨後承認，那樣的事，也未有設立。

法國的福利工作分爲三種。醫療服務的保健費，預料在一九七零年將出現赤字，一九七零年的赤字估計一億六千五百萬美元。專家們估計到一九七一年增至兩倍。

除非做到一些事情，否則救助老人的經費，到了一九七五年將不是十億美元了。

防止醉漢駕車

點火前先考驗

現在正設計製造一種設備，可以防止醉人開汽車。設備還可以防止因服用酒精、麻醉品或吸入毒氣而防礙原有思想能力的人開車。

這設備現仍在試驗階段中，其目的在減少因此禍而死傷的最大原因——在酒醉狀態下駕車。它安裝在儀表板上。

駕車人轉動點火鑰匙後，一個小螢光幕上出現一個五位數，爲時約數秒鐘。那個數字消失後，駕車人一定要在數秒鐘內在鍵盤上打出該數字來。假使打對了，汽車會自動點火開動。假使打錯了，還有兩次同樣的機會，祇是每次出現的數字不同。假使他兩次還是不能打對，那汽車就要過很久之後才能再開動。

製造這種設備的通用汽車公司電子部人員說，相當清醒而仍能駕駛的人，受過這種測試後一定可以合格的。

英人年吃炸薯片六千多萬鎊

·飛烈·

去年，英國人共吃掉了價值六千二百萬英鎊的薯片，亦等於每日食七百萬包。這比五年前的數量高至五倍。

英國人對薯片的熱愛，是指在英國本土生長的馬鈴薯，十一個中有一個是用作製薯片的。

雖有美國人吃薯片的數量較英國人爲多，但他們祇是喜歡無味的薯片，而英國薯片中主要有味的。

首先加入調味的是芝士和洋葱，其他的成功調味是醋、蕃茄、牛肉汁、咖喱等。

由於這些調味成功，所以英國境內六七間薯片製造公司，展開創造新口味的競爭。

今日，每三包被售的薯片中，有兩包是有味的。

一位製造商說：「我們經常都在試驗新口味，有些顧客經常要求造一些有奇怪味道的薯片，甚至有香蕉味的。我們曾嘗試過這樣造，但覺得沒有足夠的需求。」

在考慮中的新口味，包括義大利臘腸，香菇和紅辣椒。

雖然今日的薯片，製法是各有秘方的，但基本上來說，現在的薯片跟五十年前的造法並沒有不同之處。首先把馬鈴薯切成薄片，然後放在油鑊中炸香。

沒有人實際知道誰人發明薯片的，但能溯到薯片銷路有美好前途的是法蘭·史密斯。

早於一九二零年，法蘭替一間食物公司工作。後來他辭職，在倫敦一間車房自設一間工廠，有僱員十二人。他不久便能保持每週賣出三萬一千包薯片（售價每包二便士）。

當他於一九五七年去世時，他已是英國十七間工廠的東主。他又在澳洲、荷蘭和澤西擁有工廠。

今日，有四千五百人在英國的史密斯工廠中工作，又有數百人在蘭開夏佔地八百畝的馬鈴薯田中工作。

很多世界領袖，都愛食薯片。當克魯契夫還是蘇俄的強人時，他也向英國買薯片。

英國前首相麥美倫，曾在牛津一宴席上退回雪糕，改食薯片。

前任首相威爾遜曾被用薯片來佐啤酒，而首相希斯，在旅行時亦覺得薯片是佐酒佳品，而名鋼琴家肯德納在演奏完畢時，亦喜歡食薯片。

試管蘭花初出現

蘭種子生根後，再移入各種玻璃瓶內繼續培養。

日本被世界公認爲養蘭之鄉，但現時，它又成爲養蘭花的故鄉。這個建議似乎很新穎，我們聽過有關「試管嬰兒」，但今日的日本已有「試管蘭花」的出現。

日本園藝家進行了四年的實驗，用試管和試瓶，培養各種純種蘭花。在實驗室裏培養出來的蘭花，其大小和顏色，與自然生長的沒有什麼分別。

那種植實驗室的主人說：「這種奇妙的現象全在於試管的搖動所致。」

蘭花種子被放入一種特別的種植液體內，並在試管內不斷搖動，直至出根。今年，第一株培養蘭花開花了。目前的試驗階段已達到每年生產一百萬株的地步。

國際前影

皇都　港九首輪影院聯合廣告
皇都：今映日場兩場　時間：兩點半　五點三　今晚獻演兩場　時間：七點半　九點半　美藝發行　妙人春夢　安東尼昆主演　台星之寶　姚蘇蓉　楊帆　主演　麗星合唱團

金陵·金國·寶聲：金國改換新電話：三六零四二七　今天三院聯映·加開午夜場五場放映　第一公司千萬元大製作七彩豐華特技神話故事巨片　魏徵斬龍　楊群　岳陽　安平　范麗　凌雲　陳思美　沈雪珍　崔福生　葛香亭　馬驥　聯合主演　移山倒海　昇天入地　神奇特技　見所未見　今晚午夜場：寶聲 魏徵斬龍　金陵 葡萄熟時

新華·豪華：最後今天五場　聯美公司出品大鐵式彩色巨片　伊夫蒙丹　瑪亞　雪兒　主演　喜臨門　明天獻映　新華 鐵金剛勇破間諜網　豪華 鐵金剛勇破火箭嶺

東城·樂宮·聯邦：滿！請早定座　聯邦五場　東城明日起五場　香艷傳奇七彩巨片　神探獨闖女兒國　脂香四溢　柳下心動　肉香四射　孔夫子也轉性　兒童不宜　聯邦今晚午夜場：神秘電影

紐約·大世界·麗宮：紐約大世界　烈火暴潮　麗宮　天師捉妖　兒馬大盜　"DIRTY DINGUS MAGEE"　法蘭仙納杜拉主演　今兩院獻映先晚場　慶祝聖誕前夕

凱聲·東方：連日滿滿　加開早十點半場　查路士頓希士主演　七彩艷麗　人猿世界　BENEATH THE PLANET OF THE APES　今天起一連三晚午夜十一點半：偷襲珍珠港　虎！虎！虎！

京都·大華·金冠：昂然入第二週　聖誕假期每天五場　查理士布朗臣　鐵膽雄心　VIOLENT CITY　七彩潤幕　職業殺手　出入生死　硬動作！軟鏡頭！既緊張！又香艷！

樂聲·新聲：避免擠擁今晚加開午夜場　第一公司七彩潤倩皇牌特技巨片　魏徵斬龍　移山倒海　昇天入地　神奇特技　見所未見　九條大牌聯合主演

總統·快樂：今天五場　加早場12點半　金門下期加映　TEPEPA　猛龍獨闖鬼門關　鐵胆神龍　總統快樂五場午後11點夜場

皇后·大華·國華：今天兩院聯映　"DARLING LILI"　艷諜飛龍　茱莉安德絲·洛赫遜主演　國華今天獻映六場　第一公司七彩潤巨製　魏徵斬龍　千萬大製作

麗聲·京華·皇宮：恭賀聖誕　第二週映　李雲奇　里夫　比占士　比邦更精彩　空前絕後西部片王

利舞臺·海運：利舞台四場　海運明起五場　加開十二點半場　春色無邊脂粉陣　"DOCTOR IN TROUBLE"　今天起連晚一半十一點　滑鐵盧戰役　青春俱樂部！

市聲

漩渦

黃思騁

四十七、

早晨，莫老太太一早就起了床，爲的是忘記吩咐女傭多買點小菜。她打開房門一看，見兒子坐在家裡的沙發上，正在那裡抽煙。她十分詫異，走近去問道：「爲甚麼這樣早就起身了？」

「你不用問啦，媽，好女人怎麼會留給我！」

「怎麼？她不是……」

莫老太太沒有說下去，祇是呆呆地望着沮喪的兒子。隔了半晌，她說：「算了吧，過去的事，要恨與也恨不了。」

「媽，」莫大衛痛苦地搖搖頭，「我們爲甚麼事前不弄弄清楚就結婚呢！」

「她看來是個很正經的女人，誰能料得到呢。」

「媽，你知道我是很誠實的，我自己在婚前就守身如玉。」

「可是現在你祇好看開一點啦！」

莫大衛搔搔頭，說道：「在別的男人看來，這件事算不了甚麼，因爲他們自己就是這樣的。可是在我，我覺得這是屈辱。」

莫老太太愣了一會，說道：「我爲甚麼不早一點想到呢？要不然也不用到現在來後悔。」

「也許我們那把她看得太正經了。」

「不過我聽人說，一個人在幼年的時候不小心，長大了也有不見紅的。」

「那怎麼會呢？」

「我祇是聽人說罷了。」

「她得自己解釋。」

莫老太太雖然喜歡這個新媳婦，但對這件事畢竟不能過份爲她擔當。不過現在婚也已經結過了，難道真要把人退回去不成？

「大衛，你現在是個甚麼主意呢？」她在探聽兒子的口氣。

「我還沒有主意，你的意思怎樣呢？」

「這本來是你的事，我沒法替你作主的。不過依我的意思，你們婚也結過了，親戚朋友也喝過喜酒，這種事張揚出去，對你也沒有面子。所以如果能看開一點，你就看開點吧。」

「你說這話，倒好像我進鞋店買了雙不合尺寸的鞋子那麼簡單。」

「要不然又怎樣呢？退婚嗎？」（一〇〇）

武俠小說 子母鳥頭

高景生著 丹青繪圖

第七回：湖水湖煙 嘯吟寄傲 詩心詩情 刀劍通靈

滿湖溪沙梁植說得慷慨而又沉着，面上表情甚爲嚴肅，充份顯出血性男兒的本色。滕百祿心念一動，不覺向朱水先生看了一眼。恰巧朱水先生也在看他，登時會意。

他們正要前往鄱陽救人，知苦人手太少，力量不足，不知向那裡求助才好。現在聽了沙梁植那樣說，自屬天賜其便。不過，此事關係太大，也不能隨便透露，說話必須十分得體，不致辜負沙俠情一番好意。

滕百祿既已明瞭朱水先生的心事，便向沙梁植拱手致謝道：「大家都是仗義行事，樂得爲國無私實力。如要說甚麼感恩之類的話，便落俗套，反無足取。我們祇願拜領盛情，披肝瀝膽相與。如有必須仰仗鼎力之處，當然也不會稍存客氣！」

提起前面答得恰到好處，朱水先生正在點頭暗暗稱妙。彩鳳仙子已在旁笑說道：「滕先生把一個義字看得那麼重，也就是我們梁山裡的人了。先且讀下這副對聯，正是以義字爲重呢！」

說時，指着堂中畫像兩份那副對聯，接着，道把「聚有離時生有死，義同仁至道同神」十四個字，念了兩遍。

滕百祿即由座上起來，肅然對着那幅畫像，表示無限崇敬之意，等彩鳳仙子念了，才拱手敬問道：「此聯含理甚深，在下祇懂得一半，還有一半仍得辨釋。令先尊想必然是江湖豪俠，才會寫得出這種句子。可是，句裡另有一種懷恨意味，令人讀得蕩氣迴腸，大概這便是她遁入道門的原因了。在下如此推測，究竟對與不對，敢請明示！」

彩鳳仙子聽了，不覺黯然垂頭，輕歎一下，半晌才道：「你也料得不差，祇看『聚有離時生有死』七個字，便可了解她的悲涼心境了。人世離合無常，有生自然有死，但得參透這一個道理，不必修道自然悟道，不必參禪也可入禪了。先母本想削髮爲尼，後來卻做了女道士，把世間俗事完全看破，卻忘不了一個義字。你且把『義同仁至道同神』七個字細味一下吧！」

滕百祿聽到這裡，忽恍然悟道：「這不是出自文天祥說過的幾句話麼？『孔曰成仁，孟曰取義，惟其義盡，所以仁至！』那麼，令先尊必是一位服膺民族大義的俠女，常以文天祥、史可法那一類英雄爲師，雖已遁入空門，仍然未忘國事。我們應該向她遺像行一個大禮才是！」

說罷，即向朱水先生和小明一下招手，表示要一齊行禮。（一〇四）

曉風殘月

上官大武

一六二：離亂情鴛

「八一三」上海之役，我國守軍跟日敵在泗涇展開血戰，國軍謝晉元團在極惡劣的情況下仍不屈服，撤至四行倉庫繼續作戰。那時，謝團八百孤軍，得不到援助，而日軍又四方八面向他們進攻，當時，夏小蘭小姐就冒險送了些乾糧去，杯水車薪，雖然無濟於事，但，對于孤軍的精神鼓舞，卻是很大的，後來，有一位女童軍把一面國旗，偷偷地送到四行倉庫，孤軍把它高懸，迎風飄舞，象徵我們中華兒女的不屈精神，也因這一面國旗，更轟動了全世界，使世人對我們的抗戰更加注視和欽敬。

「這年——一九三七年十一月十二日，我國以戰略上的關係終於退出上海，而夏小蘭和晉霜先生也相繼到了香港，而且在兵荒馬亂中又相會了。

「晉霜先生是一個吃得苦，扛得起，放得下的好漢，他到了香港，曾經在大道東一間上海館子當過侍役，但他處之泰然，並不以職位低微而自卑，反之，他更自勵自勉，終于，他經過許多奮鬥而和夏小蘭組織劇團，並公演「中華兒女」話劇，這話劇和在上海公映的「中華兒女」影片一樣賣座，受廣大觀眾歡迎。

「後來，晉霜參加國軍政工工作，不料到職不久，便遇着日敵在大鵬灣登陸，進犯粵境，並在前綫被俘，在集中營中，他加入了特工工作，在香港陷敵期中，他潛回香港，找着夏小蘭，幹過一番轟天動地的事蹟。

「在動亂中，晉霜和夏小蘭分離，重會，又分離，從此不知所蹤，直到最近，晉霜從東北倒瑭來港，在偶然的機會中，他和夏小蘭會面了，但近來的會面，晉霜已成了殘廢，原來他在抗戰期間被派到東北幹特工工作，被日軍逮捕，他寧死也不把同志們的姓名地址供出，日軍在大怒之下，舉起指揮劍迎頭擊下，幸而他一閃，不致喪命，可是，他的左臂已經失掉了。

× × ×

新潮

中篇小說 傑克

直向南施那邊衝去

降落傘上那個女子，是不是南施呢？

趙高說是。

錢伯說不是。

各有各的理由。最後趙高提議，請換座位，兩人本打對面坐，此刻錢伯坐在趙高上首，與隣桌的女子打斜照面。這樣望去，比回頭平視要方便而大方。

錢伯一而再，再而三的向她瞟了幾眼，錢伯不再堅持他的意見了，承認前部輪廓，身段修短，跟南施絕無相異處。同時更承認趙高所說，女子的髮型服飾確是隨時可改變的。世上要找出兩個絕對相像的人，除非孖生子女，但也不會像得十足。

「可能這女子就是南施」，錢伯的語氣變了。

正在這時，彩引搖上邊燈來，跟她同桌的男子，或許飲過了，夾起個魚頭送入口內，咯痛了嘴，呀的一聲，趕忙吐出來。這一小插曲，忽起了新波瀾。

那女子展唇一笑，燦然微露那口潔白的貝齒，兩人不約而同的低說：

「是她！」

「是她！」

那女子的身份判定了，就是南施！擒盡了萬千相思，今夕何夕，夢中人竟現爲眼前人！

趙高能放過她嗎？

他想上前去跟她相認，把這個意思與錢伯商量。

「要是她單獨一人，或是和女伴同來，你不妨上前去打招呼，可是她跟男伴在一起呀！你知道他們之間是甚麼關係？假如是丈夫或愛人，她怎敢跟你搭訕？」錢伯警告他不可冒失。

「可是……」

趙高明知錢伯所說的是正理，可是眼巴巴的看南施當面錯過，怎樣也不甘心，一味朝着南施歎氣。

「來！」錢伯舉杯敬酒。

趙高回頭應好，低頭瞧自己杯中的酒，僅剩四分之一，再瞧錢伯那杯，也祇少半杯，便叫伙計再添四兩，錢伯忙道：「二兩夠了。」

趙高把兩個酒杯加滿了，說聲「飲勝」，自己先乾了，放下杯兒，菜也不夾，也不顧錢伯有沒喝乾，直向南施那邊衝去。（一〇八）

山川人物

崇禎詩賜秦良玉

五鳳樓

我國女性，真正參加戎行，列入國家正規編制而取得將領地位者，數千年以來，祇有秦良玉一人。

我國女性，由而執干戈，以保鄉衛國之史實雖多，但真正參加戎行，列入國家正規編制而取得將領地位者，數千年來，祇有秦良玉一人。

秦良玉，四川忠州人，生於明神宗萬曆元年（一五七三年）。以天生一副智勇力，所以稍長之後，不僅善長騎射劍擊，而且通曉文學，能做詩詞。明史稱她：「爲人饒膽智，善騎射，兼通詞翰，儀度嫻雅，而馭下嚴峻。」可見除文武兼備之外，且具有中國典型婦女之嫻淑風範。

二十歲時，嫁與石柱縣宣撫使馬千乘爲妻。因她深通兵事，遂協助馬千乘於石柱訓練一枝精銳軍隊。乃適應四川地勢，削白木爲桿，上配鉤環，利便登山涉水之用，號稱「白桿兵」。秦良玉之後此英名，皆由於此枝訓練有素之隊伍所奠定。

先是萬曆二十七年，播州（今貴州遵義縣西）宣撫使楊應龍謀叛，糾合苗人數萬，進攻江津、南川、綦江一帶地方，大肆搶掠，官兵多被擊敗。朝廷派李化龍總督四川、湖南、貴州各路軍務，率兵進剿，飛調各路兵馬平亂，石砫亦在徵調之列。於是馬千乘即偕同秦良玉，親選所部白桿兵五百餘衆，與諸兵會合，直入敵陣。生擒敵將楊朝棟。乘勝追擊，一連攻克桑木、烏江、蛾山關等地。叛將楊應龍率餘殘兵敗將，退至海龍囤憑險死守，終被秦良玉擊破，楊應龍闔家自焚而死。於是播州之亂乃平。此役白桿兵戰功彪炳，被列爲川南路第一。不幸回師石砫途中，馬千乘患染暑疫亡。朝廷以良玉建立大功，開亘古以來未有之特例，詔准任其夫官職，遂成爲歷史上第一位女將領。

萬曆四十六年，努爾哈赤率步騎二萬餘人，大舉侵犯明朝。撫順游擊李永芳叛降，廣寧總兵張承廕殉難。明神宗知清兵志不在小，乃詔令以楊鎬爲遼東經略，率兵抵禦。楊集朝鮮及各地兵馬，號稱四十餘萬（遼東實數謂實有八萬八千人），結果竟全軍覆沒。遼東局勢危在旦夕，遂徵調全國兵馬赴援。秦良玉親率精兵三千，於萬曆四十七年十一月兼程北上，奉命駐守榆關（山海關），令部將固防四川原籍。

其時成都永寧都司奢崇明作亂，先後攻陷遵義、合江、瀘州，殺死巡撫等官吏數十人，並派人携帶金銀厚禮，說服良玉參加亂事。良玉固然嚴詞拒絕，而且一舉收復重慶。重慶府堪官員乃設宴慶功，席間有某府官迷其姿色，在桌下伸手扯其衣襟不放。良玉對此惡意挑逗深爲不滿，乃從容拔出佩劍，將所執衣襟割去。某府官被嚇至魂不附體，舉座爲之失驚，自是奉之若神明，不以普通女性視之。

崇禎三年（一六三零年）春，滿兵已侵入北京永定門，經薊遵滿桂殉職，京師朝野震懼。良玉軍隊即抵達北京，論傳滿兵即將入城。時崇禎帝下令進剿，尚未安營，即下令進擊。由於久經訓練，又是一枝百戰百勝之勁旅，故一戰而收復灤州，再而光復永平等三城，京師之圍遂解。

思宗（崇禎）欣聞捷報，對此位赤誠爲國、率兵勤王之女英雄十分欽佩，特召見於金鑾殿平台，親筆題賜御詩四首，以爲表彰。詩云：

學就西川八陣圖，鴛鴦袖裡握兵符；由來巾幗甘心受，何必將軍是丈夫。

蜀錦征袍自剪成，桃花馬上請長纓；世間多少奇男子，誰肯沙場萬里行。

露宿風餐誓不辭，飲將鮮血代臙脂；凱歌馬上清平曲，不是昭君出塞時。

憑將箕帚掃何奴，一派歡聲動地呼；試看他年麟閣上，丹青先畫美人圖。

事務許多事

丹尼

今晚是「平安夜」。

非有大智慧，不能如「平」時一樣「安」度今「夜」。

× × ×

領導全港政府華籍公務員的華員會，發起「欲英服務」，實行推動「體驗運動」。

必須強調的，是說中國話體驗運動，對中國人體驗運動。

× × ×

由英聘來港的翻譯專家表示，在本港會議上「即時翻譯」，由英譯中的需要兩人，由中譯英的機會多，理由是英譯中的機會中的需要一人。

如果會議席上的中國人都講中國話，這位專家的話就完全錯誤。

風絮

南洋

送走了醫生，天還未亮，錢歸嘯折磨了一夜的小東西，呼吸慢慢順暢，已經睡得十分寧貼了。

我伏在床邊，細細地端詳他的回復了一點血色的小臉頰，淚水不自覺地掉到被褥上面。

可憐的孩子，我們前面還有許多不可知的荊棘，會刺得我們血淚交迸。孩子，但願你平安，但願你有披荊斬棘的勇氣！

阿金來時，小東西還在沉沉大睡。

「怎麼啦，小姐？」她望着我的紅腫的眼睛：「妳又傷心了？」

我指指床上的孩子，失聲嗚咽：「他病了一夜！」

他走前去看看，搖搖頭：

「真是多病多災！」

眉眉和盈盈自己穿好衣服，一聲不響地吃了牛奶和麵包，就乖乖地去上學。

「小姐，妳昨夜沒睡，告一天假吧，人不是鐵打的。」阿金勸我。

「不，告假要扣薪，現在沒錢就沒命了！」

「可惜我又是個窮人！」

「我熬得住的。」我勉強笑笑，算是安慰她：「而且，我也要去買藥，醫生開給小東西的。」

換好衣服，戴上眼鏡，叮囑了阿金幾句，我去爲生活作一天的搏鬥。

走下那三百級石階，穿過馬路走等巴士時，我覺得風割得像利刀，我恰似是朔風中的一片無依飛絮。

無論如何，我總得挺起胸，昂起頭，裝一臉的笑，因爲不管這世界多冷，我還有三個孩子。一人如果單爲自己而活，人生就簡單得多，可惜人與人之間的關係，就是那麼錯綜複雜，要擺也擺不脫！（一〇〇）

時鐘

短篇偵探小說 法妮斯汀著 以而譯

三八：聖誕前夕做新郎

夏立言寄給許浙文的信，繼續這樣寫着：

「那具祖昌的屍體，已證實係由畢治遜利用錦花洗衣公司的方便移去。因爲在畢治遜寓所的庭院裡，找出幾塊木板，木板雖然已加上油漆，但經專家檢驗，該洗衣公司的標誌，依然尚留有痕跡。

「還有許多細節，在此我不想再提。現在，我們警方，經已下令拘捕畢治遜和馬小玉歸案。正如你所說：現在的畢太太即馬小鳳，和馬小玉是一對孿姊妹。

浙文先生，我很幸運的結識了你，由於你的提供，我們警方對該案已獲致完全成功。

安好

夏立言上」

以下，是夏立言給許浙文的另一封信：

「許先生：

「茲再奉告你一個好消息，該案疑犯已全部招供認罪。至於那四具時鐘，也由一間鐘表店主人，證明係由馬小玉親手選購的。還有，住在溫里台六十三號的麥納婆太太，現在對我們警方陳述，她是親眼看到那祖昌坐畢治遜駕駛的汽車，進入畢治遜寓所內的車房。

「最後，我還要向你一提的，就是我們的好朋友林浩川兄，他決定在聖誕前夕的平安夜做新郎了。新娘就是我們曾經懷疑她是兇手的霖秀姬。

夏立言上。」

（全文完）

新作預告：

綠野的瘋狂，是一個發生在農莊的謀殺故事，爲法國名作家梅雅詩短篇偵探小說之一。由以而先生譯出，繼「時鐘」短篇之後，明日開始在本版連續刊出，請讀者注意。編者

第卅二回

上命難違 勢處甫定

圍攻高台的國軍，此時已得悉救援被圍的消息，深恐共軍攻下張掖，合力來救高台，因此，前敵指揮官馬呈祥下令，一定要攻下高台，解決了共軍第五軍，回頭再去救張掖，國軍奉到命令對高台更加緊圍攻，馬家軍大部是騎兵，長於野戰短於攻堅，尤其是不善攻城，加之共軍吃足了馬家軍的苦頭，雙方言語又不通，投降也是死路一條，祇得硬拼到底。雙方在高台城外血戰了七個晝夜，共軍打得彈盡援絕，馬家軍傷亡也慘重，馬呈祥親到第一綫指揮爬城，無論多大犧牲，也非攻下高台不可。

董振堂此時別無他法，祇有去電徐向前，請速派第三十軍來援，否則必然要全軍覆沒。

徐向前、陳昌浩已決定不援救董振堂，讓其自生自滅而全力攻取張掖。就在此時又接到臨澤告急的電報。臨澤城內駐紮的是共軍總部，重要文件、輜重還有一個衛兵連等非戰鬥人員的小兵工廠都在其中，因爲夾在三十軍與第五軍之間，一向最爲安全地帶，所以祇有一個連警衛。由於徐向前與陳昌浩及政治部主任傅鐘都跟第三十軍行動，臨澤城內的指揮權落在總部作戰科長秦基偉的身上。

此時國軍全力攻高台，臨澤受到壓力較輕，但是秦基偉眼見高台之戰如此激烈，國軍一旦攻下高台，消滅了第五軍，回頭來攻臨澤，以城內共軍兵力，絕支持一天都難。當時就去電徐向前告急，並請示如何應付。

徐向前、陳昌浩對秦基偉都特別賞識，從在鄂豫皖時起，一直是總部警衛連，可以說久共患難，感情甚篤。兩人經過一番計議，決定不理高台，但是要援臨澤。加之總部文件都在臨澤城內，若被國軍攻下，那就是一種蠻橫的損失了，精神方面所受損失更大。到了這個時候，徐向前也不能不改變主意了。

陳昌浩眼見張掖實在無法攻下，原來的美夢不可能實現，態度也就軟化，不理高台，但是要援臨澤。就致電秦基偉，臨澤城內能收到，高台城內也能收到，要趙鄰都未派來救兵，徐向前就答應派第三十軍增援。馬上徐向前向坐在旁邊的政治部主任楊克明說了一個道理，人生在世，無論跟誰都……

楊克明自然明白他的意思，但是也不好撥臉，說道：「就照你來說吧，我在白軍二十六路當旅長，如果不是你們長官總指揮，但因爲我是紅軍，要服從黨的命令，與趙博生同志共同策動警衛旅長季振同一道過來，季振同因爲不是黨員，不久便被毛主席下令處決了，趙博生同志在寧都與白軍血戰，因爲沒有友軍支援，兵敗身亡，現在又輪到我走上趙博生同志的路，你說降將作得嗎？」（八〇二）

本台刊登之節目，係依據各台來稿發表，倘有更動，概以該台臨時宣佈爲準。

播音電視節目

香港電台

中文台波段，六四〇千赫，波長四百六十八公尺，超短波調頻：九十四兆赫。

【六時】粵語新聞及天氣預測，輕音樂。十五分，轉播倫敦粵語新聞及世界輿論報導。卅分，時代曲。本週農產品市價報導。卅五分，時代曲。【七時】粵語新聞，海員招募通告，貝空缺報告。十五分，天氣報告及節目預告，時代曲。卅分，天氣報告及漁民天氣報告，交通報告，時代曲。四十二分，時代曲。五十六分，天氣報告及節目預告，海員時別報告，每日公眾活動報告。【八時】粵語新聞，交通報告。卅分，天氣報告，特別報告。十五分，空中問答。五十八分，天氣報告。【九時】粵語新聞，中外名曲，才十五分，時代曲。五十八分，天氣報告。【十時】粵語新聞。十八分，歌星選唱。卅分，兒童節目。四十五分，廣播劇，聖誕派對。【十一時】粵語新聞。五十八分，天氣報告，聖誕特輯。【十二時】粵語新聞，本港新聞，米高遠方的故事「聖誕派對」。【一時】粵語新聞，特別報告，時事實錄。十八分，時代曲。廿八分，天氣預告，漁民天氣預告，不堪回首幾參遊客點唱。卅分，粵語新聞。【二時】無綫亦悅「戀曲」。卅分，粵曲「鳳凰兒女」。【三時】時代曲及流行曲。卅分，民間故事「孟女哭倒長城」。五十八分，天氣報告。【四時】說書選韓。卅分，兒童節目。卅分，時代曲。五十八分，常識解答。五十五分，交通報告。【五時】交通報告，漁民天氣報告。【六時】粵語新聞及鮮魚市價報告。五十八分，天氣報告，工展會新聞。十分，空中問答。卅分，特別報告，聖誕歌曲。卅分，人海情潮「歸來」。五十分，夜夜此時聽「人情難卻」。【七時】粵語新聞。五十八分，世界電訊。【八時】亞洲及本港新聞報告。四十五分，漁民天氣預告。【九時】歌唱比賽。十五分，工展遊客點唱。【十時】粵語新聞「花妖」。【十一時】鬧人何事。四十五分，粵語新聞，鳳凰雲龍集「管友」。四十五分，天氣報告及漁民天氣預告，聖誕歌曲。五十七分，天氣報告。【十二時】廣播完畢。

商業第一台

週率八五〇千赫，波長三五三公尺。

【六時】新聞簡報，天氣報告，清晨妙韻。卅分，新聞簡報，天氣報告，座右銘，時代曲。【七時】新聞簡報，清晨雅趣，時代曲。十五分，天氣報告，繼續播出清晨雅趣，時代曲。四十五分，歐西音樂。卅分，天氣預測，時代曲。【八時】新聞報告，成語新解。十二分，時代曲。卅分，話界你知節目。十分，天氣預測。十五分，時代曲。卅分，歐西曲，時代曲。【九時】新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱。【十時】繼續時代曲點唱，祝壽祝婚及婦女雜誌。卅分，繼續時代曲點唱。【十一時】新聞簡報，報導東南亞各地天氣情況，小說「再度夕陽紅」。卅分，小說「聚會的結合」。【十二時】新聞簡報，港九時事。卅分，小說「聖誕奇遇」。【一時】新聞及天氣報告，報導東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告。十五分，良友最珍貴節目。卅分，歷代名雌「海隱娘」。【二時】小說「霧中人」。卅分，時代曲。【三時】新聞簡報，粵語流行曲。卅分，歌唱小說「山河情淚」。【四時】天氣報告，一曲寄心聲。【五時卅分】小說「乞兒王子」。【六時】新聞簡報，港九時事，天氣報告。卅分，七十年代「歐台春夢」。【七時】新聞簡報。十八分，十八樓C座。三分，盤絲頻俱樂部「喜劇場」。卅分，粵曲。【八時】新聞報告，天羅地網。卅分，話界你知節目。【九時】新聞簡報「發型誕財」。卅分，漁民天氣報告，港九時事。卅分，天氣報告，才聽樂節目。【十時】新聞簡報，話界你知節目。【十一時】小說「口角姻緣」。卅分，小說「心魔」。【十一時】新聞簡報，天氣報告，時代曲。卅分，南音「蹈荷種花」。五十九分，新聞簡報。【十二時】天氣報告，播音完畢。

商業第二台

週率六一〇千赫，波長四九二公尺。

【六時】新聞簡報，天氣報告，清晨音樂。卅分，新聞簡報，天氣報告。【七時】新聞簡報，天氣報告，國學講座「說詩紀事」。四十分，各位早晨。【八時】新聞報告。十分，天氣預測，漁民天氣報告，繼續各位早晨。卅分，天氣預測，繼續各位早晨。【九時】新聞簡報，天氣報告，繼續各位早晨。卅分，股市報導，粵語流行曲。【十時】升中指導。卅分，股市報導。【十一時】新聞簡報，天氣報告，報導東南亞各地天氣情況，爲你歌唱。卅分，爲你歌唱。【十二時】新聞簡報，股市報導，祖國話劇。十分，音樂的約會。【一時】新聞報告，港九時事，股市報導，天氣報告，音樂譜子。【二時】報導東南亞各地天氣情況，唱時代曲學國語節目。卅分，粵曲點唱。【三時】新聞簡報，祝壽祝婚，股市報導，繼續粵曲點唱。【四時】……

麗的銀台

【六時五十八分】進行曲。【七時】音樂。節目報告。五分，新聞報導，天氣預測。十分，時代曲。卅分，粵語講座，天氣報告。五十分，健身操。卅分，可信不可信，【八時】新聞報導，天氣及節目報告。十五分，社會服務。廿分，粵語流行曲。【九時】卅分，街市行情。卅五分，新聞報導。四十五分，粵語流行曲。【十時】故事「潘仙李太白」，小說「籠中鳥」。卅分，空中問答。十五分，小說，天氣報告。【十一時】故事「潘仙李太白」，中文電視節目介紹。卅分，專曲。【一時】新聞及節目報告。五分，小說「假丈夫」，天氣報告。卅五分，股市報導。四十五分，粵曲。【二時】韶劇「時代曲點唱」。時事實錄。五分，股市報導。【三時】人間世「暗戀風流」。【四時】小說「無名的外史」，粵語新聞。【五時】小說。卅分，股市報導。十五分，小常識。金價報告。卅分，小說「聽明的選擇」。【六時】粵語新聞「緣」。十分，時事實錄。【七時】聖誕歌聲。十五分，小說「時來運到」，天氣及節目報告。【八時】新聞報導，天氣及節目報告。四十五分，大衆信箱。【九時】民間故事「春風瑞氣」。卅分，粵曲，節目預告。【十時】世界名著「傾城記」，天氣預測。三十分，歌聲處處聞。【十一時】新聞報導，天氣預告。十分，漢疑聯歡晚會。【十二時】完播曲，明日節目預告。

麗的金台

【六時五十八分】進行曲。【七時】音樂，天氣預測。十分，新聞報導，天氣預測。十五分，節目報告。十分，新聞報導，商業謳歌。卅分，潮州音樂。五十分，街市行情，天氣及節目報告。【九時】新聞報導，商業謳歌。卅分，街市行情。四十分，社會服務。【十時】京劇，中文電視節目報告。四十五分，潮州音樂。【十一時】潮曲。五十分，天氣及節目報告。【十二時】潮曲，中文電視節目報告。十五分，「八美圖」。【一時】電影歌曲。【二時】潮劇「鐵板膽」。卅分，小說「水滸新傳」，節目報告。【三時】潮曲「朱玉蓮」。【五時】潮曲，小說「水滸新傳」。【六時】新聞報導。三十分，時代曲，大氣及節目報告。十五分，潮劇故事「人鬼夫妻」。卅分，小說。【二時】潮劇。……【十時】潮劇。……

麗的中文電視

（上午）【七時】新聞及天氣報告。五分，卡通。十五分，英語教授。四十五分，健身操。廿分，今日菜譜。卅五分，世界新聞。【八時】世界新聞。十五分，街市行情。卅分，新聞摘要。【九時】播映測驗圖。卅分，（下午）【二時】今日菜譜。五十五分，新聞摘要。【十二時十五分】新聞及天氣報告。【一時】「地的初戀」。十五分，粵語片「落霞孤鶩」。【二時】粵語片。【四時】節目簡報。五分，聲光力電人。卅分，工展巡禮。【五時】小小樂園。【七時】新聞及天氣報告。卅分，玉面金剛。【八時】粵語片「瑪莉蘇來吧」。【九時】妙手仁心。四十五分，實夜總會，美遠小金剛。卅分，王老五。【十時】粵語片「瑪莉蘇來吧」。【十一時四十五分】新聞及天氣報告。五十分，閉幕曲。

無綫電視

翡翠台：【十一時四十五分】卡通片。【十二時】國語講座。卅分，家有嬌妻。十五分，歡樂滿堂。【一時】曲藝大全。卅分，相與你。四十五分，歡樂家庭。【二時十五分】珍寶百味。【四時】新聞。十五分，女俠賞惡殺出重圍。卅分，粵語片。四十五分，新聞簡報。卅五分，兒童遊戲。【五時】七彩「聰明特務」片集。卅分，「科學探秘」片集。【六時】粵語片「小偷捉賊記」。【七時】新聞及天氣報導。【八時】七彩「聯邦緝探隊」片集。【九時卅分】【十時十五分】最後新聞報導。【十二時十五分】七彩「妮尼沙」。【十二時十五分】明珠台：【四時卅分】英語片「找新娘」。五時五十五分，新聞簡報。【六時】聖誕卡通片。【七時】新聞及天氣報導。卅分，發展論壇。【八時】七彩「太空怪客」片集。五十分，杜珍妮之歌。【九時卅分】勇英雄「安」片集。【十時十分】最後新聞報導。卅分，電影介紹。五十分，學府聖歌。【十一時】七彩片集。【十二時五分】歡唱保祿六世巡港特輯。【十二時卅分】播映完畢。

分類廣告

男性寶 謝金石 男人弱康 中年老年服此物 保證即晚見功

伍品良 鼻喉 耳鳴耳 耳朶丸

東莞譚汝澤 專門治療喉

老手專醫 大小婦科 特效藥

朱約翰 外皮 尿病

耳鳴丸 男性 饒少樞 尿病 治療

竹林氏 胃病專家 許仲濟 好大唔大 腸氣

張四妹 你如果 美德美容所 眼皮隆鼻

陳銳培 癬紅 白蝕

新華 家華 明天獨家獻映 鐵金剛勇破間諜網 FROM RUSSIA WITH LOVE 辛康納利

豪華 百樂門 今天四場獻映 大不列顛 戰役 東瀛 禁宮 秘史 封鎖線 突擊戰

東城 大衛尼雲 鐵金剛 皇家賭場 Casino Royale 票價六毫、一元、二元、一元五角

工商日報分類廣告

銷數廣 效力大 收費廉

每段 大字四個 小字卅四個 每天二元 三天六元 上期收費 不折不扣

每單位不得超過四段

凡要刊登徵婚廣告，請携同身份証來本報辦理刊登手續

洽刊處：

（一）中區雪廠街東街八號地下 電話：二三五四九五·二三六金式三八
（二）灣仔分處街十八號本報廣告部 電話：七二九三〇七·七三零七八
（三）銅鑼灣道七五六號大廈式樓杏生藥房
（四）旺角彌敦道七五六號日地下（東樂戲院側近太子道口）
（五）油麻地上海街三壹九號老實公司
（六）九龍城用生生合行（太子道四三式號）
（七）青山道用生生合行（青山道三式六號）
（八）油麻地用生生合行彌敦道分行（彌敦道式式叁號）
（九）旺角用生生合行（上海街六三壹至六三三號）
（十）深水埗生生合行（大埔道四十七號乚）
（十一）佐敦道用生生合行（佐敦道卅七號乚）
（十二）紅磡用生生合行（蕪湖街九十九至完安號）
（十五）筲箕灣用生生合行筲箕灣分行（筲箕灣香山道）
（十四）北角用生生合行（英皇道...）

下列各號信箱現有信存在本報廣告部，請携帶廣告收據到本報廣告部領取，或中環利源東街八號地下本報中區辦事處領取。

租售

九龍官塘 興順洋樓廉價租售 九龍官塘 鋪仁街82號地點 中價平價 三千元起 分期 接洽處 打街怡和大廈141 電話：230589 九龍本大

士瓜灣 高息舖位廉樓出售 接洽處：中環怡和大厦14樓 電話：230589

交吉洋樓 大坑道洋樓 郵實部住平售 $8.5000元 合請電230589洽

高尚唐樓 九龍譚榮街80—82新樓 一月完成免雜費上等材料 價錢公道可分期歡迎參觀洽購 電話K716526 K867149

唐樓出售 　**地王靚樓** 　**官塘新樓** 　**吉地出售** 　**交吉旺舖** 　**舖位租售** 　**美孚洋樓**

唐樓 　**舖位銅鑼灣** 　**吉樓出售** 　**高尚唐樓** 　**吉樓租售** 　**四面單邊** 　**樓宇出售** 　**新樓出售** 　**旺舖租售** 　**平通港九**

界限街二號 　**仔宅租售** 　**紅磡靚樓** 　**住宅大特價** 　**潤大地窖** 　**灣仔住宅** 　**灣仔旺舖** 　**正平大廈** 　**正平大廈** 　**堅道洋樓** 　**花園洋樓** 　**出國急售** 　**光猛石屋** 　**單邊吉樓** 　**出國平賣**

招租

（香港）全層出租 　**工商樓租** 　**寫字樓分租** 　**舖位銅鑼灣** 　**中環旺樓** 　**寬大旺舖** 　**（九龍）廉租** 　**石屋出租** 　**廠房出租** 　**石屋出租**

士瓜灣廠招租 　**二樓招租** 　**唐樓廉租** 　**旺舖招租** 　**文蔚樓租** 　**舞會場租**

診室分租 　**新樓招租** 　**石屎樓租** 　**廠房招租**

安泰工業大廈 已有入伙祗只餘數層分層招租 觀塘鴻圖道646 地段郎82號面積一萬尺 樓高十層電梯兩部可由四千尺至一萬尺 知租處：安泰染布房地址：觀塘道334號地下電話K893499 K896878 K897535

出讓

農場出讓 　**農場出讓** 　**咪哈廉讓** 　**大埔廠頂** 　**旺舖招頂** 　**羔粉廠工** 　**旺舖出讓** 　**飯店平頂** 　**魚場廉讓** 　**橫門招頂**

名種狗仔 　**電視機讓** 　**旺舖招頂** 　**發財事業** 　**立案函校**

聘請

美國加拿大移民就業暨升學 星馬泰英國印尼越南台灣 日本簽證
各地來港過境延留與合法延期居留代售特廉機票
歐亞非公司 九龍彌敦道旺角廣創興銀行大廈六樓601室 （電梯按5）電K844790 香港代理處電H447174

誠聘司機 　**龍子行聘請** 　**誠聘教師** 　**徵聘教師** 　**男女收發**

聘事務員 　**誠聘外勤** 　**請司機** 　**敦聘教師** 　**聘請教員** 　**壓鑄機工** 　**製衣會計** 　**釘裝製簿** 　**請男司機** 　**男簿記員** 　**招請印刷** 　**牙科技工** 　**英文教師**

待聘

報稅理數 　**專門報稅申請** 　**英文補習**

徵求

百德婚姻 百德公司 　**誠徵合作** 　**誠徵女友** 　**徵婚啓事**

徵女友 　**徵女友** 　**良友** 政府註冊 誠服務假期 照常營業 九龍旺角花園街123號C座九樓 電話K943213 　**徵誠實婦** 　**謀職留意** 　**誠徵女友** 　**誠徵伴侶**

金石婚姻服務

遺失

遺失圖章 　**遺失聲明** 　**遺失聲明** 　**遺失聲明** 　**遺失聲明** 　**遺失聲明**

商業

打字機 　**彫刻** 　**塑膠模** 　**特廉機票** 香港一美國一台灣一巴黎一倫敦 HK$1,800 九龍鄧氏大廈6樓516室 首都公司航空部 電話：K945124 K945019 　**噴雪油櫃** 　**實賣打字機 收銀機 計數機** 　**百葉窗簾** 　**實賣修理打字機** 　**德國新工業原料染料** 　**買電視機** 　**星牌電視** 　**金飾櫃上市**

完善牌工咭機 總經理：捷昇公司 電K859726 K305695

電話購貨專車送上 　**家庭電器精工修理** 　**陽光無線電行** 　**魔術** 　**比國臭丸** 　**木衣夾** 　**內線電話** 　**印度人髮 美冠洋行** 李寶椿大廈311室 H447527 H445457 　**萬能角鋼** 　**汽車梳化** 　**命理卜易** 　**電視修理** 　**電視**

港九電視修理 電視 星牌樂聲寶NEC 即日上門保用價廉 K620655 H701838

膠布批發 清華公司

電視修理 　**中康裝** 　**透明膠盒** 　**魔術助慶** 　**電視** 　**台灣日本特價機票 倫敦美國荷蘭包機** 大道中74號807室 海華 電話229338 H245296H 　**漏水** 　**夜冷手套廠** 　**汽車買賣** 　**鐵殼貨車** 　**漢強車行** 　**全軍用車** 　**成斌** 　**榮華車行**

招生

順風新車行 　**德信烹飪日夜校** 配酒 西餐 粵菜 點心 燒臘 校長：鄧之F.C.F.A. LONDON

香港工科學校 北角分校招生 九龍旺角彌敦道601號創興銀行三樓K305075 香港北角英皇道37—99號二樓H708115

機械繪圖科 公樓技工班 工場生產管理 建築繪圖科 建築計則估價 現代廣告畫 裝飾室內設計 航海電報三副 無綫電工程 電視修理科 冷氣工程科 電機工程科

教授英人 　**謀生不求人** 　**廣告畫**

香港商科語言書院招生 立案
美語會話·德文·法文·日文·國語·西班牙文·簿記·會計·速記
打字全科—全部新機，四十元學到畢業 英語拼音——月速成韋氏及國際音標 珠算全科—學費廿元包教曉，一月速成 TOEFL班 劍橋大學英文文憑班 英文文法及寫作、國文、葡文、拉丁文
香港稅例 成本會計 商業信札 數理化班 英文速記 裁剪全科
倫敦大學教育普通文憑英文專修班 中文應用班 中英翻譯班 各業會計
電腦打孔訓練班 出入口文員班 廣告畫裝飾班 模型雕塑班 國術班
文科班
九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓 旺角彌敦道593至601號廣創興銀行大廈五樓 電話：K-八五八四四〇 K-八五九三六四（全校空氣調節）

人人可讀 　**教舞五元** 　**傳授洞玄術**

英人小姐 　**香港商科語言書院** 　**香港商科語言書院** 英文拼音·英語會話·日文·法文 劍橋大學英文文憑班·打字·簿記 　**打字** 　**學** 　**秘書實務** 　**青年會辦** 　**英語會話** 　**琴 結他 畫** 　**深造攝影** 　**強身術**

搬屋

新隆 　**大新搬屋** 三十元 　**福來搬屋公司** 　**安全搬屋公司** 九675872·672704 港444566 　**中聯搬屋公司** H-717922·710725 K-672608·667301 　**金龍搬屋公司** 　**立勝搬屋公司** 九772753·773544 港848810·885280 信譽好·經驗老·價錢平·服務好 　**東誠搬屋** 15元 　**幸運搬屋** 25元 　**冷凝膠**

啓事

立榮搬屋 九888434 港723002 廿五元 　**興隆搬屋** 九672704 港444566 　**承頂啓事** 　**出頂啓事**

領慰問金 　**領慰問金** 　**領慰問金** 　**領慰問金** 　**領慰問金** 　**領慰問金** 　**領慰問金** 　**領慰問金** 　**領慰問金** 　**領慰問金**

領長壽金 　**友聯公司** 　**友聯公司** 　**友聯公司** 　**香港華友** 　**為安公司** 　**領慰問金** 　**領慰問金** 　**領慰問金** 　**領慰問金**

醫藥

鳴謝南海沙頭同鄉會 　**領慰問金** 　**訃聞 譚藤嫦弟** 　**余慧文 婦科** 　**聶高元 四代祖傳醫 氣喘** 　**病救星** 　**尿病** 　**皮癬** 　**神經衰弱** 　**洪冠洲**